

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE L'UNION MONDIALE ET DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

	Pages
XXII ^e Championnat du Monde aux 3 bandes .	1
VII ^e Coupe Iwan Simonis	6
Tournoi de San-Francisco	7
R. Ceulemans, J. Scherz et H. Scholte au Japon	8
Tournois à Anvers	10
Le 1 ^{er} Championnat d'Europe de Pentathlon par équipes	10
Communiqués du Secrétariat Général C.E.B.	12



(Cliché Sport-Billard)

Le président de la C.E.B., M. Marcel BOCOgnANO
a été reçu en audience officielle
par le président de la République du Pérou, M. Belaunde Terry (à gauche)
en présence du Président du C.N.S. péruvien, M. Nagaro (au centre).

Publicité et Administration : L. DRUART, directeur sportif général de la C.E.B.
Rue St-Thomas, 1, Anvers — Tél. : 30.32.18.

Rédaction et Expédition : J. BABUT du MARES, secrétaire général de la C.E.B.
Rue du Krickenput, 7, Bruxelles 18 — Tél. : 74.47.74.

Le XXIIe championnat du monde aux trois bandes

doté de la Coupe des Nations
offerte par M. Elmer S. Prather,
épreuve internationale fondée en 1928
par la Fédération Française de Billard,
organisée par la Fédération Péruvienne de Billard
à Lima, du 5 au 15 septembre 1966

Après avoir organisé, en 1965, le championnat sud-américain de 3 bandes, le président de la Fédération Péruvienne, Amadeo Grados Penalillo, n'hésita pas à prévoir, pour 1966, la mise sur pied d'un championnat du Monde, organisation la plus importante des tournois internationaux.

Ce fut une manifestation des plus réussies tant au point de vue sportif que populaire.

De nombreux records furent battus et pour la première fois quatre continents étaient représentés.

Si, en 1965, à Buenos-Aires, la fédération d'Argentine eut le privilège de voir un de ses représentants disputer la finale, en 1966 la fédération péruvienne a été récompensée elle aussi, puisque son représentant, au 9^e et dernier tour de jeu, était à égalité de points de match pour disputer le titre si convoité de champion du monde, contre le tenant du titre, le super champion Raymond Ceulemans.

Le représentant belge, après nous avoir gratifiés d'un record mondial en réalisant 24 reprises, soit 2,500 contre l'Argentin Friedenthal, conserva son titre avec la moyenne générale record de 1,345.

Suguimizu est vice-champion du monde à près de 1 de moyenne générale.

Nous lui adressons nos chaleureuses félicitations regrettant qu'il n'ait pu, en finale, réaliser la même performance que la veille : 1,395.

C'est à partir du 7^e tour de jeu que tout l'intérêt du championnat a rebondi.

En effet, Ceulemans, battu par le représentant japonais Kubo, n'était plus seul en tête car de son côté Suguimizu se défaisait de Scherz en réalisant 50 reprises.

Au 8^e tour de jeu les spectateurs furent comblés, le suspense étant maître au cours des deux dernières parties Legarda-Suguimizu et Ceulemans-Scherz.

Ceulemans fut en effet assez long à trouver sa belle cadence, mais point par point, il prit une certaine avance sur son valeureux adversaire, menant par 53 à 46 et terminant par une série de 7.

Sur le second billard, le résultat de la partie devait décider si nous assisterions à une vraie finale.

Legarda menait Suguimizu par 9 à 0.

Le Péruvien aligna alors une série de 9 sur un vol au 2^e point.

A la 35^e reprise Legarda sentait la victoire, il menait par 46 à 35, c'est alors que Suguimizu réalisa une série de 11 et égalisait 46 partout.

XXII Campeonato del mundo a tres bandas

Dotado de la Copa de las Naciones
ofrecida por M. Elmer S. Prather.
Prueba internacional fundada en 1928
por la Federación Francesa de Billar.
Organizado por la Federación Peruana de Billar.
Lima, del 5 al 15 Setiembre 1966.

Después de haber organizado en 1965 el Campeonato Sudamericano de Tres Bandas, el Presidente de la Federación Peruana Amadeo Grados Penalillo no dudó en prever para 1966 la celebración de un Campeonato del Mundo, organización la mas importante, de los Torneos Mundiales.

Fué una manifestación de las mas logradas, tanto desde el punto de vista deportivo como popular.

Numerosos records fueron batidos y por primera vez, cuatro continentes estuvieron representados.

Si en Buenos Aires, la Federación Argentina tuvo el privilegio de ver a uno de sus representantes disputar la final en 1965, en 1966 la Federación Peruana ha sido tambien recompensada, puesto que su representante, en el noveno y último turno de juego, se hallaba en igualdad de puntos para disputar el tan deseado título de Campeón del Mundo, contra el poseedor del mismo, el super campeón Raymond Ceulemans.

El representante belga, después de habernos obsequiado con un record mundial, realizando 24 entradas, o sea, 2,500 contra el argentino Friedenthal, conservó su título con el promedio general record, de 1,345.

Suguimizu est Subcampeón del Mundo con cerca de uno de promedio general.

Nosotros le dirigimos nuestras mas calurosas felicitaciones, lamentando no hubiera podido realizar la misca marca que la víspera : 1,395.

Fué a partir del séptimo turno de juego en que todo el interés del campeonato renació.

En efecto Ceulemans vencido por el representante japonés Kubo, no figuraba ya solo en cabeza, pues por su lado Suguimizu se deshacía de Scherz realizando cincuenta entradas.

En el octavo turno de juego la emoción entre los expectadores llegó al colmo, la incertidumbre fué dueña en el transcurso de los dos últimos partidos Legarda-Suguimizu y Ceulemans-Scherz.

En efecto, Ceulemans fué bastante premioso en tomar su hermosa cadencia, pero punto por punto tomó un cierto avance sobre su valeroso adversario, dominando por 53 a 46 y terminando con una tacada de siete.

En el segundo billar, el resultado de la partida debía decidir si asistiríamos a una verdadera final.

Legarda domina a Suguimizu por 9 a 0.

El peruano realiza entonces una serie de nueve, después de un « churro » en la segunda carambola.

L'enthousiasme du public était indescriptible.

Le champion de l'Equateur ne put réagir et Sugumizu terminait, battant Legarda à la moyenne de 1,395.

Nous allons donc assister à une grande finale, le Belge et le Péruvien totalisant chacun 14 points de match.

Malheureusement, Sugumizu devant une salle comble, fut très contracté et perdit de ses moyens contre un champion du monde chevronné.

Tous les Péruviens attendaient le miracle, mais il ne se produisit pas, Ceulemans parti très fort, menait par 21 à 6 et à la 22^e reprise le score était de 34 à 14.

Il mena ensuite par 43 à 19.

Le représentant péruvien n'ayant plus rien à perdre et tout à gagner, se retrouva dans les dernières reprises mais dut s'incliner devant la supériorité indiscutable de Raymond Ceulemans.

Le champion belge est un phénomène de la précision, et nous souhaitons un jour, assister à une grande finale où son adversaire sans complexe, pourra réaliser une grande performance, ce qui pourrait alors rendre vulnérable l'invincible Raymond.

Sugumizu fut donc sacré vice-champion mondial à l'excellente moyenne générale de 0,957.

Le représentant japonais Keyso Kubo, **troisième**, nous a donné l'impression d'être d'une valeur égale à celle d'Ogata, moyenne générale supérieure à 1. Que peut-on exiger de plus ?

Johan Scherz est **quatrième**, battu seulement par les trois premiers.

Nul doute que le sympathique représentant autrichien ne nous réserve de belles surprises ; c'est un joueur qui attaque, prend tous les risques, sa moyenne générale est toujours de l'ordre de 1.

Le **cinquième**, Legarda, a fait de très gros progrès en un an. Moyenne générale : 0,956. L'année dernière à Buenos-Aires : 0,743. Tous les espoirs lui sont permis.

A la **sixième** place le représentant de la Colombie Alphonso Gonzales, moins bien placé qu'à Buenos-Aires, confirme néanmoins une moyenne générale identique de 0,900, le classant ainsi parmi les grands joueurs internationaux.

Une déception pour les organisateurs péruviens, la place de **septième** d'Adolfo Suarez qui est loin de sa grande forme d'Amsterdam en 1961 où il fut sacré champion du Monde avec la moyenne de 0,997.

Cette année il nous a déçus avec seulement 0,800.

Puisse ce grand joueur reprendre l'entraînement nécessaire pour briller dans de futurs championnats.

A la **huitième** place nous trouvons le représentant de l'Amérique du Nord, Haynes, remplaçant le champion Bozeman, une moyenne générale de 0,839, particulière de 1,111. Joueur très sympathique, le meilleur sans doute dans les bricoles avec Kubo.

A la **neuvième** place, le vétéran du tournoi, le señor Carlos Friedenthal ; gagnant ou perdant, toujours le sourire. Il remplaçait Navarra indisponible.

Et puisqu'il faut un dernier à tout championnat, cette place échet au représentant du Chili, Hernan Bustos dont le jeu peut être comparé à celui de Scherz.

Félicitons-le pour sa très belle partie contre Haynes, 1,304, série 9.

Cinq réceptions officielles marquèrent l'intérêt porté par les hautes autorités à notre noble sport : dirigeants et joueurs eurent l'honneur d'être reçus par le président de la République, Monsieur Fernando Belaunde Terry, et ensuite par le président de la Chambre des Députés et également par le président du Sénat.

Nous fûmes chaleureusement accueillis au Comité National des Sports par son président Monsieur Victor Nagaro qui nous honora de sa présence à la finale.

Nous n'oublions pas de remercier le bourgmestre de Lima, Monsieur Luis Bedoya Reyes, qui marqua

En la 35 entrée Legarda présentait la victoire, dominada por 46 a 35 y es entonces que Sugumizu realizó una serie de once ; iguales a 46.

El entusiasmo del público era indescriptible.

El campeón del Ecuador no pudo reaccionar y Sugumizu terminó, batiendo a Legarda, con el promedio de 1,395.

Debíamos pues asistir a una gran final donde el belga y el peruano llegaban con 14 puntos cada uno.

Desgraciadamente Sugumizu ante una sala rebosante de público, estuvo muy contraído perdiendo sus posibilidades frente a un campeón del mundo con muchas conchas.

Todos los peruanos esperaban el milagro que no se produjo. Ceulemans salió energicamente dominando por 21 a 6 y a la 22 entrada el marcador estaba en 34 por 14.

Continuó dominando por 43 a 19.

El representante peruano, no teniendo ya nada a perder y todo a ganar, volvió a encontrar su forma en las últimas entradas, pero debió inclinarse ante la superioridad indiscutible de Raymond Ceulemans.

El campeón belga es un fenómeno de la precisión y nosotros deseamos poder asistir un día a una gran final donde su adversario, sin complejos, puedan realizar una gran marca, lo que podrá entonces hacer vulnerable al invencible Raymond.

Sugumizu se clasificó pues Subcampeón del Mundo con el excelente promedio general de 0,957.

El representante japonés Kubo, **tercero**, nos dió la impresión de ser una fuerza pareja a la de Ogata, promedio general superior a uno. ¿ Se puede pedir mas ?

Johan Scherz fué **cuarto**, batido tan sólo por los tres primeros.

No hay duda de que el simpático representante austriaco nos reserva hermosas sorpresas, es un jugador que ataca, toma todos los riesgos, su promedio general es siempre del orden del uno.

El **quinto** Legarda ha hecho grandes progresos en un año. Promedio general : 0,956. El pasado año en Buenos Aires : 0,743. Todas las esperanzas le están permitidas.

En el **sexto** lugar el representante de Colombia, Alfonso Gonzalez, menos bien situado que en Buenos Aires, confirma sin embargo un promedio general idéntico, 0,900, clasificándose así entre los grandes jugadores internacionales.

Una decepción para los organizadores peruanos, la **septima** plaza de Adolfo Suarez, quien se halla lejos de su gran forma de Amsterdam en 1961 donde fué proclamado Campeón del Mundo con un promedio de 0,997.

Este año nos ha decepcionado con sólo 0,800.

Deseamos pueda este gran jugador reiniciar el entrenamiento preciso, para brillar en los futuros campeonatos.

En **octavo** lugar encontramos al representante de la América del Norte, Haynes, reemplazando al campeón Bozeman, con un promedio general de 0,839 y particular de 1,111. Jugador muy simpático, el mejor sin duda en los « bricoles », junto con Kubo.

En **noveno** lugar, el veterano del torneo, el señor Carlos Friedenthal, genador o perdedor, siempre con la sonrisa. Reemplazaba a Navarra indisponible.

Y puesto que en todo campeonato precisa un último, esta lugar correspondió al representante de Chile, Fernando Bustos, cuyo juego puede compararse al de Scherz.

Félicitémosle por su hermosa partida contra Haynes, 1,304, serie 9.

Cinco recepciones oficiales señalar el interés de las altas autoridades a nuestro noble deporte : Directivos y jugadores tuvieron el honor de ser recibidos por el Presidente de la República señor Fernando Belaunde Terry, seguido de una recepción ofrecida por el Presidente de la Cámara de Diputados e igualmente por el Presidente del Senado.

Fuimos calurosamente acogidos por el Comité Nacional de Deportes, por su Presidente señor Victor Nagaro, quien nos honró con su presencia en la partida final.

No olvidaremos de agradecer al Alcalde de Lima, señor Luis Bedoya Reyes, quien también testimonió su simpatía a

lui aussi, sa sympathie à cette belle organisation en nous recevant à l'hôtel de ville de Lima.

Nous garderons aussi un très agréable souvenir du lunch offert par le Club National de Lima au cours duquel chaque concurrent reçut un plateau d'argent.

Un grand banquet clôtura cette compétition au cercle de la Union, à l'issue duquel furent distribués aux joueurs de très jolis cadeaux par de non moins jolies dames.

Nous exprimons notre gratitude au président Amadeo Grados Penalillo et à ses collaborateurs Messieurs Augusto Nanetti, Juan Del Castillo et les señors : Basos, Luis Granda, qui obtinrent un succès sportif considérable et bien mérité.

La C.B.S. a eu raison de confier ce championnat du Monde à la Fédération Péruvienne ; pour un coup d'es-sai ce fut un coup de maître.

Furent également présents à Lima : Le secrétaire général de l'U.M.B., Antonio Ventura, le vice-président de la C.S.B., Juan Robaldo Pradena, et les présidents des fédérations de l'Equateur, du Panama et de la Colombie.

Marcel BOCOgnano
Vice-Président U.M.B.
Président de la C.E.B.

Marcel BOCOgnano
Vice-Présidente U.M.B.
Presidente de la C.E.B.

After having organised the South American three cushion championship in 1965, the President of the Peruvian Federation, A. Grados Penalillo did not hesitate to take in charge the organisation of the world championship. For the first time four continents were represented and the tournament obtained a great success.

The Belgian representative, after having established a new world record by playing a best game in no more than 24 innings, an average of 2.500, defended his title with succes against the local Suguimizu, who was beaten in the final contest by the world champion. He finished as «sub-campeon», which was probably more than he expected. The other competitors obtained a classification according to their ability, with, perhaps, an exception for Adolfo Suarez, who became world champion in 1961, in Amsterdam. On the other hand, we should lay stress on the excellent performance of Legarda, who proved to be in constant progress, finishing on the fifth place with a general average of 0,956.

The tournament general average was 0,930.

Five official receptions proved the great interest the authorities manifested towards this great event. Officials and competitors had the honor to be received by the President of the Republic, Sr. Fernando Belaunde Terry, and by the President of the House of Commons as well as by the President of the

esta hermosa organización, recibiéndonos en el Ayuntamiento de Lima.

Guardaremos tambien un muy agradable recuerdo del lunch ofrecido por el Club Nacional de Lima, en el curso del cual, cada concursante recibió una bandeja de plata.

Un gran banquete en el Club de la Union, cerró esta competición, en el transcurso del cual fueron distribuidos a los jugadores hermosos regalos, por no menos hermosas señoras.

Nosotros expresamos nuestra gratitud al Presidente Amadeo Grados Penalillo y a sus colaboradores, señores Augusto Nanatti, Juan Del Castillo Bustios y a los señores Basos y Luis Granda, quienes obtuvieron un éxito deportivo, considerable y bien merecido.

La C.S.B. tuvo razón en confiar este Campeonato del Mundo a la Federación Peruana. Lo que se pretendía ensayo, fué un modelo.

Estuvieron presentes en Lima : El Secretario General de la U.M.B., Antonio Ventura, el Vice- Presidente de la C.S.B., Juan Robaldo Pradena y los Presidentes de las Federaciones del Ecuador, del Panama y de Colombia.

House of Lords. We were most heartily welcomed by the President of the National Committee of Sports, and by the Lord Mayor of Lima at the Town Hall.

The National Club of Lima invited officials and competitors to a most agreeable lunch, in the course of which the latter were gratified with a silver plate.

All participants received beautiful souvenirs at the final banquet that was held in the hall of the Club de la Union.

We express our deep gratitude to president Amadeo Grados Penalillo and to his close performers, Messrs Augusto Manetti, Juan del Castillo Bustios, Basos, Luis Granda and many others, who, thanks to their active co-operation, obtained a great and well earned success with their organisation.

The South American Billiard Confederation was right to entrust this world championship to the Peruvian Federation ; they made a master piece of it.

We also observed the presence at Lima of the Secretary general of the U.M.B., Antonio Ventura ; the vice-president of the S.A.B.C., Juan Robaldo Pradena, as well as the presidents of the federations of Panama, Ecuador and Colombia.

Marcel BOCOgnano
Vice-President of the U.M.B.
President of the C.E.B.

XXII. Weltmeisterschaft im Dreibandenspiel

um den von E.S. Prathers gestifteten «Coupe des Nations»
veranstaltet von der «Fédération Péruvienne»
in Lima vom 5.-15. September 1966.

Obwohl der Präsident des peruanischen Verbandes im Jahre 1965 die südamerikanische Meisterschaft im Dreibandenspiel organisiert hatte, zögerte er nicht, sich für 1966 die Austragung der Weltmeisterschaft, dem wichtigsten internationalen Turnier zu sichern.

Sowohl vom sportlichen Standpunkt wie auch von jenem der Zuschauer zählte die Veranstaltung zu den bestgelungensten ihrer Art. Zahlreiche Rekorde wurden geschlagen, zum ersten Mal waren vier Kontinente vertreten.

Wenn der argentinische Verband im Jahre 1965 in Buenos Aires seinen Vertreter im Finale sah, so hatte im Jahre 1966 der peruanische Verband die Genugung, seinen Vertreter in der neunten und letzten Runde punktgleich um den Titel des Weltmeisters gegen den Titelverteidiger, dem Superchampion Ceulemans, kämpfen zu sehen.

Der Vertreter Belgiens behielt seinen Titel mit einem Generaldurchschnitt-Rekord von 1,345, nachdem er einen neuen Weltrekord mit 24 Aufnahmen, d.h. ein bester Einzeldurchschnitt von 2,50, gegen den Argentinier Friedenthal aufgestellt hatte.

Suguimizu ist Zweiter der Weltmeisterschaft mit einem Generaldurchschnitt von fast 1,00. Wir richten an ihn unsere wärmsten Glückwünsche und bedauern, dass er im Finale nicht die gleiche Leistung von 1,395 Durchschnitt erreichen konnte, die er früher erzielte.

Vom Beginn der siebenten Runde an wuchs das Interesse an dieser Meisterschaft enorm. Ceulemans wurde vom Japaner Kubo geschlagen und war nicht mehr allein an der Spitze, er war punktgleich mit Suguimizu, der Scherz in 50 Aufnahmen besiegen konnte.

In der achten Spielrunde waren die Zuschauer äusserst ange-

spannt, lag doch die Entscheidung der beiden letzten Partien zwischen Legarda, Suguimizu und Ceulemans, Scherz.

Ceulemans hatte grosse Schwierigkeiten, einen Vorsprung zu erreichen, aber allmählich gelang es ihm, einen Abstand gegenüber seinem gefährlichen Gegner zu gewinnen, und er führte schliesslich mit 53 zu 46 Punkten. Mit einer Serie von 7 beendete er die Partie.

Auf dem zweiten Billard sollte die Entscheidung fallen, ob die Zuschauer ein wirkliches Finale erleben werden. Legarda führte gegen Suguimizu mit 9 zu 0, er Peruaner glich in der zweiten Aufnahme mit 9 aus. Bei der 35. Aufnahme fühlte sich Legarda schon als Sieger, weil er mit 46 zu 35 in Führung lag. Da gelang Suguimizu eine Serie von 11 und er zog gleich. Der Jubel des Publikums war unbeschreiblich. Der Meister von Ecuador konnte nichts entgegensetzen und Suguimizu gewann mit einem Durchschnitt von 1,395.

Wir konnten also einem grossen Finale beiwohnen, bei welchem der Belgier und der Peruaner vierzehn Matchpunkte besaßen. Unglücklicherweise wurde Suguimizu in dem überfüllten Saal ungünstig beeinflusst und konnte sein Können gegen den regierenden Weltmeister nicht zeigen.

Alle Peruaner erwarteten ein Wunder, aber es geschah nicht. Ceulemans begann sehr stark und führte mit 21 zu 6 und in der 22. Aufnahme mit 34 zu 14. Schliesslich führte er mit 43 zu 19. Erst in den letzten Aufnahmen fand der Peruaner seine Form wieder, wo er nicht zu verlieren und alles zu gewinnen hatte, aber schliesslich musste er sich vor der Überlegenheit des Raymond Ceulemans beugen.

Der belgische Meister ist ein Phänomen an Präzision und wir wünschten eines Tages einem grossen Finale beiwohnen zu können, wo sein Gegner ohne Komplexe eine grosse Leistung erbringt und dem unbesiegbaren Raymond eine ernste Gefahr wird.

Suguimizu wurde also ehrenvoller Zweiter mit dem ausgezeichneten Generaldurchschnitt von 0,957.

Der Vertreter Japans Kaeyso Kubo, der Dritter wurde, hatte uns den Eindruck hinterlassen, gleich stark wie Ogata zu sein, er erreichte einen Generaldurchschnitt von über 1,0, was könnte man besseres über ihn berichten.

Johann Scherz wurde Vierter, er verlor nur gegen die ersten Drei. Der sympathische Vertreter Österreichs hat uns ohn Zweifel schöne Überraschungen gebracht, er ist ein Spieler, der immer angreift, der jedes Risiko auf sich nimmt und trotzdem immer einen General durchschnitt von 1,0 erreicht.

Der Fünfte, Legarda, hat in einem Jahr sehr grosse Fortschritte gemacht. Sein Generaldurchschnitt war diesmal 0,956, im Vorjahr in Buenos Aires 0,743. Grosse Hoffnungen werden auf ihn gesetzt.

Am 6. Platz landete der Vertreter Kolumbiens, Alphonse Gonzales, der diesmal weniger gut als in Buenos Aires platziert war, aber mit einem Generaldurchschnitt von 0,90 zu den grossen internationalen Spielers zählt.

Eine Enttäuschung für die peruanischen Veranstalter ist der 7. Platz des Alphonse Suarez, der von seiner grossen Form in Amsterdam im Jahre 1961, wo er Weltmeister mit einem Durch-

schnitt von 0,997 wurde, weit entfernt ist. Dieses Jahr erreichte er nur 0,80. Wird dieser grosse Spieler das notwendige Training wieder aufnehmen, um in zukünftigen Meisterschaften wieder zu glänzen?

Am 8. Platz finden wir den Vertreter Nordamerikas, Haynes, der den Meister Bozeman ersetzen musste, einen Generaldurchschnitt von 0,839 und einen besten Einzeldurchschnitt von 1,111 erzielte.

Ein sehr sympathischer Spieler, der mit Kubo ohne Zweifel der Beste im Vorbandenspiel war.

Am 9. Platz kam der Älteste des Turniers, der alte Carlos Friedenthal, der immer lächelte, ob er verlor oder gewann. Er ersetzte den verhinderten Navarra.

Da in jedem Turnier einer der Letzte sein muss, so blieb dieser Platz dem Vertreter von Chile, Hernan Bustos, vorbehalten, dessen Spiel mit jenem des Scherz vergleichbar ist. Beglückwünschen wir ihn zu seiner sehr schönen Partie gegen Haynes, die er mit 1,304 und einer Serie von 9 gewann.

Fünf offizielle Empfänge kennzeichneten das Interesse der hohen Behörden an unserem noblen Sport. Die Veranstalter und die Spieler hatten die Ehre, vom Präsidenten der Republik, Herrn Fernando Belaunde Terry, empfangen zu werden, daran schlossen sich Empfänge des Präsidenten der Kammer der Abgeordneten und des Präsidenten des Senats.

Wir wurden wärmstens vom Präsidenten des nationalen Sportkomitees, Herrn Victor Nagaro, empfangen, der uns auch mit seiner Anwesenheit beim Finale beehrte.

Wir wollen nicht vergessen, dem Bürgermeister von Lima, Herrn Luis Bedoya Reyes, zu danken, der seine Sympathie für die schöne Veranstaltung durch eine Einladung in das Rathaus von Lima zeigte.

Wir werden auch den Lunch in guter Erinnerung behalten, den uns der nationale Klub von Lima gegeben hat, bei welchem jeder Teilnehmer eine Silberplakette erhielt.

Ein grosses Bankett im Unionklub beschloss diese Veranstaltung, bei welchem alle Spieler sehr schöne Geschenke von nicht weniger hübschen Damen in Empfang nehmen konnten.

Wir sprechen unsere Dankbarkeit dem Präsidenten, Herrn Amadeo Grados Penalillo, und seinen Mitarbeitern, Augusto Nanetti, Juan Del Castillo Bustos und den Senioren Basos, Luis Granda aus, welche den beachtlichen sportlichen Erfolg voll verdient haben.

Die südamerikanische Confederation hatte Recht, die Veranstaltung dieser Weltmeisterschaft dem peruanischen Verband anzuvertrauen, es war ein Versuch und es wurde ein Meisterwerk.

In Lima waren anwesend: der Generalsekretär des Weltverbandes Antonio Ventura; der Vizepräsident der südamerikanischen Confédération Juan Robaldo Pradeno und die Präsidenten der Verbände von Ecuador, Panama und Columbia.

Marcel BOCOIGNANO,

Vizepräsident des Weltverbandes.
Präsident des Europaverbandes.

1. R. CEULEMANS (Belgique, 29 ans)

5. Legarda	2	60	40	1,500	6
10. Bustos	2	60	61	0,983	5
15. Friedenthal	2	60	24	2,500	13
20. Gonzales	2	60	38	1,578	8
25. Haynes	2	60	48	1,250	12
30. Suarez	2	60	35	1,714	9
35. Kubo	0	54	53	1,018	6
40. Scherz	2	60	46	1,304	7
45. Suguimizu	2	60	52	1,153	10
	16	534	397	1,345	13

2. H. SUGUIMIZU (Pérou, 32 ans)

4. Suarez	2	60	69	0,869	7
7. Haynes	0	42	54	0,777	7
12. Kubo	2	60	54	1,111	5
18. Bustos	2	60	63	0,952	7
24. Friedenthal	2	60	65	0,923	12
28. Gonzales	2	60	66	0,909	5
34. Scherz	2	60	50	1,200	9
39. Legarda	2	60	43	1,395	11
45. Ceulemans	0	32	52	0,615	4
	14	494	516	0,957	12

3. K. KUBO (Japon, 48 ans)

3. Bustos	2	60	55	1,090	5
9. Suarez	0	54	73	0,739	5
12. Suguimizu	0	57	54	1,055	8
16. Haynes	2	60	49	1,224	8
23. Gonzales	2	60	63	0,952	5
27. Legarda	0	52	65	0,800	5
35. Ceulemans	2	60	53	1,132	7
38. Friedenthal	2	60	45	1,333	8
44. Scherz	2	60	64	0,937	7
	12	523	521	1,003	8

4. J. SCHERZ (Autriche, 33 ans)

1. Gonzales	2	60	65	0,923	8
8. Legarda	2	60	47	1,276	9
14. Bustos	2	60	66	0,909	4
19. Friedenthal	2	60	72	0,833	6
22. Suarez	1	60	66	0,909	4
29. Haynes	2	60	41	1,463	10
35. Suguimizu	0	44	50	0,880	4
40. Ceulemans	0	52	46	1,130	6
44. Kubo	0	54	64	0,843	6
	11	510	517	0,986	10

5. G. LEGARDA (Equateur, 34 ans)

5. Ceulemans	0	44	40	1,100	7
8. Scherz	0	35	47	0,744	5
13. Haynes	2	60	62	0,967	5
17. Suarez	2	60	69	0,869	5
21. Bustos	2	60	54	1,111	5
27. Kubo	2	60	65	0,923	6
33. Friedenthal	0	47	56	0,839	5
39. Suguimizu	0	47	43	1,093	9
43. Gonzales	0	54	52	1,038	5
	8	467	488	0,956	9

6. A. GONZALES (Colombie, 36 ans)

1. Scherz	0	52	65	0,800	5
6. Friedenthal	2	60	69	0,869	10
11. Suarez	0	55	64	0,859	7
20. Ceulemans	0	21	38	0,552	3
23. Kubo	0	54	63	0,857	4
28. Suguimizu	0	43	66	0,651	6
31. Haynes	2	60	46	1,304	9
36. Bustos	2	60	60	1,000	8
43. Legarda	2	60	52	1,153	5
	8	465	523	0,889	10

7. A. SUAREZ (Pérou, 38 ans)

4. Suguimizu	0	52	69	0,753	10
9. Kubo	2	60	73	0,821	8
11. Gonzales	2	60	64	0,937	8
17. Legarda	0	58	69	0,840	7
22. Scherz	1	60	66	0,909	7
30. Ceulemans	0	23	35	0,657	5
32. Bustos	2	60	68	0,882	6
37. Haynes	0	45	61	0,737	6
42. Friedenthal	0	47	70	0,671	8
	7	465	575	0,800	10

8. W. HAYNES (U.S.A.)

2. Friedenthal	1	60	61	0,983	4
7. Suguimizu	2	60	54	1,111	8
13. Legarda	0	39	62	0,629	5
16. Kubo	0	37	49	0,755	4
25. Ceulemans	0	40	48	0,833	5
29. Scherz	0	38	41	0,926	4
31. Gonzales	0	27	46	0,586	4
37. Suarez	2	60	61	0,983	4
41. Bustos	0	32	46	0,695	5
	5	393	468	0,839	8

9. C. FRIEDENTHAL (Argentine, 59 ans)

2. Haynes	1	60	61	0,983	6
6. Gonzales	0	58	69	0,840	6
15. Ceulemans	0	7	24	0,291	2
19. Scherz	0	53	72	0,736	6
24. Suguimizu	0	45	65	0,692	4
26. Bustos	0	51	70	0,728	6
33. Legarda	2	60	56	1,071	6
38. Kubo	0	37	45	0,822	4
42. Suarez	2	60	70	0,857	7
	5	431	532	0,810	7

10. H. BUSTOS (Chili, 36 ans)

3. Kubo	0	32	55	0,581	4
10. Ceulemans	0	54	61	0,885	5
14. Scherz	0	57	66	0,863	6
18. Suguimizu	0	55	63	0,873	7
21. Legarda	0	35	54	0,648	6
26. Friedenthal	2	60	70	0,857	6
32. Suarez	0	56	68	0,823	5
36. Gonzales	0	36	60	0,600	6
41. Haynes	2	60	46	1,304	9
	4	445	543	0,819	9

Moyenne d'ensemble 4727 : 5080 = 0,930.

Records du Monde

par R. CEULEMANS

Records d'Europe

Anciens	
60 : 29	= 2,068
120 : 67	= 1,791
180 : 106	= 1,698
240 : 146	= 1,643
300 : 192	= 1,562
360 : 243	= 1,481
420 : 300	= 1,400
480 : 367	= 1,307

Nouveaux	
60 : 24	= 2,500
120 : 59	= 2,033
180 : 97	= 1,855
240 : 137	= 1,751
300 : 183	= 1,639
360 : 231	= 1,558
420 : 283	= 1,484
480 : 344	= 1,395

60 : 29	= 2,068
120 : 64	= 1,875
180 : 99	= 1,818
240 : 141	= 1,702
300 : 183	= 1,639
360 : 226	= 1,592
420 : 275	= 1,521
480 : 338	= 1,420

60 : 24	= 2,500
120 : 59	= 2,033
180 : 97	= 1,855
240 : 137	= 1,751
300 : 183	= 1,639

		Ceulem.	Suguim.	Kubo	Scherz	Legarda	Gonzales	Suarez	Haynes	Friedent.	Bustos
Moyennes partic.	1	2,500	1,395	1,333	1,463	1,111	1,304	0,937	1,111	1,071	1,304
	2	2,033	1,290	1,276	1,363	1,034	1,224	0,923	1,043	1,025	1,034
	3	1,855	1,224	1,224	1,176	0,994	1,145	0,909	1,022	0,962	—
	4	1,751	1,142	1,188	1,095	0,960	1,057	0,885	—	—	—
	5	1,639	1,099	1,132	1,052	—	—	—	—	—	—
	6	1,558	1,055	1,094	1,008	—	—	—	—	—	—
	7	1,484	1,024	—	—	—	—	—	—	—	—
	8	1,395	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Moyenne générale		1,345	0,957	1,003	0,986	0,956	0,889	0,800	0,839	0,810	0,819
Série		13	12	8	10	9	10	10	8	7	9

La Vile coupe internationale IWAN SIMONIS aux trois bandes

DU 29-9 AU 2-10-1966 A BARCELONE

Ce tournoi, qui s'annonçait très intéressant, s'est terminé d'une façon sensationnelle, non seulement parce que l'Autrichien Johann Scherz en sortit vainqueur, mais surtout à cause du brio dont le triomphateur fit preuve pendant cette mémorable partie finale.

Menant longtemps la danse, en frisant le 3 de moyenne, Scherz connut une légère défaillance en fin de partie, ce qui ne l'empêcha pas de terminer en 32 reprises, laissant le champion du monde à 41 points. Défaite honorable certes, mais grosse surprise quand même pour ceux qui croyaient dans l'invincibilité de Ceulemans.

Jan Doggen confirma son troisième rang au classement européen, ne se faisant battre que par les deux précités et le Portugais Vinagre. Il réussit la meilleure série du tournoi (14) et fut un des plus réguliers de l'épreuve. C'est un joueur qui joue d'une façon simple. Il est capable de progresser encore.

Antonio Vinagre, spécialiste de la bricole et connaissant bien le jeu défensif, réussit sa meilleure moyenne générale sur le plan international (0,832). Comme certains autres, il paraissait manquer d'entraînement.

Au cinquième rang nous trouvons l'ancien grand champion espagnol Joaquin Domingo. Après un début très faible, il s'améliora en cours de tournoi, terminant en apothéose en battant son rival français en 45 reprises, réalisant ainsi une des meilleures parties du tournoi.

Roger Hanoun a déjà mieux réussi. Il n'est vraiment pas à sa place au sixième échelon. Il est vrai que la chance ne lui sourit guère, ce sacré petit millimètre lui faisant souvent défaut.

Francisco Munté, après un début prometteur (2 victoires) ne parvint plus à se retrouver. Quoique sa moyenne générale de 0,768 soit fort honorable, il n'a pas su nous convaincre de sa classe réelle.

Enfin, le deuxième représentant belge, René Clasens, nous a laissé l'impression de jouer sans conviction et surtout sans confiance. Ce n'est que vers la fin qu'il se retrouva en réussissant une belle partie en 53 reprises.

Tous les matches furent arbitrés par des joueurs de trois bandes réputés. C'est dire que l'arbitrage fut parfait.

L'organisation fut entre les mains d'un expert, le toujours souriant Marcelino Cercos Tarda, secrétaire et directeur sportif du cercle organisateur, le Club de Billar Barcelona, dont le président, M. Juan Cabeza fut toujours à nos côtés.

De nombreuses personnalités du billard international furent présentes. Le comte Fr. du Parc Locmaria, de la maison Simonis, grande protectrice de l'épreuve; M. M. Bocognano, président de la C.E.B. et Madame; M. A. Ventura Riba, secrétaire général de l'U.M.B.;

La VII copa internacional IWAN SIMONIS a tres bandas

DEL 28-9 AL 2-10-1966, EN BARCELONA

Este torneo, que se presumía muy interesante, terminó de modo sensacional, no tan sólo por que el austriaco Johan Scherz saliera vencedor, sino y sobre todo a causa del brio de que hizo prueba el triunfador durante esta memorable partida final. Dominando el baile durante mucho tiempo, rayando el tres de promedio, tuvo Scherz un ligero bajón al final de la partida, lo que no impidió de terminar en 32 entradas, dejando al campeón del mundo en 41 carambolas. Derrota honorable ciertamente, pero gran sorpresa cuando menos para los que creían en la invencibilidad de Ceulemans.

Jen Doggen confirmó su tercer lugar en la clasificación europea, no dejándose vencer mas que por los dos precitados y por el portugués Vinagre. Realizó la mejor tacada del torneo, 14, y fué uno de los mas regulares de la prueba. Es un jugador que juega de un modo sencillo. Es todavía capaz de progresar.

Antonio Vinagre, especialista del bricole y buen conocedor del juego defensivo, logró su mejor promedio general en el plano internacional (0,832). Igual que algunos otros, parecía falta de entrenamiento.

En quinto lugar encontramos al antiguo gran campeón español Joaquin Domingo. Después de un inicio débil, mejoró en el curso del torneo, terminando en apoteosis, batiendo a su rival francés en 45 entradas, realizando así uno de los mejores partidos del torneo.

Roger Hanoun tuvo mejores éxitos. No está en verdad en su sitio en sexto lugar. Ciertamente es que la suerte no le sonrió; este maldito pequeño milímetro que con frecuencia le faltaba.

Francisco Munté, después de un inicio prometedor (dos victorias), no alcanzó a encontrarse. Aun cuando su promedio general de 0,768 es honorable, no supo convencernos de su real clase.

Por fin, el segundo representante belga, Rene Clasens, nos ha dejado la impresión de jugar sin convicción y sobre todo, sin confianza. Fué solo hacia al final que se reencontró, logrando una hermosa partida con 53 entradas.

Todos los partidos fueron arbitrados por reputados jugadores de tres bandas. Es decir que el arbitraje fué perfecto.

La organización estuvo en las manos de un experto, el siempre sonriente Marcelino Cercós Tardá, secretario y director deportivo del club organizador, el Club de Billar Barcelona, cuyo presidente D. Juan Cabeza, estuvo siempre a nuestro lado.

Numerosas personalidades del billar internacional estuvieron presente. El Conte Fr. du Parc Locmaria, de la casa Simonis, gran patrocinadora de la prueba; Mr. Bocognano, presidente de la C.E.B. y Señora; D. A. Ventura Riba, secretario general de la U.M.B.; D. E. Travé Montserrat, vice-

M. E. Tuvé Montserrat, vice-président de la C.E.B.; M. Ch. Hautot, secrétaire général adjoint de la C.E.B.; M. Dumage, président de la fédération française; M. Walda, trésorier de la fédération hollandaise, etc...

Deux arbitres internationaux, un Français, M. J. Guyart, et un Belge, M. Ch. Engelen, avaient fait le déplacement et ne se firent pas faute d'arbitrer quand il le fallait.

Un banquet somptueux servi dans un cadre magnifique réunit concurrents, officiels et invités au restaurant de la Pergola.

L. DRUART.

1. J. SCHERZ (Autriche)

Vinagre	2	60	54	1,116	6
Clasens	2	60	56	1,071	6
Munte	2	60	47	1,276	9
Doggen	2	60	49	1,224	9
Hanoun	2	60	53	1,132	6
Domingo	2	60	60	1,000	7
Ceulemans	2	60	32	1,875	11
	14	420	351	1,196	11

3. J. DOGGEN (Hollande)

Hanoun	2	60	62	0,967	5
Domingo	2	60	58	1,034	14
Ceulemans	0	21	31	0,677	3
Scherz	0	52	49	1,061	7
Vinagre	0	56	77	0,727	6
Clasens	2	60	78	0,760	5
Munte	2	60	60	1,000	6
	8	369	415	0,889	14

5. J. DOMINGO (Espagne)

Munte	0	41	66	0,621	6
Doggen	0	51	58	0,879	4
Vinagre	2	60	71	0,845	8
Clasens	2	60	89	0,674	5
Ceulemans	0	20	55	0,363	2
Scherz	0	50	60	0,833	4
Hanoun	2	60	46	1,300	7
	6	342	445	0,768	8

7. F. MUNTE (Espagne)

Domingo	2	60	66	0,909	7
Hanoun	2	60	83	0,722	6
Scherz	0	27	47	0,574	4
Ceulemans	0	37	39	0,948	5
Clasens	0	32	54	0,592	5
Vinagre	0	40	54	0,740	4
Doggen	0	53	60	0,883	5
	4	309	403	0,766	7

Presidente de la C.E.B.; Mr. Hautot, secretario general adjunto de la C.E.B.; Mr. Dumage, presidente de la federación francesa; Mr. Walda, tesoroero de la federación holandesa, etc.

Dos árbitros internacionales, un francés Mr. J. Guyart y un belga, Mr. Ch. Engelen, hicieron el desplazamiento y no se hicieron rogar para arbitrar cuando fueron precisos.

Un suntuoso banquete, servido en magnífico cuadro, reunió a los concurrentes, directivos e invitados en el restaurante La Pergola.

L. DRUART.

2. R. CEULEMANS (Belgique)

Clasens	2	60	40	1,500	13
Vinagre	2	60	51	1,176	6
Doggen	2	60	31	1,935	6
Munte	2	60	39	1,538	8
Domingo	2	60	55	1,090	4
Hanoun	2	60	44	1,363	8
Scherz	0	41	32	1,281	6
	12	401	292	1,373	13

4. A. VINAGRE (Portugal)

Scherz	0	42	54	0,777	5
Ceulemans	0	41	51	0,803	6
Domingo	0	52	71	0,732	6
Hanoun	0	52	63	0,825	7
Doggen	2	60	77	0,779	4
Munte	2	60	54	1,111	8
Clasens	2	60	71	0,845	9
	6	367	441	0,832	9

6. R. HANOUN (France)

Doggen	0	41	46	0,892	5
Munte	0	56	83	0,674	6
Clasens	2	60	64	0,937	7
Vinagre	2	60	63	0,952	3
Scherz	0	37	53	0,698	3
Ceulemans	0	49	44	1,113	8
Domingo	0	41	46	0,892	5
	4	358	415	0,862	8

8. R. CLASENS (Belgique)

Ceulemans	0	39	40	0,975	4
Scherz	0	31	56	0,553	5
Hanoun	0	34	64	0,533	7
Domingo	0	58	89	0,651	4
Munte	2	60	54	1,111	6
Doggen	0	52	78	0,666	4
Vinagre	0	34	71	0,478	3
	2	308	453	0,681	7

Le TOURNOI de SAN FRANCISCO

(octobre 1966)

*

1. E. NAVARRA (Argentine)

Kubo	2	60	83	0,722
Ogata	2	60	77	0,779
Mac Gorty	2	60	62	0,967
Haynes	2	60	66	0,909
Kashiki	0	52	78	0,666
Scherz	2	60	67	0,895
Suarez	2	60	64	0,937
Ceulemans	0	40	46	0,869
	12	452	543	0,832
Ceulemans	2	60	70	0,857
	14	512	613	0,835

Plus forte série : 9



De gauche à droite : W. Haynes, R. Vingerhoedt, S. Kashiki, K. Kubo, A. Suarez, K. Ogata, D. Mac Gorty, R. Ceulemans, E. Navarra et J. Scherz.

2. R. CEULEMANS (Belgique)

Kashiki	2	60	73	0,821
Haynes	2	60	76	0,789
Mac Gorty	2	60	58	1,034
Kubo	0	54	51	1,058
Ogata	0	48	52	0,923
Suarez	2	60	53	1,132
Scherz	2	60	55	1,090
Navarra	2	60	46	1,304
	12	462	464	0,995
Navarra	0	58	70	0,828

Plus forte série : 16

4. A. SUAREZ (Pérou)

Ogata	2	60	71	0,845
Kubo	2	60	65	0,923
Kashiki	2	60	56	1,071
Haynes	2	60	97	0,618
Mac Gorty	2	51	72	0,708
Ceulemans	0	48	53	0,905
Navarra	0	47	64	0,734
Scherz	2	60	53	1,132
	10	446	531	0,832

Plus forte série : 9

6. S. KASHIKI (U.S.A.)

Ceulemans	0	54	73	0,739
Ogata	0	55	78	
Suarez	0	47	56	0,839
Scherz	0	34	62	0,548
Kubo	2	60	59	1,016
Navarra	2	60	78	0,769
Haynes	2	60	72	0,833
Mac Gorty	2	60	65	0,923
	8	430	543	0,792

Plus forte série : 7

8. D. MAC GORTY (U.S.A.)

Scherz	0	46	54	0,851
Ceulemans	0	45	58	0,758
Navarra	0	42	62	0,677
Suarez	2	60	72	0,833
Haynes	2	60	73	0,821
Ogata	0	51	50	1,020
Kubo	0	44	59	0,745
Kashiki	0	59	65	0,907
	4	417	493	0,826

Plus forte série : 6

**R. CEULEMANS, J. SCHERZ ET H. SCHOLTE
AU JAPON**

Jamais des joueurs de billard n'ont reçu un accueil aussi triomphal qu'eux lors de leur arrivée à l'aéroport de Haneda (Tokyo). De très nombreux joueurs japonais, tous en smoking et portant l'insigne N.B.A. de leur fédération, firent la haie à l'arrivée des avions, tandis que des centaines de spectateurs, agitant des drapelets aux couleurs nationales des Pays-Bas, de l'Autriche et de la Belgique les saluèrent dans un enthousiasme indescriptible. Ils furent reçus au salon réservé aux V.I.P. En un mot, leur entrée au Japon fut sensationnelle et restera certainement gravée pour

3. K. OGATA (Japon)

Suarez	0	44	71	0,619
Kashiki	2	60	78	0,789
Navarra	0	50	77	0,714
Scherz	2	60	57	1,052
Ceulemans	2	60	52	1,153
Kubo	2	60	50	1,200
Mac Gorty	2	60	50	1,200
Haynes	0	36	71	0,507
	10	430	506	0,850

Plus forte série : 10

5. K. KUBO (Japon)

Navarra	0	52	83	0,75
Suarez	0	49	65	0,753
Haynes	2	60	58	1,034
Ceulemans	2	60	51	1,176
Kashiki	0	50	59	0,915
Scherz	2	60	63	0,952
Ogata	0	39	50	0,780
Mac Gorty	2	60	59	1,016
	8	421	488	0,881

Plus forte série : 9

7. J. SCHERZ (Autriche)

Haynes	2	60	71	0,845
Mac Gorty	2	60	54	1,111
Kashiki	2	60	62	0,967
Ogata	0	51	57	0,894
Kubo	0	46	63	0,730
Navarra	0	39	67	0,582
Ceulemans	0	55	55	1,000
Suarez	0	54	53	1,018
	6	425	482	0,882

Plus forte série : 8

9. W. HAYNES (U.S.A.)

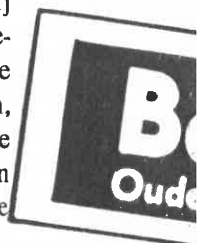
Scherz	0	46	71	0,647
Ceulemans	0	50	76	0,657
Kubo	0	34	58	0,586
Suarez	0	53	97	0,546
Navarra	0	40	66	0,606
Mac Gorty	0	59	73	0,893
Kashiki	0	52	72	0,722
Ogata	2	60	71	0,845
	2	394	584	0,675

Plus forte série : 6

**R. CEULEMANS, J. SCHERZ EN H. SCHOLTE
IN JAPAN**

Beslist nog nooit werden biljartspelers zo triomfantelijk ontvangen als dit is gebeurd bij hun aankomst op de luchthaven van Haneda (Tokyo). Talrijke Japanse spelers, uitgedost in smoking met het kenteken N.B.A. op de borst, vormden de haag bij de aankomst der vliegtuigen, terwijl honderden toeschouwers die met vlaggetjes der vertegenwoordigde landen, Nederland, Oostenrijk en België zwaaiden, hen met entoesiasme begroetten. Zij werden in de aan de V.I.P. voorbehouden salon ontvangen. In een woord, een opzienbarende entrée dat zonder enige

à dive
liberté
a des r
sement
qui les i
Il nou
tes les p
les joueu
plement
et le suc
laponais o
lard est tr
voient-ils de
nat du mon



toujours dans leur mémoire. Après les présentations d'usage, ils furent conduits à l'hôtel, afin de leur permettre de se reposer des fatigues du voyage.

Pendant tout leur séjour au pays du soleil levant, ils furent chaperonnés par le distingué secrétaire général de l'Association Japonaise de Billard, Monsieur Shoji Someya. Ils disposèrent tout le temps des services d'un interprète. Ils visitèrent presque toutes les grandes villes du Japon. Après Tokyo, ils se rendirent aussi à Fukuoka, Nagoya, Kobe, Kyoto, Sapporo et Osaka, où ils furent conviés soit à disputer des tournois-miniature, soit à donner des exhibitions

twijfel voor altijd in hun herinnering zal behouden blijven. Na de gebruikelijke voorstellingen, werden zij naar hun hotel geleid om hen toe te laten op verhaal te komen.

Gedurende gans hun verblijf in het land der rijzende zon, werden zij begeleid door de voorname secretaris-generaal der Japanse Biljart Associatie, de heer Shoji Someya. Zij beschikten doorlopend over de diensten van een tolk. Zij bezochten bijna alle grote Japanse steden. Na Tokyo, reisden zij ook naar Fukuoka, Nagoya, Kobe, Kyoto, Sapporo en Osaka. Zij werden uitgenodigd tot het spelen van miniatuur-



R. CEULEMANS



H. SCHOLTE



J. SCHERZ

à divers modes de jeu. Les quelques journées de liberté furent consacrées à des visites touristiques, à des réceptions, etc. A Osaka, ils furent chaleureusement accueillis et reçus par M. et Mme K. Ogata, qui les invitèrent en leur domicile privé.

Il nous mènerait trop loin de relater en détail toutes les performances sportives accomplies tant par les joueurs visités que par les européens. Disons simplement que partout l'organisation fut impeccable et le succès populaire en conséquence. Nos amis japonais ont prouvé, s'il le fallait encore, que le billard est très répandu dans leur pays. Aussi entrevoient-ils déjà la possibilité d'organiser un championnat du monde aux trois bandes en 1968 ou en 1969.

toernooien, of het geven van demonstraties in diverse spelsoorten. De enkele vrije dagen werden gewijd aan toeristische bezoeken, recepties e.d. Te Osaka, werden zij warm onthaald door de heer en Mevrouw K. Ogata, die hen thuis in privé ontvingen.

Het zou ons te ver leiden, moesten wij de verrichtingen der bezochte zowel als deze der Europese spelers in detail bespreken. Zeggen wij gewoonweg dat de organisatie overal uitstekend was en dat ook overal een talrijk publiek aanwezig was. Onze Japanse vrienden hebben, voorzover dit nog nodig was, het bewijs geleverd dat de biljarterij in Japan erg populair is. Ook zien zij reeds de mogelijkheid in, in 1968 of in 1969 een wereldkampioenschap driebanden te organiseren.

L. DRUART.

L. D.

Bokma

het allerbeste!

Oude genever
★ Bessenrood
★ Citroen jenever



TOURNOIS

LE TOURNOI DE BIENFAISANCE D'ANVERS

29 octobre 1966

RESULTATEN

des Wohltätigkeits Billardturnier organisiert in
Antwerpen W. am 29. Oktober 1966

Kader 47/2 :

D. Wirtz (D) 114 - 16 - 7,12 - 68
F. De Jonghe (B) 250 - 16 - 15,62 - 84

Bandstoten :

L. Dielis (B) 200 - 34 - 5,88 - 46
E. Rudolph (D) 190 - 34 - 5,58 - 33

Kader 71/2 :

A. Schrauwen (B) 300 - 9 - 33,33 - 101
S. Spielmann (D) 165 - 9 - 18,33 - 37

Driebanden :

L. Boulanger (B) 60 - 64 - 0,937 - 5
A. Tiedtke (D) 60 - 64 - 0,937 - 9



LE PENTATHLON DES BOERINNEKENS

(Anvers, 4-8/9/1966)

1. Schrauwen (Belgique)	8	32	18	39,63
2. Boulanger (Belgique)	6	27	23	43,75
3. Scholte (Hollande)	5	27	23	41,15
4. Marty (France)	5	27	23	40,87
5. Galvez (Espagne)	5	22	28	30,29
6. Spielmann (Allemagne)	1	15	35	31,96

1er CHAMPIONNAT D'EUROPE DE PENTATHLON PAR EQUIPES

AMERSFOORT, 7-11/12/1966

Belgique A bat Belgique B par 6 - 4

Van den Branden	2	500	3	166,66	484
Van Dijk	0	393	3	131,00	376
Vervest	0	150	4	37,50	138
Corin	2	400	4	100,00	220
Schrauwen	2	300	17	17,64	63
Fanchamps	0	260	17	15,29	62
Dielis	2	200	18	11,11	41
Van Barel	0	65	18	3,61	11
Jansen	0	59	77	0,766	7
Clasens	2	60	77	0,779	5

Belgique A bat France par 6 - 4

Van den Branden	2	500	8	62,50	228
Lachambre	0	104	8	13,00	53
Vervest	2	400	6	66,66	170
Poupon	0	45	6	7,50	41
Schrauwen	2	300	10	30,00	202
Galmiche	0	154	10	15,40	88
Dielis	0	117	19	6,15	40
Marty	2	200	19	10,52	80
Jansen	0	47	70	0,671	5
Lasserre	2	60	70	0,857	6

Hollande A bat Hollande B par 6 - 4

Vultinck	2	500	7	71,24	386
Jacobs	0	337	7	48,14	323
Scholte	0	168	12	14,00	49
Beekman	2	400	12	33,33	94
Wijnen	0	193	13	14,84	42
van Leur	2	300	13	23,07	90
de Kleine	2	200	24	8,33	34
Teegelaar	0	64	24	2,66	15
Doggen	2	60	41	1,463	10
de Ruyter	0	35	41	0,853	8

Hollande A bat Belgique B par 6 - 4

Vultinck	2	500	3	166,66	409
Van Dijk	0	303	3	101,00	301
Scholte	0	375	11	34,09	189
Corin	2	400	11	36,36	287
Wijnen	2	300	9	33,33	143
Fanchamps	0	48	9	5,33	21
de Kleine	0	191	41	4,65	31
Van Barel	2	200	41	4,87	22
Doggen	2	60	74	0,810	6
Clasens	0	45	74	0,608	4

Allemagne bat France par 6 - 4

Sibert	2	500	5	100,00	402
Lachambre	0	20	5	4,00	16
Muller	2	400	7	57,14	228
Poupon	0	87	7	12,42	37
Spielmann	2	300	10	30,00	80
Galmiche	0	237	10	23,70	87
Rudolph	0	60	13	4,61	22
Marty	2	200	13	15,38	43
Tiedtke	0	53	75	0,706	5
Lasserre	2	60	75	0,800	4

Belgique A bat Hollande B par 6 - 4

Van den Branden	0	147	5	29,40	82
Jacobs	2	500	5	100,00	435
Vervest	2	400	4	100,00	207
Beekman	0	121	4	30,25	119
Schrauwen	2	300	11	27,27	93
van Leur	0	101	11	9,18	39
Dielis	2	200	24	8,33	73
Teegelaar	0	122	24	5,08	17
Jansen	0	57	62	0,919	7
de Ruyter	2	60	62	0,967	6

France bat Belgique B par 6 - 4

Lachambre	0	158	2	79,00	140
Van Dijk	2	500	2	250,00	255
Poupon	0	303	16	18,93	69
Corin	2	400	16	25,00	103
Galmiche	2	300	18	16,66	99
Fanchamps	0	238	18	13,22	80
Marty	2	200	25	8,00	36
Van Barel	0	156	25	6,24	29
Lasserre	2	60	51	1,176	5
Clasens	0	31	51	0,607	4

Belgique A bat Allemagne par 10 - 0

Van den Branden	2	500	2	250,00	494
Siebert	0	33	2	16,50	31
Vervest	2	400	9	44,44	171
Muller	0	65	9	7,22	27
Schrauwen	2	300	3	100,00	235
Spielmann	0	53	3	17,66	44
Dielis	2	200	27	7,40	35
Rudolph	0	82	27	3,03	10
Jansen	2	60	57	1,052	6
Tiedtke	0	58	57	1,035	6

Allemagne bat Hollande B par 8 - 2

Siebert	2	500	5	100,00	258
Jacobs	0	25	5	5,00	12
Muller	2	400	15	26,26	115
Beekman	0	180	15	12,00	56
Spielmann	2	300	14	21,42	68
van Leur	0	180	14	13,57	52
Rudolph	0	105	31	3,38	28
Teegelaar	2	200	31	6,45	27
Tiedtke	2	60	62	0,967	5
de Ruyter	0	52	62	0,838	7

Hollande A bat Belgique A par 9 - 1

Vultinck	1	500	2	250,00	482
Van den Branden	1	500	2	250,00	494
Scholte	2	400	2	200,00	400
Vervest	0	94	2	47,00	92
van Nijnatten	2	300	5	60,00	250
Schrauwen	0	183	5	36,60	92
de Kleine	2	200	18	11,11	52
Dielis	0	100	18	5,55	22
Doggen	2	60	67	0,895	7
Jansen	0	54	67	0,805	4

Belgique B bat Allemagne par 8 - 2

Van Dijk	0	40	9	4,44	30
Siebert	2	500	9	55,55	200
Corin	2	400	5	80,00	168
Muller	0	64	5	12,80	59
Fanchamps	2	300	17	17,65	66
Spielmann	0	289	17	17,00	86
Van Barel	2	200	57	3,50	21
Rudolph	0	171	57	3,00	15
Clasens	2	60	68	0,882	4
Tiedtke	0	55	68	0,808	6

Hollande A bat France par 8 - 2

Vultinck	2	500	3	166,66	497
Lachambre	0	61	3	20,33	59
Scholte	2	400	4	100,00	267
Poupon	0	55	4	13,75	39
van Nijnatten	2	300	22	13,63	60
Galmiche	0	225	22	10,22	56
de Kleine	2	200	23	8,69	42
Marty	0	135	23	5,86	33
Doggen	0	43	63	0,731	7
Lasserre	2	60	63	0,952	6

Hollande B bat France par 6 - 4

Jacobs	0	380	9	42,22	207
Lachambre	2	500	9	55,55	363
Beekman	2	400	8	50,00	132
Poupon	0	120	8	15,00	35
van Leur	2	300	14	21,42	91
Galmiche	0	195	14	13,92	43
Teegelaar	0	78	22	3,54	15
Marty	2	200	22	9,00	37
de Ruyter	2	60	62	0,967	8
Lasserre	0	59	62	0,951	7

Allemagne et Hollande font match nul 5 - 5

Siebert	0	1	2	0,50	1
Vultinck	2	500	2	250,00	500
Muller	0	80	6	13,33	38
Scholte	2	400	6	66,66	354
Spielmann	2	300	16	18,75	74
van Nijnatten	0	284	16	17,75	54
Rudolph	1	200	48	4,16	19
de Kleine	1	200	48	4,16	38
Tiedtke	2	60	64	0,937	5
Doggen	0	48	64	0,750	5

Belgique B bat Hollande B par 8 - 2

Van Dijk	2	500	2	250,00	500
Jacobs	0	9	2	4,50	9
Corin	2	400	6	66,66	131
Beekman	0	206	6	34,33	91
Fanchamps	2	300	12	25,00	73
van Leur	0	232	12	19,33	69
Van Barel	0	170	33	5,15	33
Teegelaar	2	200	33	6,06	21
Clasens	2	60	53	1,132	5
de Ruyter	0	48	53	0,905	4

CLASSEMENT FINAL

1. HOLLANDE A	9	1	34	16
2. BELGIQUE A	8	2	29	21
3. ALLEMAGNE	5	5	21	29
4. BELGIQUE B	4	6	28	22
5. FRANCE	2	8	22	26
6. HOLLANDE B	2	8	18	32

CLASSEMENTS INDIVIDUELS

Partie libre

1. H. Vultinck	9	147,05	250,00	500
2. J. Van den Branden	7	107,35	250,00	494
3. G. Siebert	6	66,69	100,00	402
4. M. Van Dijk	4	91,36	250,00	500
5. A. Jacobs	2	41,82	100,00	435
6. J.P. Lachambre	2	31,22	55,55	363

47/2

1. L. Corin	10	47,61	100,00	287
2. J. Vervest	6	57,76	100,00	207
3. H. Scholte	6	49,80	200,00	400
4. Ph. Beekman	4	29,04	50,00	132
5. D. Muller	4	24,02	57,14	228
6. J.P. Poupon	0	14,88	—	69

71/2

1. A. Schrauwen	8	30,06	100,00	235
2. S. Spielmann	6	20,70	30,00	89

3. L. v.Nijnatten (3 match.)	4	20,55	60,00	250
4. L. van Leur	4	17,54	23,07	91
5. B. Fanchamps	4	15,69	25,00	80
6. M. Wijnen (2 matches)	2	22,40	33,33	143
7. J. Galmiche	2	15,01	16,66	99

Une bande

1. J. Marty	8	9,25	15,38	80
2. H. de Kleine	7	6,43	11,11	52
3. L. Dielis	6	7,70	11,11	73
4. B. Teegelaar	4	4,95	6,45	27
5. F. Van Barel	4	4,54	4,87	33
6. E. Rudolph	1	3,51	4,16	28

Trois bandes

1. A. Lasserre	8	0,931	1,176	10
2. J. Doggen	6	0,886	1,463	10
3. R. Clasens	6	0,792	1,340	5
4. H. de Ruyter	4	0,912	0,967	8
5. A. Tiedtke	4	0,880	0,967	6
6. J. Jansen	2	0,831	1,052	7

COMMUNIQUE DU SECRETARIAT GENERAL DE LA C.E.B.

FEDERATION ITALIENNE DE BILLARD (F.I.B.A.)

La section Carambole de la F.I.B.A. a élu comme suit son comité, au cours de l'assemblée générale tenue à Florence les 17 et 18 septembre 1966.

Président : M. Riccardo Rossi.

Vice-Président : M. Vittorio Costamante.

Directeur Sportif : M. Ervino Zanetti.

Trésorier : M. Carlo Giuliani.

Secrétaire : M. Lucio Catalan.

Membres : M. Stelio Pecelli ; M. Giulio De Francesco.

9^e ASSEMBLEE GENERALE DE LA C.E.B.

La Fédération Royale Belge organisera la prochaine assemblée générale à Namur, les 7, 8 et 9 juillet 1967 dans les salons du Casino, et non pas les 1 et 2 juillet comme prévu à Luxembourg (voir procès-verbal, point 19), les salles du Casino n'étant pas disponibles le premier week-end de juillet 1967 par suite de fêtes locales.

ERRATA AU PROCES-VERBAL DE LA 8^e ASSEMBLEE GENERALE

Page 16 du bulletin n° 32 d'octobre 1966.

Elections statutaires.

Ajouter après « Est réélu directeur sportif : M. L. Druart par 44 voix sur 44 » cette phrase qui a sauté à la composition :

« Est réélu commissaire technique : M. E. Reicher par 44 voix sur 44. »

LE 38^e CHAMPIONNAT DU MONDE, CADRE 47/2

Le Caire, 6-9 février 1967

Sur l'intervention du président de l'Union Mondiale, la Fédération égyptienne a décidé de prévoir 9 ou 10 joueurs, étant donné que le tenant du titre étant le Belge Vervest, deux concurrents belges auraient pris part à cette compétition, en vertu des règlements, aucun joueur espagnol ou allemand n'y trouvant place.

Par suite de cette modification, le championnat se jouera à 9 joueurs, en 5 jours, si les U.S.A. n'y participent pas, et à 10 joueurs en 6 jours s'ils y prennent part :

1. Le tenant du titre J. Vervest (Belgique)
2. Le représentant de la Fédération organisatrice (Egypte).
3. Le représentant de la confédération sud-américaine.
4. Le représentant de la confédération nord-américaine.
5. Le représentant de la confédération asiatique.
6. Le représentant de la confédération européenne J. Marty (France).
7. Joueurs complémentaires, suivant le classement du championnat de Berne, 12-15/5/66 : Hollande, Belgique, Allemagne, Espagne.

Total : 10 joueurs.

CHAMPIONNAT DU MONDE AU CADRE 71/2 A DUSSELDORF

Les organisateurs ont été amenés à modifier la date annoncée. Ce championnat aura lieu du 14 au 17 septembre 1967 au lieu du 26 au 29 mai 1967, comme annoncé dans le n° 32 d'octobre 1966 (page 17).

J. BABUT du MARES,
Secrétaire général.



gins &

liqueurs

BOLS

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE L'UNION MONDIALE ET DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

XXXVIIIème championnat du monde au cadre de 47/2

SOMMAIRE

	Pages
Le 38 ^e championnat du monde au 47/2	1
Le 11 ^e championnat d'Europe au cadre de 47/1	6
Billiard federation of U.S.A.	8



Son Excellence M. le Ministre de la Jeunesse, président du Comité olympique de la RAU assiste à la finale. A sa droite, M. Jacques van Beem; à sa gauche, M. Georges Troffaes, président de l'U.M.B. et le général Hilal Abdallah Hilal, président de la fédération de billard de la RAU.

Avril 1967

No 34

Publicité et Administration : L. DRUART, directeur sportif général de la C.E.B.
Rue St-Thomas, 1, Anvers — Tél. : 30.32.18.

Rédaction et Expédition : J. BABUT du MARES, secrétaire général de la C.E.B.
Rue du Kriekenput, 7, Bruxelles 18 — Tél. : 74.47.74.

XXXVIIIème championnat du monde au cadre de 47/2

Epreuve internationale fondée en 1928
par la Fédération Française de Billard,
organisée par la Fédération de Billard de la R.A.U.,
au Caire, du 6 au 11 février 1967
Salons de l'Hôtel Semiramis

Emergeant du fond des âges, l'Egypte a connu la plus ancienne civilisation du monde. Rien d'étonnant, dès lors, que la réception qui nous fut faite, par nos collègues de la R.A.U., ait dépassé de loin tout ce que nous avions pu espérer. Les siècles d'humanisme, que certains peuples ont connu avant d'autres, ne se rattrapent pas et si l'on veut encore trouver la politesse et la courtoisie au service de l'homme, il faut aller les chercher dans les pays où l'Histoire illustre les premiers millénaires de l'humanité.



Les concurrents de gauche à droite :

Mustafa DIAB, K. DIAB, Koya OGATA, Osvaldo BERARDI,
José GALVEZ, Siegfried SPIELMANN, Tony SCHRAUWEN,
Hans VULTINK, Jean MARTY et Josse VERVEST.

Voilà qui résume tout ce que nous avons découvert au Caire et reçu de la part des nouveaux et dévoués amis que nous y avons trouvés. Que de sourires et d'attentions ! Participants au championnat et officiels accourus des quatre points cardinaux, furent traités comme des invités de choix, comblés d'excursions et visites aux monuments célèbres, sous un soleil immuable et généreux, dorant la majesté du Nil.

Le championnat du monde fut ce qu'il devait être :

XXXVIIIste Wereldkampioenschap anker-kader 47/2

Internationale wedstrijd in 1928
door de Franse Biljartbond gesticht.

Georganiseerd door de Biljartbond
van de Verenigde Arabische Republiek te Cairo,
van 6 tot 11 februari 1967 in de zalen van hôtel Semiramis.

Opduikend uit de diepte der eeuwen heeft Egypte de oudste beschaving der wereld gekend. Het is derhalve niet verwonderlijk, dat de ontvangst die ons ten deel viel door onze collega's van de R. A. U., ver uiting boven alles wat wij hadden kunnen verwachten. De eeuwen van menselijke samenleving, die zekere volkeren hebben gekend vóór andere, verloochenen zich niet in wanneer men heden ten dage nog de beleefdheid en hoffelijkheid, bewezen aan de mens wil gaan vinden, zal men deze moeten zoeken in die landen, waar de Geschiedenis de eerste duizendtallen mensen tezamen bracht.

Ziehier kort samengevat alles wat wij in Cairo hebben ontdekt en ontvangen van de zijde van onze nieuwe en toegewijde vrienden, die wij er hebben gevonden. Niets dan vriendelijkheden en attenties ! Deelnemers aan het kampioenschap en officiëls vanuit de vier windstreken werden onthaald als uitgekoken gasten, overladen met uitstapjes en bezoeken aan vermaarde monumenten, onder een milde zon, die hare majesteit de Nijl vergulde.

Het wereldkampioenschap was zoals het moest zijn : zeer goed georganiseerd, in een zaal, die met smaak was versierd en die voorzien was van ruime tribunes. De bezoekers waren talrijk, in het bijzonder bij de opening en bij de finale: zeer sportief en niet zuinig met hun applaus. Wat te zeggen van de grote overwinnaar Jean Marty ? De overwinning kwam hem Zijn wedstrijd tegen Schrauwen was een voorbeeld voor de amtschhalve toe, want zijn klasse in het 47/2 is onweerstaanbaar. spelsloort : een herovering in enkele minuten.

Van de zes deelnemers die in het classement op de nieuwe wereldkampioen volgen moeten wij toegeven, dat zij zeer dicht bij elkaar in de buurt komen. Vultink : algemeen gemiddelde 48,70. Het is de man, die naar voren komt. Zijn moed is onbegrensd. Schrauwen : 52,96. Als altijd een artist bij het kader-spel, een beetje zwak in de beslissende partijen. Berardi : 44,92. Ook hij is in voortdurende opmars. Galvez : 43,60. Zijn nervositeit schaadde hem nauwelijks. Vervest : 40,88. Hij is tweemaal wereldkampioen geweest in het 47/2 en vindt dit zonder twijfel voor hem voldoende. Spielmann : 38,85. Speelt als een filosofische kunstliefhebber, maar presenteert van tijd tot tijd zijn kunde.

Met de drie laatsten dalen we een étage. Ogata, specialist van het driebanden, realiseerde 21,50. M. Diab en zijn broer K. Diab, overstroomd met organisatieproblemen, kunnen aanspraak maken op geldige excuses. De biljartbond van de R.A.U zou met de internationale biljartwereld nauwere contacten moeten hebben, deelnemen aan de Europese kampioenschappen en bij voortdurend, één- of tweemaal per jaar, gedurende enige maanden een gerenommeerde instructeur moeten aantrekken.

fort bien organisé, dans une salle décorée avec goût et pourvue de tribunes spacieuses. Le public fut nombreux, surtout à l'ouverture et à la finale, très sportif et ne ménageant pas ses applaudissements. Que dire du grand vainqueur Jean Marty ? La victoire lui revenait d'office, tant sa classe au 47/2 est irrésistible. Son match contre Schrauwen fut un modèle du genre : une reprise, terminée en quelques minutes. Des six participants suivant au classement le nouveau champion du monde, nous pouvons admettre qu'ils sont bien près les uns des autres. Vultink : 48,70 de moyenne générale. C'est l'homme qui monte. Son courage est sans limite. Schrauwen : 52,96. Est toujours un artiste du cadre, un peu fragile dans les parties décisives. Berardi : 44,92. Lui aussi est en progrès constants. Galvez : 43,60. Sa nervosité ne s'atténue guère. Il est capable du meilleur et du pire. Vervest : 40,88. Il a été deux fois champion du monde au 47/2 et estime, sans doute, que cela lui suffit. Spielmann : 38,85. Joue en dilettante philosophe, mais sort ses griffes de temps à autre. Avec les trois derniers, nous descendons d'un étage. Ogata, spécialiste des trois bandes, réalise 21,50. M. Diab et son frère K. Diab, submergés par le travail d'organisation, ont droit à de larges excuses. La Fédération de Billard de la R.A.U. devrait avoir des contacts plus étroits avec le monde international, participer davantage aux championnats d'Europe et avoir à demeure, une ou deux fois par an, pendant un mois ou deux, un professeur de grande classe. Ainsi aurait-elle à nouveau des joueurs pouvant affronter les meilleurs avec chance de succès.

De nombreuses personnalités avaient fait le déplacement. M. Antonio Ventura, secrétaire général de l'U.M.B.; M. Dumage, président de la Fédération Française, et Madame; M. Marcel Huguet, vice-président de la Fédération Française, et Madame; M. Perre, membre du comité de la Fédération Française, et Madame; M. Jacques van Beem, trésorier honoraire de la C.E.B.; M. Maxime Laguide, membre d'honneur de la C.E.B.; M. W. Schouten, président d'honneur du club des Boerinnekens d'Anvers, et Madame. Sont venus assister à quelques matches : S. E. M. Angel Sagaz, ambassadeur d'Espagne et M. Renaud Vignal, attaché à l'ambassade de France.

Un orchestre militaire se fit entendre au cours des cérémonies d'ouverture et de clôture du championnat. S. E. M. Mohamed Talaat Khairi, ministre de la Jeunesse et président du Comité Olympique de la R.A.U. assista à la finale et au banquet qui eut lieu au Club des Officiels, à Zamalek. Quant aux dirigeants de la fédération de billard de la R.A.U., ils furent présents chaque jour à nos côtés. Nous exprimons toute notre gratitude à M. le général Hilal Abdallah Hilal, président de la fédération; à M. le docteur Mohamed Idris; à M. Chaker Abdel Hay; à notre bon ami Moustapha Diab et à tous leurs dévoués collègues, arbitres et marqueurs, pour le magnifique travail accompli et, surtout, pour la haute conscience des devoirs de l'hospitalité dont ils firent preuve envers leurs hôtes. Ce fut admirable et touchant.

G. TROFFAES.

Hierdoor zou zij opnieuw spelers gaan bezitten, die met kans op succes tegen de besten kunnen strijden.

Talrijke personaliteiten hadden de verre reis ondernomen.

De heer Antonio Ventura, algemeen sekretaris van de U.M.B.; de heer Dumage, voorzitter van de Franse bond met echtgenote; de heer Marcel Huguet, vice-voorzitter van de Franse bond met echtgenote; de heer Perre, lid van het dagelijks bestuur van de Franse bond met echtgenote; de heer Jacques Van Beem, ere-penningmeester van de C.E.B.; de heer Maxime Laguide, erelid van de C.E.B.; de heer W. Schouten, erevoorzitter van de club « De Boerinnekens » te Antwerpen met echtgenote. Gedurende enige wedstrijden waren eveneens aanwezig Zijne Excellentie de heer Angel Sagaz, ambassadeur van Spanje en de heer Renaud Vignal attaché van de Franse ambassade.

Een militair orkest liet zich tijdens de openings- en sluitingsceremonie horen.



Cérémonie de clôture.

La foule, debout, pendant l'exécution de l'hymne national de la R.A.U.

Zijne Excellentie Mohamed Talaat Khairi, minister voor de jeugd en voorzitter van het olympisch comité van de R.A.U., was tijdens de finale en het banket, hetwelk werd gehouden in de officiële club te Zamalek, aanwezig.

Wat betreft de leiders van de biljartbond van de R.A.U. kan opgemerkt worden, dat zij iedere dag aan onze zijde waren.

Wij benadrukken onze grote dankbaarheid aan de heer generaal Hilal Abdallah Hilal, voorzitter van de bond; aan de heer doctor Mohamed Idris; aan de heer Chaker Abdel Hay; aan onze goede vriend Mustapha Diab en aan al hun toegewijde collega's, scheidsrechters en schrijvers, voor het prachtige werk die zij verricht hebben en bovenal voor de hoge opvatting ten aanzien van de gastvrijheid, waarvan zij getuigenis aflegden ten opzichte van hun gasten. Het was bewonderenswaardig en ontroerend.

G. TROFFAES.

Bokma

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever

het allerbeste!



38. Weltmeisterschaft im Cadre 47/2

Internationaler im Jahre 1928

von der französischen Fédération gegründeter Wettbewerb,
veranstaltet von der Fédération de Billard de la RAU in Cairo,
vom 6.-11. Februar 1967, in den Salons des Hotels Semiramis.

Aus der Urgeschichte emporgestiegen, besass Ägypten die älteste Zivilisation der Welt. Es ist daher nicht verwunderlich, dass der Empfang, den uns die Kollegen der RAU bereiteten, alles bei weitem übertraf, was wir hätten erhoffen können. Die Jahrhunderte der Humanität, welche gewisse Völker vor anderen erlebt haben, kommen nicht wieder; wenn man noch Höflichkeit und Ritterlichkeit finden will, muss man sie in jenen Ländern suchen, wo die Geschichte die ersten Jahrtausende der Menschheit geschrieben hat.

In diesen Worte ist alles enthalten, was wir in Cairo entdeckt und von Seiten der neuen und ergebenen Freunde, die wir hier gefunden haben, erfahren. So viel Freundlichkeit und stets aufmerksam! Turnierteilnehmer und Offizielle kamen aus alle Welt-richtungen und wurden wie Auserwählte behandelt, sie wurden überhäuft mit Ausflügen und Besuchen zu den berühmten Monu-überhäuft mit Ausflügen und Besuchen zu den berühmten Monu-umenten unter einer unwandelbaren und ergiebigen Sonne, welche die Majestät des Nils vergoldete.

Die Weltmeisterschaft wurde — so wie es sein soll — sehr gut organisiert und in einem geschmackvolle dekorierten, mit geräu-migen Tribünen ausgestatteten Saal veranstaltet. Das Publikum war zahlreich, vor allem zu Beginn und zum Finale, es war sehr sportlich eingestellt und kargte nicht mit Beifall.

Was soll man zu dem grossen Sieger, Jean Marty sagen? Der Sieg stand ihm zu, seine Überlegenheit im Cadre 47/2 ist un-antastbar. Sein Entscheidungskampf gegen Schrauwen wurde ein Modellfall: 1 Aufnahme, in einigen Minuten war sie beendet.

Die folgenden 6 Teilnehmer können als fast gleich stark an-gesehen werden. Vultink: 48,70 Generaldurchschnitt, ein Mann im Kommen. Sein Kampfgeist ist ohne Grenzen.

Schrauwen: 52,96 GD, ist noch immer ein Künstler im Cadre, ein wenig zerbrechlich in entscheidenden Partien.

Berardi: 44,92 GD, ist ebenfalls im ständigen Fortschritt begriffen.

Galvez: 43,60 GD, sein Nervosität hat ihn nicht mehr so be-hindert. Er ist zur besten und schlechtesten Leistung befähigt.

Vervest: 40,88 GD, war zweimal Weltmeister im Cadre 47/2 und glaubte ohne Zweifel, das dies genügt.

Spielmann: 38,85 GD, spielte mit ruhiger Abgeklärtheit, zeigte aber von Zeit zu Zeit seine Zähne.

Die 3 Letzten liegen um eine Klasse tiefer. Ogata, der Spezialist im Dreibandspiel erzielte 21,50 GD, M. Diab und sein Bruder K. Diab waren von der Organisationsarbeit erschöpft, sie hätten Anrecht auf lange Entschuldigungen.

Der Billardverband RAU sollte engere Kontakte mit der übrigen internationalen Billardwelt haben, er sollte mehr an Europameister-schaften teilnehmen und er sollte ein- oder zweimal im Jahr, während ein oder zwei Monate einen Professor hoher Klasse bei sich aufnehmen. So würde er bald neue Spieler besitzen, die den Kampf mit den besten Europäern mit Aussicht auf Erfolg auf-nehmen könnten.

Zahlreiche Persönlichkeiten waren anwesend:

H. Antonio Ventura, Gen. Sekr. der U.M.B.,

H. Dumage, Präsident des französischen Verbandes, mit Gattin,

H. Marcel Huguet, Vizepräsident des franz. Verbandes, mit Gattin,

H. Perre, Mitglied des Vorstandes des franz. Verbandes, mit Gattin,

H. Jacques Van Beem, Ehrenkassier der C.E.B.,

H. Maxime Laguide, Ehrenmitglied der C.E.B.,

H. W. Schouten, Ehrenpräsident des Klubs der Boerinnekens von Antwerpen, mit Gattin,

XXXVIII Campeonato del Mundo al cuadro 47/2

Prueba internacional fundada en 1928

por la Federación Francesa de Billar,

organizado por la Federación de Billar de la R.A.U.

en El Cairo, del 6 al 11 de Febrero 1967,

en los salones del Hotel Simiramis.

Emergiendo del fondo de los tiempos, Egipto ha conocido la mas antigua civilización del mundo. Nada sorprendente pues, que la recepción que se nos hizo por nuestros colegas de la R.A.U., haya superado con mucho, todo lo que habíamos podido esperar. Los siglos de humanismo que ciertos pueblos han conocido antes que otros no se recobran y si se quiere encontrar todavía la atención y la cortesía al servicio del hombre, es preciso irlos a buscar en los países donde la Historia ilustra los primeros milenios de la humanidad.

He aquí lo que resume todo los que hemos descubierto en El Cairo y recibido de parte de los nuevos y adictos amigos que hemos encontrado. ¡Cuántas sonrisas y atenciones! Parti-



*Le champion du monde Jean Marty
recevant la médaille d'or de la C.E.B.*

cipantes al campeonato y directivos llegados de los cuatro puntos cardinales fueron tratados como invitados de honor, colmados de excursiones y visitas a los monumentos celebres, bajo el sol inmutable y generoso, dorando la majestad del Nilo.

El campeonato del mundo fué lo que debía ser: muy bien organizado, en una sala decorada con gusto y provista de espaciosas tribunas. El público fué numeroso, principalmente en la inauguración y en la final, muy deportivo y no escatimando sus aplausos. ¿Que decir del gran vencedor Jean Marty? Su triunfo estaba descartado, tan irresistible es su clase al 47/2. Su partida con Schrauwen fué un modelo en su género: una entrada, terminada en pocos minutos. De los seis participantes siguiendo en la clasificación al nuevo campeón del mundo, podemos admitir que están bien cerca los unos de los otros. Vultink: 48,70 de promedio general. Es el hombre que sube. Su coraje es sin límites. Schrauwen: 52,96. Es siempre un artista del cuadro, un poco frágil en los partidos

H. Angel Sagaz, der Botschafter Spaniens und H. Renaud Vignal, der Attaché an der franz. Botschaft waren gekommen, um einige Kämpfe zu sehen.

Eine Militärkapelle spielte zu Beginn und zum Abschluss der Meisterschaft. S.E. Mohamed Talaat Khairi, der Minister für die Jugend und Präsident des Olympischen Komitees wohnte dem Finale und dem Bankett bei, welches im Klub der Veranstalter in Zamalek gegeben wurde.

Was die Leiter des Billardverbandes des RAU betrifft, so waren sie jeden Tag zu unserer Seite. Wir danken im Besonderen dem General Hilal Abdallah, dem Präsidenten des Verbandes, H. Dr. Mohamed Idris, H. Chaker Abdel Hay, unserem guten Freund Moustapha Diab und allen ihren ergebenen Kollegen, Schiedsrichtern und Schreibern für ihre prächtige Leistung und für ihre grosse Gastfreundschaft, die sie ihren Gästen bewiesen. Es war bewunderungswürdig und rührend.

G. TROFFAES.

1. JEAN MARTY (France)

5 M. Diab	2	400	7	57.14	212
11 Ogata	2	400	1	400.00	400
15 Galvez	2	400	4	100.00	399
19 Spielmann	2	400	5	80.00	193
27 K. Diab	2	400	4	100.00	199
32 Berardi	2	400	4	100.00	190
33 Vervest	2	400	4	100.00	322
37 Schrauwen	2	400	1	400.00	400
45 Vultink	1	400	5	80.00	178
	17	3600	35	102.85	400

2. HANS VULTINK (Hollande)

6 K. Diab	2	400	8	50.00	260
12 Berardi	2	400	9	44.44	96
16 Spielmann	2	400	8	50.00	115
20 Galvez	0	112	14	8.00	44
28 M. Diab	2	400	7	57.14	285
31 Ogata	2	400	5	80.00	184
34 Schrauwen	2	400	9	44.44	248
38 Vervest	2	400	3	133.33	375
45 Marty	1	400	5	80.00	254
	15	3312	68	48.70	375

3. ANTOINE SCHRAUWEN (Belgique)

3 Vervest	2	400	13	30.76	198
9 M. Diab	2	400	6	66.66	282
13 K. Diab	2	400	5	80.00	206
17 Ogata	2	400	10	40.00	121
21 Berardi	2	400	6	66.66	174
30 Spielmann	2	400	2	200.00	284
34 Vultink	0	357	9	39.66	318
37. Marty	0	74	1	74.00	74
43 Galvez	0	29	2	14.50	29
	12	2860	54	52.96	318

4. OSVALDO BERARDI (Argentine)

4 Galvez	2	400	17	23.52	207
7 Spielmann	2	400	2	200.00	347
12 Vultink	0	185	9	20.55	175
18 Vervest	2	400	6	66.66	289
21 Schrauwen	0	104	6	17.33	73
26 Ogata	2	400	7	57.14	151
32 Marty	0	141	4	35.25	86
35 K. Diab	2	400	6	66.66	132
41 M. Diab	2	400	6	66.66	216
	12	2830	63	44.92	347

decisivos. Berardi : 44,92. Este tambien está en constante progreso. Galvez : 43,60. Su nerviosismo no decrece. Es capaz de la mayor y de lo peor. Vervest : 40,88. Ha sido dos veces campeón del mundo al 47/2 y estima sin duda que esto le basta. Spielmann : 38,85. Juega en dilettante filósofo, pero saca sus uñas de vez en cuando. Con los tres últimos, descendemos un escalón. Ogata, especialista de las tres bandas, realiza 21,50. M. Diab y su hermano K. Diab, sumergidos por los trabajos de organización, tienen derecho a amplias excusas. La federación de billar de la R.A.U. debiera tener contactos mas estrechos con el mundo internacional, participar con mayor frecuencia en los campeonatos de Europa y dar morada, una o dos veces por año, durante un mes o dos, un profesor de gran clase. Así volvería a tener jugadores que pudieran enfrentarse con los mejores con probabilidades de éxito.

Numerosas personalidades hicieron el desplazamiento : Don Antonio Ventura, secretario de la U.M.B.; M. Dumage, presidente de la federación francesa y Señora; M. Marcel Huguet, vice-presidente de la federación francesa y Señora; M. Perron, miembro del comité director de la federación francesa y Señora; M. Jacques Van Beem, tesorero honorario de la C.E.B.; M. Maxime Laguide, miembro de honor de la C.E.B.; M. W. Schouten, Presidente de honor del club Boerinneken de Amberes y Señora. Asistieron a algunos partidos S. E. Don Angel Sagaz, Embajador de España y M. Renaud Vignal, agregado en la Embajada de Francia.

Una orquesta militar se hizo oír en el transcurso de las ceremonias de inauguración y clausura. S. E. Mohamed Talaat Khairi, Ministro de Juventudes y Presidente del Comité Olímpico de la R.A.U. asistió a la final y al banquete que tuvo lugar en el club de los Oficiales, en Zamalek. En cuanto a los dirigentes de la federación de billar de la R.A.U., estuvieron presentes cada día a nuestro lado. Nosotros expresamos toda nuestra gratitud al general Sr. Hilal Abdallah Hilal, Presidente de la Federación; al Doctor Mohamed Idris; al señor Chaker Abdel Hay; a nuestro buen amigo Moustapha Diab y a todos sus adictos colegas, arbitros y apuntadores, por el magnífico trabajo realizado y sobre todo por la alta conciencia de los deberes de hospitalidad de que hicieron prueba hacia sus invitados. Fué admirable y enternecedor.

G. TROFFAES.

*

5. JOSE GALVEZ (Espagne)

4 Berardi	0	396	17	23.29	195
8 Ogata	2	400	8	50.00	169
15 Marty	0	197	4	49.25	112
20 Vultink	2	400	14	28.57	169
24 K. Diab	2	400	7	57.14	124
25 Spielmann	2	400	11	36.36	190
40 M. Diab	2	400	5	80.00	178
43 Schrauwen	2	400	2	200.00	388
	12	3314	76	43.60	388

6. JOSEPH VERVEST (Belgique)

3 Schrauwen	0	186	13	14.30	72
10 K. Diab	2	400	10	40.00	104
14 M. Diab	2	400	6	66.66	219
18 Berardi	0	340	6	56.66	150
22 Ogata	2	400	8	50.00	113
29 Galvez	2	400	8	50.00	164
33 Marty	0	85	4	21.25	49
38 Vultink	0	133	3	44.33	87
44 Spielmann	0	232	5	46.40	150
	8	2576	63	40.88	219

7. SIEGFRIED SPIELMANN (Allemagne)

1 Ogata	0	355	12	29.58	143
7 Berardi	0	10	2	5.00	10
16 Vultink	0	305	8	38.12	121
19 Marty	0	183	5	36.60	51
23 M. Diab	2	400	13	30.76	116
25 Galvez	0	336	11	30.54	123
30 Schrauwen	0	59	2	29.50	59
39 K. Diab	2	400	5	80.00	248
44 Vervest	2	400	5	80.00	176
	6	2448	63	38.85	248

8. KOYA OGATA (Japon)

1 Spielmann	2	400	12	33.33	135
8 Galvez	0	155	8	19.37	98
11 Marty	0	4	1	4.00	4
17 Schrauwen	0	181	10	18.10	57
22 Vervest	0	218	8	27.25	44
26 Berardi	0	32	7	4.57	10
31 Vultink	0	59	5	11.80	39
36 M. Diab	2	400	23	17.39	64
42 K. Diab	2	400	12	33.33	196
	6	1849	86	21.50	196

9. MOUSTAPHA DIAB (R.A.U.)

2 K. Diab	2	400	34	11.76	91
5 Marty	0	178	7	25.42	57
9 Schrauwen	0	181	6	30.16	98
14 Vervest	0	16	6	2.66	8
23 Spielmann	0	156	13	12.00	31
28 Vultink	0	106	7	15.14	30
36 Ogata	0	264	23	11.47	50
40 Galvez	0	16	5	3.20	8
41 Berardi	0	64	6	10.66	24
	6	1381	107	12.90	98

10. KHALIL DIAB (R.A.U.)

2 M. Diab	0	244	34	7.17	34
6 Vultink	0	82	8	10.25	27
10 Vervest	0	109	10	10.90	29
13 Schrauwen	0	49	5	9.80	22
24 Galvez	0	105	7	15.00	59
27 Marty	0	38	4	9.50	30
35 Berardi	0	177	6	29.50	68
39 Spielmann	0	31	5	6.20	11
42 Ogata	0	149	12	12.41	90
	0	984	91	10.81	90

Records du Monde égalés, battus ou établis par J. Marty :

1 partie 400 : 1 = 400.00	anciens :	400 : 2 Schrauwen	65
2 parties 800 : 2 = 400.00		800 : 7 Schrauwen, Ceulemans et Scholte	65
3 parties 1200 : 6 = 200.00		1200 : 12 Scholte	65
4 parties 1600 : 10 = 160.00		2000 : 25 Schrauwen	65
5 parties 2000 : 14 = 142.85		2400 : 50 Carrera	54
6 parties 2400 : 18 = 133.33		2800 : 66 Carrera	54
7 parties 2800 : 23 = 121.73		3200 : 96 Vervest	62
8 parties 3200 : 28 = 114.28			
9 parties 3600 : 35 = 102.85			

Records d'Europe égalés, battus ou établis par J. Marty :

1 partie 400 : 1 = 400.00	anciens :	400 : 1 Van de Pol	58
2 parties 800 : 2 = 400.00		Marty	66
6 parties 2400 : 18 = 133.33		800 : 2 Marty	66
7 parties 2800 : 23 = 121.73		2400 : 21 Marty	66
8 parties 3200 : 28 = 114.28		2800 : 38 Scholte	64
9 parties 3600 : 35 = 102.85		3200 : 49 Scholte	64

PERFORMANCES DE CHAQUE JOUEUR

		Marty	Vultink	Schrau.w.	Berardi	Galvez	Vervest	Spielm.	Ogata	M. Diab	K. Diab
Moyennes particulières	1	400,00	133,33	200,00	200,00	200,00	66,66	80,00	33,33	11,76	—
	2	400,00	100,00	114,28	100,00	114,28	57,14	80,00	33,33	—	—
	3	200,00	92,30	92,30	85,71	85,71	54,54	52,15	25,53	—	—
	4	160,00	80,00	84,22	80,00	72,72	50,00	—	—	—	—
	5	142,85	71,42	69,86	75,92	60,60	—	—	—	—	—
	6	133,33	66,66	57,14	54,54	51,06	—	—	—	—	—
	7	121,73	62,22	—	—	—	—	—	—	—	—
	8	114,28	59,25	—	—	—	—	—	—	—	—
	9	102,85	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Moyen. gén.		102,85	48,70	52,96	44,92	43,60	40,88	38,85	21,50	12,90	10,81
Série		400	375	318	347	388	219	248	196	98	90

Moyenne d'ensemble : 35,62.

XIème championnat d'Europe au cadre de 47/1

Epreuve internationale fondée en 1947
par la Fédération Française de Billard
et organisée par celle-ci
à Marcq-en-Barœul du 5 au 8 janvier 1967

Lille, Tourcoing, Roubaix, trois grandes villes ne formant en fait qu'une énorme agglomération. Entre elles, la ville de Marcq-en-Barœul, en pleine évolution et consciente du rôle qu'elle peut jouer entre ses trois grandes sœurs. C'est là qu'eut lieu, dans la salle des sports Saint-Exupéry, un très brillant championnat. Brillant par son décor, son organisation parfaite, et ses résultats. Mais qui démarra péniblement, par suite du désistement du joueur allemand Spielmann. Fort heureusement le Français Joly, présent en qualité d'arbitre, prit la place du défaillant et le championnat put être lancé moyennant certaines modifications aux rencontres du premier tour de jeu. Le système japonais n'en fut pas moins respecté et fit à nouveau ses preuves, puisque les derniers matches opposèrent le premier au deuxième, tous deux invaincus et auxquels les deux premières places étaient d'ores et déjà acquises. Marty et Schrauwen, et les troisième et quatrième, Vultink et Galvez.

Jean Marty gagna en grand champion, sans jamais être accroché. A son dernier match, il perdit le tirage à la bande et dut ouvrir les hostilités. Il le fit par une série de 189. Tout était dès lors consommé, d'autant que Schrauwen connut un manque flagrant de réussite. Il eut beau mettre tout son savoir dans un hypothétique redressement, les billes n'en voulaient pas. Ce fut sa seule défaite. Mais il eut une petite revanche sur son vainqueur. Celui-ci avait égalé, dès le deuxième tour de jeu, le record d'Europe de Schrauwen des 300 points en 3 reprises. Schrauwen, au quatrième tour, battit ce record en réussissant 2 reprises, 188 et 112 !

Vultink, qui enleva le championnat de Hollande à une moyenne de 24,41, fit moins bien au championnat d'Europe, et perdit contre Van den Branden, lequel n'avait pourtant, à ce moment, que des défaites. Schrauwen et Marty ajoutèrent chacun une nouvelle défaite au champion néerlandais, qui ne peut plus prétendre ainsi qu'à la troisième place.

Galvez termina quatrième, avec trois défaites également, mais avec plus de 20 de moyenne générale, alors qu'il fut champion d'Europe à San Sebastien avec 15,80 !

Van den Branden débuta par trois défaites, puis fit quatre victoires et la deuxième série du tournoi (204). C'est un très bon résultat pour son deuxième championnat international individuel.

Roodenburg, deuxième au championnat de Hollande avec 12,03 (Wijnen, troisième, faisant 19,39) confirma à Marcq-en-Barœul (12,59). Avec pareille moyenne, les premiers rôles lui étaient interdits. En fait, il fit deux victoires.

Joly, pris au pied levé, manquait d'entraînement. Il termina pénultième, et vaut mieux que 8,56. Il conquist la sympathie du public par son désir de bien faire et sa sportivité exemplaire.

Weingartner perdit tous ses matches et ne fit que 7,65. Lui aussi doit pouvoir faire mieux. Il n'a que 27 ans et s'améliorera.

La moyenne d'ensemble est excellente : 17,10, pour 14,57 la saison dernière. C'est la meilleure de tous les championnats déjà joués. Avec les trois grands absents Ceulemans, Scherz et Scholte, en tournée au Japon et qui firent respectivement 18,35 - 14,52 et 16,49 au championnat de l'an passé, qu'eût donc été cette moyenne ?

M. Lambrecq, conseiller général et maire de Marcq-en-Barœul, et M. Saint-Léger, adjoint au maire et président de l'Office Municipal des Sports, tinrent à suivre l'épreuve et reçurent fort aimablement les joueurs et les délégations étrangères en la mairie.

La C.E.B. était représentée par son président, M. Marcel Bocognano et son secrétaire général soussigné ; l'U.M.B. était présente en la personne de son secrétaire général M. Antonio Ventura. MM. Poensgen, Laguide et Delmotte, membres d'honneur de la C.E.B. étaient là aussi et, bien entendu, le président de la fédération française, M. Gaston Dumage, entouré de nombreux membres de son comité directeur.

Terminons en mettant à l'honneur les dirigeants du B.C. Marcquois, dei ex machina de l'organisation, MM. Roger Leduc, Michel Fays et Jean-Marie Foutry, sans oublier M. André Adam, de la F.F.B., grand responsable de la direction sportive. Bravo, Messieurs !

J. Babut du Marès.

1. J. MARTY (France)

3 Joly	2	300	10	30.00	118
8 Roodenburg	2	300	3	100.00	229
11 VdBranden	2	300	9	33.33	164
16 Weingartner	2	300	13	23.07	217
19 Galvez	2	300	12	25.00	187
23 Vultink	2	300	6	50.00	139
28 Schrauwen	2	300	7	42.85	187
		14	2100	60	35.00 229 100.00

2. A. SCHRAUWEN (Belgique)

1 VdBranden	2	300	18	16.66	100
5 Weingartner	2	300	13	23.07	65
10 Joly	2	300	8	37.50	147
13 Roodenburg	2	300	2	150.00	188
20 Vultink	2	300	14	21.42	124
24 Galvez	2	300	9	33.33	127
28 Marty	0	70	7	10.00	47
		12	1870	71	26.33 188 150.00

3. H. VULTINK (Hollande)

2 Roodenburg	2	300	9	33.33	198		
7 Joly	2	300	17	17.68	56		
12 Weingartner	2	300	7	42.85	122		
15 VdBranden	0	174	8	21.75	78		
20 Schrauwen	0	230	14	16.42	94		
23 Marty	0	84	6	14.00	48		
27 Galvez	2	300	19	15.78	73		
		8	1688	80	21.10	198	42.85

4. J. GALVEZ (Espagne)

4 Weingartner	2	300	16	18.75	59	
6 VdBranden	2	300	10	30.00	144	
9 Roodenburg	2	300	10	30.00	104	
14 Joly	2	300	10	30.00	83	
19 Marty	0	141	12	11.75	50	
24 Schrauwen	0	197	9	21.88	52	
27 Vultink	0	219	19	11.52	45	
			8	1757	86	20.43 144 30.00

5. J. VAN DEN BRANDEN (Belgique)

1 Schrauwen	0	177	18	9.83	50	
6 Galvez	0	177	10	17.70	107	
11 Marty	0	121	9	13.44	40	
15 Vultink	2	300	8	37.50	121	
18 Roodenburg	2	300	10	30.00	89	
22 Weingartner	2	300	18	17.64	96	
26 Joly	2	300	11	27.27	204	
	8	1675	84	19.94	204	37.50

6. J. ROODENBURG (Hollande)

2 Vultink	0	87	9	9.66	43	
8 Marty	0	107	3	25.66	56	
9 Galvez	0	84	10	8.40	31	
13 Schrauwen	0	10	2	5.00	9	
18 VdBranden	0	145	10	14.50	82	
21 Joly	2	300	16	18.75	61	
25 Weingartner	2	300	32	9.37	43	
	4	1033	82	12.59	82	18.75

7. R. JOLY (France)

2 Marty	0	47	10	4.70	21	
7 Vultink	0	205	17	12.05	55	
10 Schrauwen	0	36	8	4.50	29	
14 Galvez	0	73	10	7.30	25	
17 Weingartner	2	300	35	8.57	40	
21 Roodenburg	0	130	16	8.12	54	
26 VdBranden	0	125	11	11.36	54	
	2	916	107	8.56	55	8.57

8. H. WEINGARTNER (Autriche)

4 Galvez	0	151	16	9.43	26
5 Schrauwen	0	96	13	7.34	21
12 Vultink	0	83	7	11.85	35
16 Marty	0	68	13	5.23	22
17 Joly	0	207	35	5.91	34
22 VdBranden	0	144	18	8.00	36
25 Roodenburg	0	277	32	8.65	55
	0	1026	134	7.65	55

Records d'Europe égalés ou battus

1	300	:	3	=	100.00	par Marty
1	300	:	2	=	150.00	Schrauwen
2	600	:	9	=	66.66	Marty
3	900	:	16	=	56.25	Marty
4	1200	:	25	=	48.00	Marty
5	1500	:	35	=	42.85	Marty
6	1800	:	47	=	38.29	Marty
7	2100	:	60	=	35.00	Marty

Anciens

300	:	3	=	100.00	Schrauwen
600	:	11	=	54.54	Schrauwen
900	:	21	=	42.85	Schrauwen et Marty
1200	:	29	=	41.37	Marty
1500	:	37	=	40.54	Marty
1800	:	53	=	33.96	Marty
2100	:	69	=	30.43	Marty



gins & liqueurs

BOLS

PERFORMANCES DES JOUEURS

		Marty	Schrauwen	Vultink	Galvez	VdBranden	Roodenburg	Joly	Weingartn.
Moyennes particulières	1	100,00	150,00	42,85	30,00	37,50	18,75	8,57	—
	2	66,66	60,00	37,50	30,00	33,33	12,50	—	—
	3	56,25	47,36	27,27	30,00	31,03	—	—	—
	4	48,00	37,50	23,07	26,08	25,53	—	—	—
	5	42,85	33,33	—	—	—	—	—	—
	6	38,29	30,50	—	—	—	—	—	—
	7	35,00	—	—	—	—	—	—	—
Moyenne générale		35,00	26,33	21,10	20,43	19,94	12,59	8,56	7,65
Série		229	188	198	144	204	82	55	55

Moyenne d'ensemble : 12.045 : 704 = 17,10.



M. le président Virgil E. Erickson remet une coupe à Enrique Navarra, vainqueur du tournoi mondial aux trois bandes de San-Francisco.

COMITE DEFINITIF

DE LA BILLIARD FEDERATION OF U. S. A.

Président :

Docteur Virgil E. ERICKSON M. D.,
vice-président de l'U. M. B.
1522 Blaney Avenue, SAN JOSE, Californie.
T. 253/9.000.

Vice-président :

Mr. Clive G. SHANNON,
290 Brentwood Avenue, SAN FRANCISCO,
Californie.
T. 585/7177.
Propriétaire de la Montrose Cy. Industrial Chemicals.

Vice-président :

Mr. A. R. CALVELLI,
1444 Minnesota Avenue, SAN JOSE, Californie.
T. 292/1682.
General Contractor.

Secrétaire international et Délégué technique de l'U. M. B. :

Mr. Jean U. BORMS.
Box 873, PEBBLE BEACH, Californie.
T. 624/2889.
Residence Intendant.

Secrétaire national :

Mr. Robert BYRNE,
67 Woodland Avenue, SAN FRANCISCO, Californie.
Editor Western Construction,
Magazine for Civil Engineering and Construction.

Directeur de publicité :

Mr. Ken LARSON,
14455 Los Gatos Almaden Road, LOS GASTOS,
Californie.
T. 269/0432.
Propriétaire de Larson Catering.

Toutes correspondances au secrétaire international :
Mr. Jean BORMS.

Le

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE L'UNION MONDIALE ET DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

Pages

Le memorial	1
Le XXII ^e championnat d'Europe au 71/2	2
Le XXV ^e championnat d'Europe aux 3 bandes	5
Le XXIX ^e championnat d'Europe au 47/2	7
Le XVI ^e championnat d'Europe par la bande	10
Le IX ^e tournoi européen des juniors	13
Le IV ^e congrès ordinaire de l'U.M.B.	15
La IX ^e assemblée générale ordinaire de la C.E.B.	19
Fédération de Billard d'Indonésie	22
9 ^{me} Coupe d'Europe aux trois bandes	23
Championnat du Japon aux trois bandes	24
Rencontre Amicale Zagreb-Trieste	24



Juillet 1967

No 35

Rédaction et administration : J. BABUT du MARES, secrétaire général de la C.E.B.
7, rue du Krickenput, Bruxelles 18 - Tél. 74.47.74

IN MEMORIAM

Louis Druart s'est éteint. Il dort désormais dans le mystère de l'Eternité. Se sachant condamné, il a travaillé pour le billard jusqu'à son dernier souffle. Quel magnifique exemple ! Pratiquant le billard depuis sa jeunesse, il a voué à notre sport toute sa vie.

Président du cercle anversoï des Boerinnemens, administrateur, puis secrétaire général de la Fédération Royale Belge et directeur sportif général de la Confédération Européenne de Billard, le défunt était l'une des grandes figures du sport international. Nous l'avons eu à nos côtés depuis 1945 et avons apprécié en lui sa totale loyauté, sa fidélité à la parole donnée, son inlassable dévouement.

Louis Druart a bien mérité des associations sportives internationales qu'il a servies avec sa remarquable compétence, son sens aigu du devoir et sa foi dans le destin du billard mondial. Il était notre ami le plus sûr, notre confident le plus secret. Sa mort a été la seule peine qu'il nous ait jamais causée, une peine d'autant plus profonde qu'elle était la première et l'unique.

Mon cher Louis, repose en paix. Que Dieu ait ta belle âme ! Tu as consacré au billard une incroyable somme de labeur. Tu nous laisses le souvenir inaltérable d'un homme bon, humain, indulgent envers autrui, et droit. Ton souvenir restera au fond de notre cœur.

G. TROFFAES.

Louis Druart se ha extinguido. En adelante, duerme en el misterio de la Eternidad. Sabiéndose condenado, ha trabajado por el Billar hasta su último suspiro. ¡Que magnífico ejemplo ! Practicando el billar desde su juventud, ha dedicado a nuestro deporte toda su vida.

Presidente del Cercle anversoï des Boerinnemens, administrador, después secretario general de la Real Federación Belga y director deportivo general de la Confederación Europea de Billar, el difunto era una de las grandes figuras del deporte internacional. Nosotros lo hemos tenido a nuestro lado desde 1945 y hemos apreciado en él su total lealtad, su fidelidad a la palabra dada, su infatigable dedicación.

Louis Druart a bien merecido el agradecimiento de las asociaciones deportivas internacionales a las que ha servido con su notoria competencia, su alto sentido del deber y su fé en el destino del billar mundial. El ha sido nuestro mas seguro amigo, nuestro confidente mas secreto. Su muerte ha sido la única pena que nunca nos causó, una pena tanto mas profunda, puesto que ha sido la primera y la única.

Mi querido Louis, descansa en paz. ¡Que Dios tenga tu hermosa alma ! Tu has consagrado al billar una increíble cantidad de trabajo. Tu nos dejas el recuerdo inalterable de un hombre bueno, humano, indulgente para los otros y recto. Tu recuerdo quedará en el fondo de nuestro corazón.

G. TROFFAES.

Louis Druart is overleden. Hij slaapt voortaan in het Mysterie van de Eeuwigheid. Hoewel hij wist, dat hij niet meer kon genezen, heeft hij tot zijn laatste ademtocht voor de biljart-sport gewerkt. Wat een prachtig voorbeeld !

Zelf biljart spelend sinds zijn jeugd, heeft hij aan onze sport zijn gehele leven gewijd.

Voorzitter van de Antwerpse club : « De Boerinnemens », administrateur, vervolgens algemeen secretaris van de Koninklijke Belgische Bond en algemeen wedstrijdleider van de C. E. B., was de overledene een van de grote figuren in de internationale sportwereld.

Wij hebben hem sinds 1945 aan onze zijde gehad en hebben in hem zijn volkomen rechtschapenheid, zijn trouw aan zijn gegeven woord en zijn onvermoeibare toewijding gewaardeerd.

Louis Druart heeft zich zeer verdienstelijk gemaakt voor de internationale sportverenigingen, die hij heeft gediend met zijn opmerkelijke kennis, zijn scherp inzicht in zijn taak en zijn geloof in de toekomst van het biljarten in wereldverband. Hij was onze betrouwbaarste vriend, onze veiligste vertrouweling. Zijn dood is het enige verdriet dat hij ons ooit aandeed ; een verdriet, daarom het ergste, omdat het het eerste en enige was.

Beste Louis, rust in vrede. Dat God je ziel behoede !

Je hebt aan de biljartsport een ongelooflijke hoeveelheid werk opgeofferd. Je laat bij ons de onveranderlijke gedachtenis achter van een goed mens, minzaam, inschikkelijk jegens anderen en rechtschapen.

Je herinnering zal bewaard blijven in het diepst van ons hart.

G. TROFFAES.

Louis Druart ist von uns gegangen. Er schläft von nun in der unbegreiflichen Ewigkeit. Obwohl er sein Ende kommen sah, arbeitete er für unseren Sport bis zu seinem letzten Atemzug. Welch prachtvolles Vorbild ! Seit seiner Jugend dem Billard verbunden, hat er sein ganzes Leben unserem Sport geweiht.

Als Präsident des Cercle Anversoï des Boerinnemens, als Verwalter und späterer Generalsekretär des belgischen Verbandes und als Sportdirektor des Europaverbandes war der Verstorbene eine der grossen Persönlichkeiten des internationalen Sports. Er war an unserer Seite seit 1945, wir haben stets seine völlige Ehrenhaftigkeit, seine Treue zu einem gegebenen Wort und seine unschütterliche Ergebntheit zu würdigen gewusst.

Louis Druart hat sich um alle internationalen Sportverbände bemüht, denen er mit einer bemerkenswerten Festigkeit, mit grossem Pflichtbewusstsein und seinem Glauben an die Zukunft des Welbillards gedient hat. Er war unser bester Freund, unser verschwiegenster Vertraute. Sein Tod war der einzige Schmerz, den er uns verursachte, ein Schmerz, der umso schwerer wiegt, als er der erste und einzige war.

Mein lieber Louis, ruhe in Frieden. Möge Gott Deine gute Seele zu sich nehmen. Du hast für das Billard eine unglaubliche Menge mühevoller Arbeit geleistet. Du hinterlässt die unauslöschliche Erinnerung an einen guten, menschlichen, gerechten und gegen andere stets nachsichtigen Mannes. Dein Andenken wird am Grunde unserer Herzen ruhen.

G. TROFFAES.

Nous avons appris le décès, à l'âge de 88 ans, de Monsieur Shingoro Takaishi, président de l'Association Japonaise de Billard et membre du Comité International Olympique.

Le défunt était l'une des grandes personnalités du sport de l'Empire du Soleil Levant. Nous partageons le deuil frappant la puissante Association Japonaise de Billard et présentons à celle-ci, au nom de l'Union

Mondiale et en notre nom personnel, nos sentiments de profondes condoléances.

Monsieur Shoji Someya, secrétaire général, assume la présidence par intérim, jusqu'à la désignation du successeur de feu Monsieur le président Shingoro Takaishi.

G. TROFFAES.

Le 22ème championnat d'Europe au cadre 71/2

Epreuve internationale fondée en 1930
par la Fédération Française de Billard,
dotée du challenge F.X. Simonis
et organisée
par la Fédération Royale Néerlandaise
à Heerlen, du 16 au 19 mars 1967.

Le club Amicitia de Heerlem comprend onze membres. Il a mis sur pied, grâce à l'exceptionnelle activité de ses trois principaux dirigeants, le vingt-deuxième championnat d'Europe au cadre de 71/2. Ce fut un très grand succès.

L'état-major de ce club est dirigé par le président Lambert-Vincken, qui fut très efficacement aidé par MM. Van den Kroon et le président du district du Limbourg M. Odekerken.

C'est grâce à ces dévoués et compétents dirigeants que nous avons pu assister à un très grand championnat dans le très joli et très vaste foyer du théâtre d'Heerlen.



Le comte Fr. du Parc Locmaria remet le challenge F. X. Simonis
au nouveau champion d'Europe J. Marty

M. le bourgmestre Dr. Gijzels s'était fait représenter par MM. les échevins Schlosser, Knot et Gort, pour recevoir à la mairie d'Heerlen officiels et joueurs.

Nous avons eu le plaisir de retrouver les fidèles habitués des grandes compétitions internationales, et notamment MM. le comte du Parc Locmaria et M. Laguide, membres d'honneur de la C.E.B.; J. Van Beem, trésorier honoraire de la C.E.B., J. Babut du Marès, secrétaire général de la C.E.B. et Madame; L. Druart, le regretté directeur sportif de la C.E.B. et Madame; Hontele, trésorier de la C.E.B.; M. et Madame Lejeune, de la firme Simonis. MM. V. Baeza Ripoll, De Greve, Schoute, Petit et Bokma représentaient les fédérations espagnole, belge, allemande, française et néerlandaise.

Jean Marty ravit à Raymond Ceulemans le titre

22ste Kampioenschap van Europa kader 71/2

Internationale wedstrijd gesticht in 1930
door de Franse Biljart Bond,
begiftigd met de F. X. Simonis wisselbeker
en georganiseerd door de Koninklijke Nederlandse Biljart Bond
te Heerlen van 16 tot 19 maart 1967.

De biljartclub « Amicitia » te Heerlen telt slechts elf leden. Dankzij echter de buitengewone activiteit van haar drie belangrijkste bestuurders, heeft zij het 22ste Europese Kampioenschap kader 71/2 gestalte gegeven. Het werd een zeer groot succes!

Het bestuur van deze club wordt aangevoerd door voorzitter Lambert Vincken, welke zeer naarstig wordt geassisteerd door de heer Kroon en door de voorzitter van het district Limburg, de heer Odekerken.

Het is aan deze toegewijde en bekwame bestuurders te danken, dat wij een zeer groots kampioenschap mee hebben kunnen maken in de buitengewoon mooi en zeer grote foyer van de Heerlense schouwburg.

Burgemeester Dr. Gijzels liet zich bij de ontvangst van de officials en spelers op het gemeentehuis vertegenwoordigen door de heren wethouders Schlossers, Knot en Gort.

Wij hadden het genoegen er weer de trouwe bezoekers van de grote internationale wedstrijden te ontmoeten en wel de graaf du Parc Locmaria en de heer Laguide, beide ere-lid en J. Van Beem, ere-penningmeester van de C.E.B., Babut du Marès, secretaris generaal van de C.E.B. met echtgenote, Druart, algemeen wedstrijdleider van de C.E.B. met echtgenote, Hontelé, penningmeester van de C.E.B., de heer en mevrouw Lejeune van de firma Simonis...

De heren V. Baeza Ripoll, De Greve, Schoute, Petit en Bokma vertegenwoordigden respectievelijk de Spaanse, Belgische, Duitse, Franse en Nederlandse Bond.

Jean Marty ontnam Raymond Ceulemans de titel, die deze het vorige seizoen in Doornik veroverde. Zij zijn momenteel de twee beste spelers in deze spelsoort. Dat de titelhouder aan de Fransman zijn titel moest afstaan was een gevolg van een zeer ongelukkige eerste middag voor hem; hij verloor 3 van de 4 punten, die hij had kunnen vergaren. De Fransman had niet zo'n slechte start en speelde dientengevolge van toen af op zijn gemak. Dat hij de partij tegen Ceulemans verloor verontrustte hem geenszins; op dat ogenblik had hij de zekerheid niet meer verslagen te kunnen worden.

Achter deze koplopers, die de een zowel als de ander slechts één verliespartij hadden, volgde Tiny Wijnen, kampioen van Nederland, met 3 verliespartijen, maar met het op één na beste algemene gemiddelde. Wijnen is een opmerkelijke speler, misschien een beetje kwetsbaar, maar met een zeer klassieke spelopvatting en zeer spectaculair.

Vierde werd de Nederlander H. Vultink, die verloor van Wijnen, maar die Corin wist te kloppen in de laatste ronde. Vultink is het type van de taai speler, enorm moedig en altijd zeer sportief. Zijn prestaties worden voortdurend beter. Hij zal zeker Europees kampioen worden als hij dit nog niet reeds is geweest. Vijfde werd de Belgische kampioen Léo Corin. Aan hem is de toekomst. Een eenvoudig speler, die slechts een derde van het biljart gebruikt en evenals Vultink, zeker eens Europees kampioen zal worden. Met Johann Scherz, die eens wereldkampioen was dient altijd rekening te worden gehouden. Helaas

que celui-ci gagna la saison dernière à Tournai. Ce sont actuellement les deux meilleurs exécutants à ce mode de jeu. Et si le tenant du titre dut le céder au Français, ce fut à cause d'une première journée catastrophique pour lui : il y perdit 3 des 4 points qu'il eût pu récolter. Le joueur français n'eut pas ce mauvais départ et fut dès lors très à l'aise. Et s'il perdit le match qui l'opposait à Ceulemans, il put le faire en toute quiétude : il avait à ce moment la certitude de ne plus pouvoir être rejoint. Derrière ces deux ténors ne comptant l'un et l'autre qu'une seule défaite, Tiny Wijnen, champion de Hollande, avec trois défaites, mais avec la deuxième meilleure moyenne générale. Wijnen est un remarquable exécutant, peut-être un peu fragile, mais au jeu très classique et très spectaculaire. Quatrième, le second Néerlandais, H. Vultink, qui perdit contre Wijnen mais sut battre Corin au dernier tour. Vultink est le type du joueur tenace, courageux à l'extrême mais toujours très sportif, et dont les performances s'améliorent sans cesse. Il sera champion d'Europe s'il ne l'a pas encore été. Cinquième le champion de Belgique Léo Corin. L'avenir est à lui. Joueur sobre, pratiquant le tiers du billard, il sera, comme Vultink, champion d'Europe. Johan Scherz, qui fut champion du Monde, est toujours redoutable, mais manque d'entraînement avec des joueurs de sa classe. Aguilera, deuxième joueur espagnol est jeune, encore fragile, mais possède un jeu qui doit lui permettre de briger un jour des classements plus enviables. Enfin l'Allemand J. Müller, nouveau venu, fut logiquement impressionné par l'ambiance nouvelle pour lui d'une compétition internationale, mais il sut démontrer, par son dernier match fort beau, la classe intrinsèque qui est sienne.

Le championnat se clôtura par un banquet où l'ambiance fut extraordinaire, et la chère excellente.

La C.E.B. se doit de remercier chaleureusement la fédération néerlandaise.

J. BABUT du MARES.



(Photo De Linde, Valkenburg)

De gauche à droite, 1^{er} rang : R. Ceulemans, L. Corin et J. Marty
derrière : T. Wynen, J. Müller, J. Scherz, R. Aguilera et H. Vultink

La salle du théâtre municipal



(Photo De Linde, Valkenburg)

traint hij te weinig met spelers van zijn klasse. Aguilera, de tweede Spaanse speler is jong en nog kwetsbaar, maar bezit een spelopvatting, die hem in de toekomst in staat zal stellen om hogere ogen te gooien.

Tenslotte de Duitser Dieter Muller, de nieuwkomer, die logischerwijs beïnvloed was door de voor hem nieuwe omgeving van een internationale wedstrijd, maar die door zijn laatste zeer mooie wedstrijd zijn wezenlijke klasse bewees.

Het kampioenschap werd besloten met een banket, waar de sfeer buitengewoon was en het onthaal voortreffelijk.

De C.E.B. rekent het zich tot een plicht, de Nederlandse Biljart Bond hartelijk te danken.

J. BABUT du MARES.

1. J. MARTY (France)

Aguilera	2	300	13	23.07	75
Corin	2	300	3	100.00	209
Vultink	2	300	3	100.00	221
Müller	2	300	1	300.00	300
Scherz	2	300	4	75.00	190
Wijnen	2	300	7	42.85	164
Ceulemans	0	110	8	13.75	76
	12	1910	39	48.97	403 300.00

2. R. CEULEMANS (Belgique)

Corin	0	165	11	15.00	44
Aguilera	1	300	19	15.78	91
Müller	2	300	13	23.07	87
Vultink	2	300	7	42.85	105
Wijnen	2	300	4	75.00	125
Scherz	2	300	11	27.27	74
Marty	2	300	8	37.50	159
	11	1965	73	26.91	159 75.00

Bokma het allerbeste!

Oude genever ★ Bessenrood ★ Citroen jenever



3. T. WIJNEN (Hollande)

Vultink	2	300	6	50.00	193
Müller	2	300	9	33.33	116
Aguilera	2	300	16	18.75	57
Corin	0	236	11	21.45	99
Ceulemans	0	65	4	16.25	56
Marty	0	295	7	42.14	206
Scherz	2	300	6	50.00	139
		8	1796	59	30.44 206 50.00

5. L. CORIN (Belgique)

Ceulemans	2	300	11	27.27	133
Marty	0	160	3	53.33	97
Scherz	0	169	10	16.90	64
Wijnen	2	300	11	27.27	126
Aguilera	2	300	16	18.75	84
Müller	2	300	15	20.00	54
Vultink	0	86	8	10.75	19
		8	1615	74	21.82 133 27.27

7. R. AGUILERA (Espagne)

Marty	0	149	13	11.66	46
Ceulemans	1	300	19	15.78	117
Wijnen	0	247	16	15.43	51
Scherz	2	300	15	20.00	140
Corin	0	218	16	13.62	84
Vultink	0	80	10	8.00	47
Müller	0	115	10	11.50	39
		3	1409	99	14.23 140 20.00

4. H. VULTINK (Hollande)

Wijnen	0	34	6	5.60	19
Scherz	2	300	19	15.78	75
Marty	0	56	3	18.66	35
Ceulemans	0	228	7	32.57	117
Müller	2	300	8	37.50	159
Aguilera	2	300	10	30.00	118
Corin	2	300	8	37.50	155
		8	1518	61	24.88 159 37.50

6. J. SCHERZ (Autriche)

Müller	2	300	21	14.28	56
Vultink	0	151	19	7.94	38
Corin	2	300	10	30.00	115
Aguilera	0	178	15	18.53	67
Marty	0	62	4	15.50	44
Ceulemans	0	133	11	12.09	46
Wijnen	0	97	6	16.16	34
		4	1221	86	14.19 115 30.00

8. J. MULLER (Allemagne)

Scherz	0	174	21	8.28	36
Wijnen	0	73	9	8.11	43
Ceulemans	0	172	13	13.23	78
Marty	0	2	1	2.00	2
Vultink	0	184	8	23.00	81
Corin	0	167	15	11.13	38
Aguilera	2	300	10	30.00	81
		2	1072	77	13.92 81 30.00

Marty bat les records d'Europe suivants :

- 300 : 1 = 300.00
ancien 300 : 3 par Wafflard en 60
- 600 : 4 = 150.00
ancien 600 : 6 par Ceulemans et Marty en 66
- 900 : 7 = 128.57
ancien 900 : 10 par Ceulemans et Marty en 66

- 1200 : 11 = 109.09
ancien 1200 : 16 par Ceulemans et Marty en 66
 - 1500 : 18 = 83.33
ancien 1500 : 18 par Ceulemans et Marty en 66
- Série : 300. anc. 296 par Marty en 66.
id. 2 c.d.q. : 403.

PERFORMANCES DE CHAQUE JOUEUR

		Marty	Ceulemans	Wynen	Vultink	Corin	Scherz	Aguilera	Müller
Moyennes particulières	1	300,00	75,00	50,00	37,50	27,27	30,00	20,00	30,00
	2	150,00	54,54	50,00	37,50	27,27	19,35	17,64	—
	3	128,57	47,36	42,85	34,61	24,32	—	—	—
	4	109,09	40,00	32,43	26,66	22,64	—	—	—
	5	83,33	34,88	—	—	—	—	—	—
	6	58,06	29,03	—	—	—	—	—	—
Moyenne générale		48,97	26,91	30,44	24,88	21,82	15,36	14,23	13,92
Série		403	159	206	159	133	115	140	81

Moyenne d'ensemble 12.506 : 568 = 22,18.

Le 25ème championnat d'Europe aux trois bandes

Epreuve internationale fondée en 1933
par la Fédération Royale Néerlandaise
et organisée par la Fédération Française
à Angoulême,
du 28 mars au 2 avril 1967.

Du haut de ses remparts, Angoulême domine la vallée de la Charente. Son admirable cathédrale est un pur joyau de l'art roman. La ville, bâtie à flanc de coteau, aux ruelles étroites, s'enorgueillit de son passé et vit dans le souvenir de Marguerite, duchesse d'Angoulême, sœur de François I^{er}, la « marguerite des princesses ».

Le championnat se déroula dans l'hôtel de ville séculaire, grâce à l'obligeance de M. Thiebault, maire d'Angoulême, à qui le billard international doit reconnaissance. Une excursion fut réservée à leurs hôtes par les organisateurs, la visite des chais de Bisquit à Jarnac, suivie d'une réception au château de Lignières, offerte par la firme Ricard. M. Marchenay y fut un hôte parfait et plein d'attentions.

Le comité organisateur, et tout spécialement MM. M. Lacroix, président d'honneur du B.C. Angoumois ; L. Dubré, président de la ligue Centre-Sud-Ouest ; M. Plaze, président et R. Chenudeau, trésorier du B.C. Angoumois ont droit aux vifs remerciements et aux chaleureuses félicitations des privilégiés qui vécurent ce mémorable championnat, parmi lesquels MM. M. Bocognano, président de la C.E.B. ; G. Dumage, président de la fédération française ; le comte Fr. du Parc Locmaria et M. Laguide, membres d'honneur de la C.E.B. ; M. Smith, de la fédération hollandaise ; K. Flach, J. Verbraecke et R. Clasens, de la fédération belge ; Pereira, de la fédération portugaise ; Cercos et Nadal, de la fédération espagnole ; M. Rosselet, de la fédération suisse ; et bien entendu M. Ch. Hautot, secrétaire général de la fédération française et secrétaire général adjoint de la C.E.B., qui assumait la direction sportive du championnat.

Raymond Ceulemans enleva son sixième titre consécutif de champion d'Europe. Sa moyenne générale est de loin la meilleure et lui vaut de battre son record d'Europe et de Belgique sur 9 parties : 1,294 ! Fernand Van Barel a été pour beaucoup la révélation du tournoi. Il ne perdit que deux parties sur dix et termina bien près de l'unité, avec une victoire en 39 reprises. Johan Scherz, éternel deuxième, termina en troisième rang, à égalité de points avec Van Barel, devant lequel il perdit d'un seul point. August Tiedtke est quatrième. Il est resté le joueur spectaculaire, sacrifiant parfois la sobriété au plaisir d'un essai difficile. Il perdit lui aussi un match d'un seul point, devant Domingo. Roger Hanoun est cinquième et était encore invaincu après six tours de jeu. Il perdit ensuite contre Tiedtke, Scherz et Ceulemans, mais fit une excellente partie contre Van Barel. Joaquin Domingo est sixième. Il récolta la moitié des points qui lui étaient proposés, ce qui est déjà fort satisfaisant. Henny de Ruyter et Bernard Siguret ont déjà fait beaucoup mieux et parurent en méforme. Victor-Hugo Leal, pour sa première apparition sur la scène internationale, fit un résultat fort honorable et s'attira la sympathie générale. Jacques Blanc a sans doute enrichi son répertoire de coups, mais une exécution assez lente nuit à son rendement. Enfin le Danois Sogaard ne put récolter qu'une seule victoire, mais à une moyenne supérieure à l'unité. Son assurance grandit à chacune de ses apparitions dans le concert européen. Il s'améliorera encore.

J. BABUT du MARES.

1. R. CEULEMANS (Belgique)

5 Van Barel	2	60	40	1.500	6
11 Blanc	2	60	39	1.538	6
17 Sogaard	2	60	42	1.428	7
23 Domingo	2	60	37	1.621	11
28 Leal	2	60	52	1.132	6
33 Tiedtke	2	60	54	1.111	5
38 Siguret	2	60	50	1.200	6
45 de Ruyter	2	60	50	1.200	6
52 Hanoun	2	60	53	1.132	6
55 Scherz	0	48	52	0.923	6
	18	588	469	1.253	11 1.621

2. F. VAN BAREL (Belgique)

5 Ceulemans	0	37	40	0.925	8
10 Domingo	2	60	65	0.923	7
12 Leal	2	60	39	1.538	7
20 Siguret	2	60	55	1.090	6
26 Sogaard	2	60	76	0.789	6
36 de Ruyter	2	60	70	0.857	6
40 Scherz	2	60	73	0.821	6
42 Blanc	2	60	52	1.132	7
49 Hanoun	0	29	45	0.644	5
54 Tiedtke	2	60	47	1.276	4
	16	546	562	0.971	8 1.538

3. J. SCHERZ (Autriche)

6 Blanc	2	60	73	0.820	5
13 Sogaard	2	60	60	1.000	5
18 Leal	2	60	80	0.750	4
25 Tiedtke	0	45	60	0.750	4
27 Domingo	2	60	68	0.882	5
31 Siguret	2	60	47	1.276	6
40 Van Barel	0	59	73	0.808	7
43 Hanoun	2	60	51	1.176	6
51 de Ruyter	2	60	68	0.882	5
55 Ceulemans	2	60	52	1.153	6
	16	584	632	0.924	7 1.276

4. A. TIEDTKE (Allemagne)

4 Sogaard	2	60	50	1.200	6
9 Siguret	2	60	61	0.983	5
15 de Ruyter	2	60	63	0.952	6
19 Domingo	0	59	74	0.797	6
25 Scherz	2	60	60	1.000	5
29 Blanc	2	60	85	0.705	4
33 Ceulemans	0	41	54	0.759	6
37 Hanoun	2	60	74	0.810	5
47 Leal	2	60	82	0.731	5
54 Van Barel	0	46	47	0.978	9
	14	566	650	0.870	9 1.200

5. R. HANOUN (France)

2 Siguret	1	60	73	0.821	5
7 Sogaard	2	60	72	0.833	4
16 Blanc	2	60	93	0.645	5
24 Leal	2	60	73	0.821	4
30 de Ruyter	2	60	61	0.983	6
34 Domingo	2	60	74	0.810	5
37 Tiedtke	0	51	74	0.689	6
43 Scherz	0	45	51	0.882	7
49 Van Barel	2	60	45	1.333	7
52 Ceulemans	0	35	53	0.660	4
	13	551	669	0.823	7 1.333

6. J. DOMINGO (Espagne)

3	Leal	2	60	58	1.034	6
10	Van Barel	0	40	65	0.615	6
14	Siguret	2	60	81	0.740	5
19	Tiedtke	2	60	74	0.810	8
23	Ceulemans	0	20	37	0.540	2
27	Scherz	0	54	68	0.794	4
34	Hanoun	0	40	74	0.540	3
39	de Ruyter	0	46	57	0.837	7
41	Sogaard	2	60	62	0.967	5
46	Blanc	2	60	70	0.857	5

10 500 646 0.774 8 1.034

7. H. DE RUYTER (Hollande)

1	Blanc	2	60	78	0.769	6
8	Leal	2	60	54	1.111	7
15	Tiedtke	0	38	63	0.603	4
21	Sogaard	2	60	63	0.952	8
30	Hanoun	0	54	61	0.885	5
36	Van Barel	0	59	70	0.842	8
39	Domingo	2	60	57	1.052	7
45	Ceulemans	0	46	50	0.920	6
50	Siguret	0	45	67	0.671	7
51	Scherz	0	58	68	0.852	4

8 540 631 0.855 8 1.111

8. B. SIGURET (France)

2	Hanoun	1	60	73	0.821	5
9	Tiedtke	0	53	61	0.868	7
14	Domingo	0	52	81	0.641	4
20	Van Barel	0	26	55	0.472	5
22	Blanc	1	60	90	0.666	5
31	Scherz	0	40	47	0.857	5
38	Ceulemans	0	38	50	0.760	5
44	Leal	2	60	78	0.769	6
50	de Ruyter	2	60	67	0.895	5
53	Sogaard	0	32	57	0.561	4

6 481 659 0.729 7 0.895

9. V. H. LEAL (Portugal)

3	Domingo	0	33	58	0.568	4
8	de Ruyter	0	27	54	0.500	6
12	Van Barel	0	30	54	0.769	8
18	Scherz	0	34	80	0.425	5
24	Hanoun	0	44	73	0.602	6
28	Ceulemans	0	34	52	0.653	3
32	Sogaard	2	60	84	0.714	6
35	Blanc	2	60	90	0.666	4
44	Siguret	0	46	78	0.582	4
47	Tiedtke	0	48	82	0.585	3

4 416 690 0.602 8 0.714

10. J. BLANC (Suisse)

1	de Ruyter	0	52	78	0.666	5
6	Scherz	0	50	73	0.684	7
11	Ceulemans	0	28	39	0.717	6
16	Hanoun	0	59	93	0.634	6
22	Siguret	1	60	90	0.666	5
29	Tiedtke	0	56	85	0.658	4
35	Leal	0	47	90	0.522	7
42	Van Barel	0	30	52	0.576	4
46	Domingo	0	29	70	0.414	5
48	Sogaard	2	60	91	0.648	6

3 471 761 0.618 7 0.666

11. S. SOGAARD (Danemark)

4	Tiedtke	0	25	50	0.500	3
7	Hanoun	0	57	72	0.791	7
13	Scherz	0	37	60	0.616	5
17	Ceulemans	0	29	42	0.690	4
21	de Ruyter	0	49	63	0.777	3
26	Van Barel	0	55	76	0.723	6
32	Leal	0	40	84	0.476	3
41	Domingo	0	52	62	0.838	5
48	Blanc	0	55	91	0.604	5
53	Siguret	2	60	57	1.052	6

2 457 657 0.698 7 1.052

R. Ceulemans bat le record d'Europe sur 9 parties :
540 : 417 = 1,294. (Ancien record par le même : 1,237
en 1964).

PERFORMANCES DE CHAQUE JOUEUR

	Ceulem.	V. Barel	Scherz	Tiedtke	Hanoun	Domingo	de Ruyt.	Siguret	Leal	Blanc	Sogaard
1	1,621	1,538	1,276	1,200	1,333	1,034	1,111	0,895	0,714	0,666	1,052
2	1,578	1,395	1,224	1,090	1,132	1,000	1,081	0,857	0,689	0,662	—
3	1,551	1,304	1,200	1,052	1,011	0,947	1,034	0,825	—	—	—
4	1,518	1,243	1,142	1,025	0,956	0,909	0,952	0,779	—	—	—
5	1,442	1,162	1,079	0,974	0,925	0,869	—	—	—	—	—
6	1,395	1,097	1,040	0,923	0,904	—	—	—	—	—	—
7	1,354	1,047	1,002	0,884	0,855	—	—	—	—	—	—
8	1,322	1,006	0,961	—	—	—	—	—	—	—	—
9	1,294	—	—	—	—	—	—	—	0,774	—	—
	1,253	0,971	0,924	0,870	0,823	0,774	0,855	0,729	0,602	0,618	0,698
	11	8	7	9	7	8	8	7	8	7	7

Moyenne d'ensemble 5.702 : 7.026 = 0,810.

Le 29ème championnat d'Europe au cadre de 47/2

Epreuve internationale fondée en 1930,
par la Fédération Royale Néerlandaise,
dotée du challenge perpétuel Verloop,
et organisée

par la Fédération Royale Néerlandaise
à 's Hertogenbosch du 6 au 9 avril 1967.

La Hollande a certes la spécialité des organisations parfaites. Ce fut encore le cas à 's Hertogenbosch. Grâce à l'obligeance de M. le bourgmestre Lambooy, qui mit la salle des fêtes du Casino municipal à la disposition des organisateurs et qui assista aux matches de chaque soir, le local, aux vastes proportions et remarquablement aménagé pour la circonstance, convenait admirablement. Quant à l'organisation de la compétition, le B.C. Overband s'en chargea, et MM. A. Hermse, Van den Bosch et Van Daal se vouèrent tant et plus pour en faire ce qu'elle fut. Tout comme le championnat d'Europe au 71/2 fut organisé par le B.C. Amicitia de Heerlen, qui ne compte que onze membres, le championnat de 's Hertogenbosch fut pris en charge par le B.C. Overband qui n'en compte pas beaucoup plus. Ce fut aussi bien ici que là-bas...

M. N. Donders, membre du comité de la K.N.B.B. reçut ses invités à la place du président van Engelen, empêché, et le fit avec autant d'amabilité que de courtoisie. En attesteront certainement, en plus du sous-signé, M. Antonio Ventura, secrétaire général de l'U.M.B.; Berendt, vice-président de la C.E.B., et Madame; Moschler, président de la Fédération suisse et Madame; Petit, membre du comité directeur de la Fédération française et Madame; Schneppenhorst et Van Vliet, anciens vice-présidents de la C.E.B.; M. Laguide, membre d'honneur de la C.E.B.; Van Beem, trésorier honoraire de la C.E.B.; Schouten, Fatta et Engelen, de la fédération royale belge, que nous avons eu le grand plaisir de retrouver à Hertogenbosch.

Un banquet final, sous forme de buffet froid, d'excellente qualité et fort bien garni, clôtura le championnat dans une extraordinaire ambiance de gaieté et d'amitié.

Hans Vultink créa la surprise, en vainquant le tenant du titre Marty.

Bien qu'il ait dû s'incliner de très loin devant Schrauwen, Vultink, courageux à l'extrême, sut trouver l'occasion, dans le match final contre Marty, de refaire son retard et de remporter le titre. Convie par son adversaire à entamer les hostilités Vultink réussit d'emblée une série de 178 points. Lorsqu'il termina, à la troisième reprise, Marty ne comptait encore que 32 points. Le Français reprit le collier, avec sa concentration et son courage habituels. Allait-il réussir l'exploit? Non. Il resta dedans au 125^e point...!

Déjà contre Vervest, Jean Marty s'était fait accrocher, puisqu'il dut réussir une série sur mouches de quelque 80 points pour arracher le match nul à son adversaire, en 9 reprises. Le tenant du titre, qui avait pourtant commencé le championnat par une victoire en une reprise, parut moins à l'aise que d'habitude. Il accepta très sportivement sa défaite, qui relance l'intérêt du championnat. Tony Schrauwen fit une très mauvaise partie contre Scholte, mais prouva sa classe en réussissant deux séries de 400 points. H. Scholte et J. Vervest ont déjà été plus sûrs d'eux-mêmes, mais restent d'excellents exécutants. Scholte réussit deux séries d'environ 350 points, et Vervest une série de 400, qui prouvent leur valeur. J. Galvez et S. Spielmann ont déjà mieux joué et paraissent n'avoir plus leur moral d'antan. M. Coyret réussit une très honnête en-

29ste kampioenschap van Europa kader 47/2

Internationale wedstrijd in 1930 gesticht
door de Koninklijke Nederlandsche Biljart Bond,
begiftigd met de eeuwigdurende Verloop wisselbeker
en georganiseerd door de Koninklijke Nederlandsche Biljart Bond
te 's-Hertogenbosch van 6 tot 9 april 1967.

Nederland heeft als specialiteit : perfecte organisaties. Dit was wederom het geval te 's-Hertogenbosch. Dank zij de welwillendheid van burgemeester Lambooy, die de wedstrijden iedere avond bijwoonde, was de feestzaal van het stedelijk Casino ter beschikking gesteld van de organisatoren. Deze zaal met zijn ruime afmetingen, voor de gelegenheid opmerkelijk goed ingericht, voldeed bewonderenswaardig. Met de organisatie



Le secrétaire général de la C.E.B. remet la plaquette d'or
au nouveau champion d'Europe

van de wedstrijden had de biljart-club Overband zich belast en de heren A. Hermse, van den Bosch en van Daal beijerden zich zo veel zij konden om alles te doen wat nodig was. Op dezelfde wijze als het kampioenschap van Europa 71/2 werd georganiseerd door de B. C. Amicitia te Heerlen, die slechts elf leden telt, werd het kampioenschap te 's-Hertogenbosch georganiseerd door de B. C. Overband, met nog geen 15 leden. Het resultaat was hier even goed als daar!

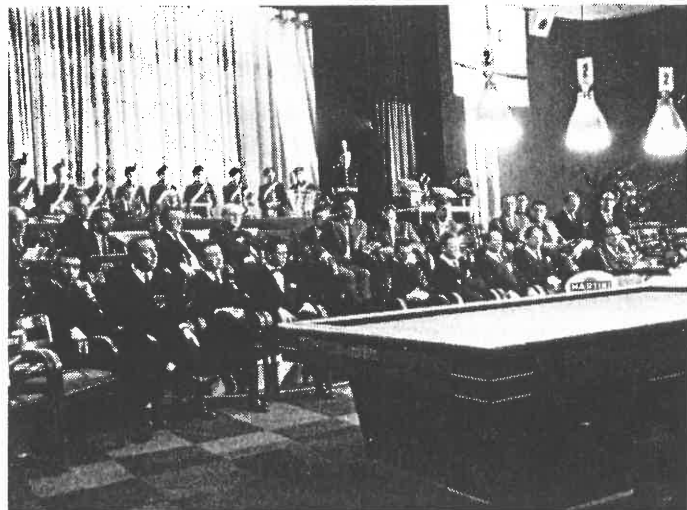
De heer N. Donders, lid van het hoofdbestuur van de K.N.B.B. ontving zijn gasten uit naam van voorzitter van Engelen, die verhinderd was, en hij deed dit met grote vriendelijkheid en hoffelijkheid. Met ondergetekende kunnen hier zeker van getuigen, de heer Antonio Ventura, secretaris generaal van de U.M.B., Berendt, vice-voorzitter van de C.E.B. en echtgenote, Moschler, voorzitter van de Zwitserse bond en echtgenote, Petit, lid van het dagelijks bestuur van de Franse bond en echtgenote, Schneppenhorst en van Vliet, beiden oud-vice-voorzitter van de C.E.B., van Beem, ere-penningsmeester en Laguide, ere-lid van de C.E.B., die wij allen met groot genoegen in 's-Hertogenbosch weer hebben ontmoet.

Een sluitingsbanket van uitstekende kwaliteit, in de vorm van een koud buffet met zeer grote keuzemogelijkheid, besloot het kampioenschap in een geweldige sfeer van vrolijkheid en vriendschap.

Autrichien Fl. Stenzel doit pouvoir s'améliorer.

Un grand, très grand championnat, dont nous devons être reconnaissants à la fédération néerlandaise.

J. BABUT du MARES.



De gauche à droite : H. Scholte, S. Spielmann, J. Vervest, F. Stenzel, A. Schrauwen, H. Vultink, J. Marty et M. Coyret

1. H. VULTINK (Hollande)

Scholte	2	400	4	100.00	295
Galvez	2	400	2	200.00	218
Vervest	2	400	4	100.00	193
Spielmann	2	400	7	57.14	180
Coyret	2	400	8	50.00	315
Stenzel	2	400	3	133.33	335
Schrauwen	0	4	3	1.33	4
Marty	2	400	3	133.33	178
	14	2804	34	82.47	335 200.00

2. J. MARTY (France)

Coyret	2	400	1	400.00	400
Stenzel	2	400	3	133.33	231
Vervest	1	400	9	44.44	222
Spielmann	2	400	3	133.33	388
Galvez	2	400	3	133.33	201
Schrauwen	2	400	2	200.00	243
Scholte	2	400	4	100.00	291
Vultink	0	156	3	52.00	124
	13	2956	28	105.57	400 400.00

3. T. SCHRAUWEN (Belgique)

Vervest	2	400	8	50.00	135
Spielmann	2	400	2	200.00	400
Coyret	2	400	2	200.00	400
Stenzel	2	400	4	100.00	176
Scholte	0	127	8	15.87	90
Marty	0	129	2	64.50	73
Vultink	2	400	3	133.33	194
Galvez	2	400	6	66.66	338
	12	2656	35	75.88	400 200.00

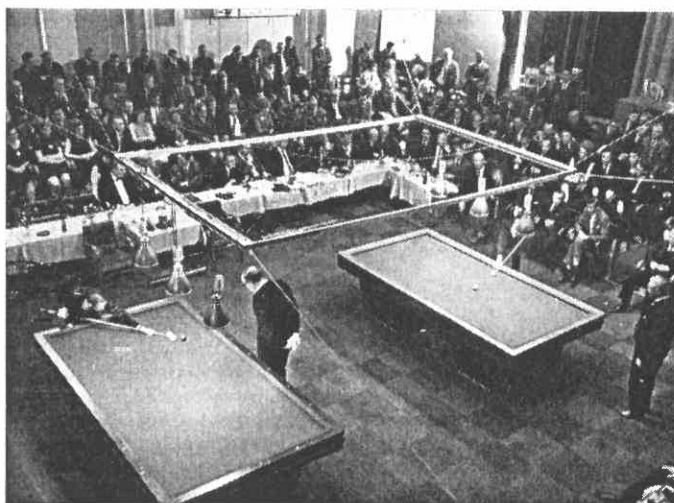
Hans Vultink heeft er voor de verrassing gezorgd, door de titelhouder Marty te verslaan. Hoewel hij zich voor Schrauwen diep had moeten buigen, wist Vultink, uitermate moedig, de gelegenheid te vinden om tegen Marty in de finale-partij zijn achterstand goed te maken en de titel mee naar huis te nemen.

Door zijn tegenstander uitgenodigd, om met de vijandelijkheden te beginnen, maakte Vultink in de eerste aanval een serie van 178. Toen hij in zijn derde beurt de partij beëindigde had Marty slechts 32 punten. De Fransman begon weer caramboles te rijden met zijn gebruikelijke concentratie en durf. Zou hij de heldendaad van een gelijk spel waar kunnen maken? Neen; bij 125 zouden de ballen « dedans » blijven liggen.

Reeds tegen Vervest was Marty vastgelopen en moest hij slagen in een nabeurt een tachtigtal punten te maken teneinde in 9 uren een gelijk spel af te dwingen. De titelhouder, die overigens het kampioenschap was begonnen met een overwinning in één beurt scheen minder op zijn gemak dan gewoonlijk. Zeer sportief accepteerde hij zijn nederlaag, die de belangstelling voor het 47/2; die het scheen verloren te hebben tengevolge van de gedurende twee jaren bewezen superioriteit van J. Marty, weer aanwakkerde.

Schrauwen speelde een zeer slechte partij tegen Scholte, maar bewees zijn klasse, daar hij er in slaagde twee series van 400 te maken. Scholte en Vervest zijn wel eens zekerder van zichzelf geweest, maar zij blijven uitstekende spelers. Scholte maakte twee series van ongeveer 350 punten en Vervest een serie van 400, die hun waarde bewijzen. Galvez en Spielmann speelden wel eens beter en schijnen niet meer hun moreel van vroeger te hebben. Coyret maakte een zeer behoorlijke entrée in de internationale biljartwereld evenals de jonge Oostenrijker Stenzel, die zich ook nog zal moeten verbeteren.

Een groots, zeer groots kampioenschap, waarvoor wij erkentelijk dienen te zijn tegenover de Nederlandse Bond.



Au jeu : A. Schrauwen et J. Marty

4. H. SCHOLTE (Hollande)

Vultink	0	10	4	2.50	6
Coyret	2	400	3	133.33	211
Stenzel	2	400	4	100.00	326
Galvez	2	400	3	133.33	242
Schrauwen	2	400	8	50.00	197
Spielmann	2	400	4	100.00	368
Marty	0	200	4	50.00	141
Vervest	2	400	7	57.14	244
	12	2610	37	70.54	368 133.33

5. J. VERVEST (Belgique)

Schrauwen	0	239	8	29.87	83
Stenzel	2	400	2	200.00	400
Vultink	0	8	4	2.00	4
Marty	1	400	9	44.44	221
Spielmann	2	400	7	57.14	166
Coyret	2	400	13	30.76	190
Galvez	2	400	10	40.00	227
Scholte	0	371	7	53.00	135
					9 2618 60 43.63 400 200.00

6. J. GALVEZ (Espagne)

Vultink	0	10	2	5.00	9
Spielmann	2	400	12	33.33	124
Coyret	2	400	7	57.14	270
Scholte	0	130	3	43.33	125
Marty	0	189	3	63.00	106
Stenzel	2	400	5	80.00	176
Vervest	0	226	10	22.60	102
Schrauwen	0	101	6	16.83	60
					6 1856 48 38.66 270 80.00

7. S. SPIELMANN (Allemagne)

Stenzel	2	400	11	36.36	173
Schrauwen	0	3	2	1.50	3
Galvez	0	239	12	19.21	149
Vultink	0	310	7	44.28	147
Marty	0	201	3	67.00	187
Vervest	0	232	7	33.14	76
Scholte	0	236	4	59.00	177
Coyret	2	400	9	44.44	186
					4 2021 55 36.74 186 44.44

8. M. COYRET (France)

Marty	0	0	1	0.00	0
Scholte	0	35	3	11.66	20
Schrauwen	0	40	2	20.00	40
Galvez	0	31	7	4.42	16
Vultink	0	70	8	8.75	31
Vervest	0	334	13	25.69	97
Stenzel	2	400	14	28.57	126
Spielmann	0	103	9	11.44	45
					2 1013 57 17.77 126 28.57

9. Fr. STENZEL (Autriche)

Spielmann	0	107	11	9.72	38
Vervest	0	26	2	13.00	26
Marty	0	71	3	23.56	69
Scholte	0	58	4	14.50	26
Schrauwen	0	102	4	25.50	60
Vultink	0	22	3	7.33	15
Galvez	0	128	5	25.60	102
Coyret	0	223	14	15.92	91
					0 737 46 16.02 102 —

Records d'Europe égalés

Moyenne particulière, une partie: 400: 1 par J. Marty.

Série, un coup de queue: 400 par J. Marty, A. Schrauwen et J. Vervest.

PERFORMANCES DE CHAQUE JOUEUR

		Vultink	Marty	Schrau.	Scholte	Vervest	Galvez	Spielm.	Coyret	Stenzel
1		200,00	400,00	200,00	133,33	200,00	80,00	44,44	28,57	—
2		160,00	266,66	200,00	133,33	88,88	66,66	40,00	—	—
3		150,00	200,00	171,42	120,00	66,66	50,00	—	—	—
4		133,33	177,77	145,45	114,28	57,14	—	—	—	—
5		125,00	166,66	117,64	95,23	48,78	—	—	—	—
6		104,34	150,00	96,00	82,75	—	—	—	—	—
7		90,32	112,00	—	—	—	—	—	—	—
Moyenne générale		82,47	105,57	75,88	70,54	43,63	38,66	36,74	17,77	16,02
Série		335	400	400	368	400	270	186	126	102

Moyenne d'ensemble 19.271 : 400 = 48,17.



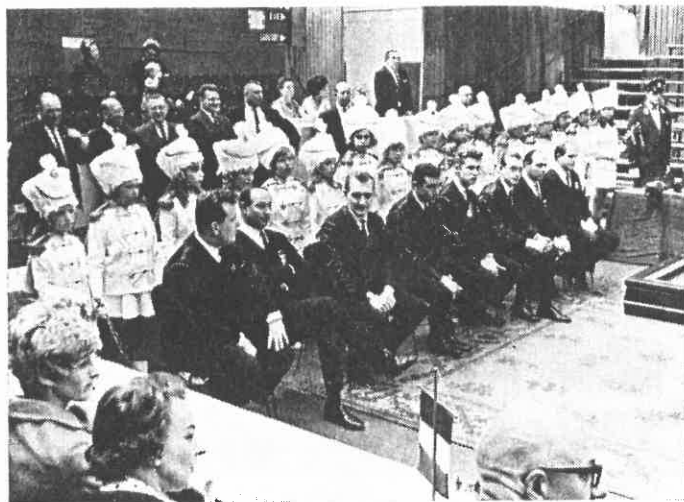
gins &
liqueurs

BOLS

XVIème championnat d'Europe par la bande

Epreuve internationale fondée en 1949
par la Fédération Française de Billard.
Dotée du Challenge perpétuel Agiendia Autonima
di Cura et Soggiorno di Montecatini.
Organisée par la Fédération Royale Belge de Billard,
avec le concours du Billard Club Arena
à l'Expohal de Deurne du 4 au 7 Mai 1967.

Dans le décor très spécial d'un ancien pavillon de
l'Exposition de Bruxelles, réinstallé à Deurne près
Anvers, le Billard Club Arena a organisé ce cham-
pionnat d'Europe avec le souci permanent d'apporter
au sport du billard le maximum d'originale propagande.



De gauche à droite : R. Ceulemans, J. Marty, J. Scherz, H. Scholte, L. Dielis,
N. Witte, J. Domingo, M. Coyret

C'est ainsi que le stand des trophées et des périodi-
ques du billard, installé à l'entrée du hall, est né d'une
très intelligente inspiration et eut un succès considé-
rable. Le public s'y attarda volontiers, y admirant,
entre autres, le trophée national du Mérite Sportif,
dont la Fédération Royale Belge, par son grand cham-
pion Raymond Ceulemans, fut l'heureuse bénéficiaire
en 1966. Réussite complète, dont l'auteur, le président
du Billard Club Arena, M. M. Van Cuyck, directeur
sportif de la région d'Anvers, a lieu de se féliciter.

Le spectacle de majorettes en grand uniforme et mini-
jupes participant à la cérémonie d'ouverture du cham-
pionnat et apportant des fleurs aux concurrents lors de
la distribution des récompenses, ce qui leur valut de
gentilles accolades, fut apprécié du public et, avouons-
le, des officiels dont nous étions. Ce fut amusant et
charmant.

Une réception à l'hôtel de ville de Deurne par M. le
sénateur-bourgmestre De Queecker, entouré de MM. les
échevins, et une visite du port d'Anvers complétaient
les manifestations extra-sportives. Chacun y trouva son
agrément.

Les spectateurs furent très nombreux, dès l'ouverture
du championnat, très sportifs et impartiaux dans
leurs applaudissements nourris. Succès de foule mérité,
les tribunes étant bien installées et confortables à
souhait.

Raymond Ceulemans, qui défendait son titre de cham-
pion d'Europe, sortit invaincu du tournoi, améliorant
certains de ses records et s'affirmant plus fort que
jamais. Doué d'un mécanisme extraordinairement droit

XVIe Kampioenschap van Europa Bandstoten

Internationale wedstrijd in 1949 gesticht
door de Franse Biljart Bond,
begiftigd met de eeuwigdurende wisselprijs
van Agiendia Autonima di Cura en Soggiorno di Montecatini.
Georganiseerd door de Koninklijke Belgise Biljart Bond
met medewerking van de Biljart Club « Arena »
in de Expohal te Deurne van 4 tot 7 mei 1967.

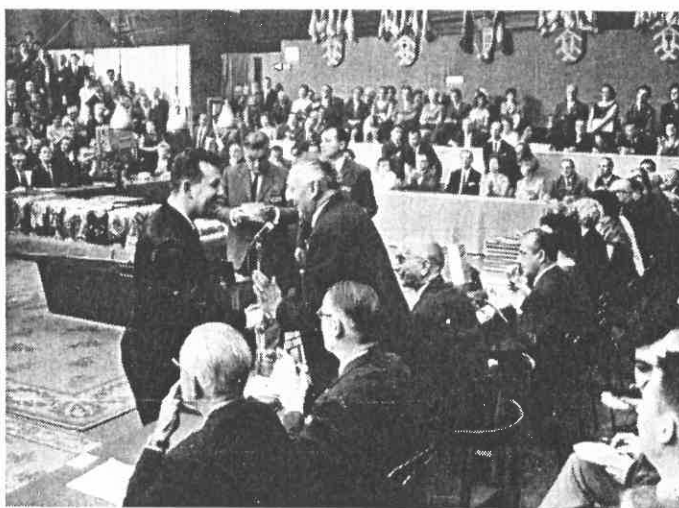
Tegen een zeer bijzondere achtergrond van een oud paviljoen
van de Brusselse tentoonstelling, heeft de B. C. Arena dit
Europese kampioenschap georganiseerd, voortdurend zorgend
de biljartsport een maximum van originele propaganda te
verstrekken.

Uit een zeer intelligente gedachte geboren, werd hiertoe aan
de ingang van de zaal een stand ingericht met trofeeën en
biljart-tijdschriften, hetgeen een groot succes was. Het publiek
verpoosde er gaarne en bewonderde er onder andere de Na-
tionale Trofee voor Sportverdiensten, waarvan de Koninklijke
Belgische Bond door zijn grote kampioen Raymond Ceulemans
in 1966 erfgenaam werd. Een volkomen succes, waarmede
schrijver, de voorzitter van de B.C.Arena, de heer M. van
Cuyck, wedstrijdleader van het gewest Antwerpen, de gelegen-
heid had te feliciteren. De show door majorettes, in groot
uniform en mini-rokjes, die deel namen aan de openingscere-
monie van het kampioenschap en tijdens de prijsuitreiking
bloemen overhandigden aan de deelnemers, hetwelk hen tedere
omhelzingen opleverde, werd door het publiek op prijs gesteld
en, laten we eerlijk toegeven, werd door de officials, waartoe
wij behoorden. Het was vrolijk en bekorend.

Een ontvangst op het gemeentehuis van Deurne door de
senator-burgemeester De Queecker, temidden van de heren
schepenen en een bezoek aan de haven van Antwerpen com-
pleteerden de manifestaties. Eenieder vond er zijn geneugte.

De toeschouwers waren vanaf de opening van het kampioen-
schap zeer talrijk, zeer sportief en onpartijdig in hun krachtig
applaus. Zoals deze menigte verdiende, waren de tribunes goed
ingericht en zo comfortabel als men maar kon wensen.

Raymond Ceulemans, die zijn titel van Europees kampioen
verdedigde, verliet ongeslagen het tornooiveld. Hij verbeterde
enige van zijn persoonlijke records en toonde zich sterker dan
ooit. Begiftigd met een buitengewoon juiste en nauwkeurige



Le président de la C.E.B. remet la plaquette d'or à R. Ceulemans

et précis, Raymond Ceulemans est, certes, le meilleur exécutant du monde. Son bail avec la victoire n'est pas près d'être terminé.

Battu par son chef de file, mais vainqueur des autres compétiteurs, Ludo Dielis, ce jeune et brillant athlète, fut la grande révélation du championnat. Améliorant sa moyenne générale et portant celle-ci à des hauteurs respectables, celui que nous considérons comme l'un des plus sûrs espoirs du billard belge, a confirmé sa très haute classe. Comme il n'a que vingt et un ans, tout l'avenir est à lui.

Johann Scherz, troisième, n'a point démerité, mais n'a guère affiné son style. Parfois très efficace, il décroche souvent par des négligences impardonnables. Mais comme il est très sympathique, on lui pardonne toujours.

Jean Marty a déçu tout le monde, y compris soi-même. Jetons le manteau de Noé sur des performances qui furent au-dessous de sa réputation et de ses possibilités. On ne peut être supérieur tous les jours.

La cinquième place, occupée par Henk Scholte, vaut à ce grand joueur toutes nos félicitations. Spécialiste des cadres, le représentant néerlandais s'est imposé dans un mode de jeu difficile, où il apparaissait pour la première fois. Nous le reverrons certainement en progrès.

Norbert Witte, le toujours souriant joueur allemand, est sixième. Sa moyenne générale eût suffi, il y a dix ans, à lui donner le titre de champion d'Europe. Mais depuis, les techniques de jeu ont fait d'énormes progrès.

Enfin, Joaquin Domingo, qui fut champion d'Europe à maintes reprises, est resté égal à lui-même. Cela n'est plus payant aujourd'hui. Quant au dernier, M. Coyret, que nous voyions pour la première fois, aucune victoire particulière ne l'a récompensé. Souhaitons-lui de s'armer davantage.

En conclusion, tous les matches furent intéressants et bien disputés.

Le sport y a trouvé son compte et satisfait ses exigences.

Nous avons pu saluer à Deurne nos collègues MM. Marcel Bocognano, président de la C.E.B.; P. Van Engelen, président de la Fédération Royale Néerlandaise et Madame; Kurt Berendt, vice-président de la C.E.B. et trésorier du D.B.B.; Werner Reisinger, président de la Fédération Autrichienne; Bernard Flament, membre du comité de la Fédération Française; Jacques van Beem, trésorier honoraire de la C.E.B. et le Comte François du Parc Locmaria, membre d'honneur de la C.E.B.

Enfin, de nombreux collègues du conseil d'administration de la Fédération Royale Belge assistèrent au championnat, notamment: M. Jacques Babut du Marès, secrétaire général de la C.E.B. et Madame; M. Gaston De Muynck, directeur sportif général, qui dirigea les opérations sportives et Madame; M. Toussaint Lemaire, trésorier général et Madame; M. Albert Van Boxem, secrétaire général adjoint et Madame. Tous les membres du comité régional d'Anvers furent présents chaque jour, avec leur président, M. Gombeer. Nous les remercions de leur grand dévouement.

Mais, bien sûr, c'est au président, M. Van Cuyck et à ses collègues du Billard Club Arena que va notre gratitude. Ils ont voulu organiser un championnat d'Europe digne de leur cercle et de leur fédération. Ils y ont réussi au-delà de toute espérance. L'insigne d'or que le président Van Cuyck a reçu de nos mains à l'issue du tournoi récompense un serviteur averti et profondément attaché au billard. La seule ombre qui ait plané sur cette belle fête sportive a été causée par l'absence de notre bon, fidèle et cher ami feu Louis Druart. Madame Druart vint assister à la finale et a reçu de nombreux témoignages de respect et de sympathie.

G. TROFFAES.

techniek is Raymond Ceulemans zeker de beste speler ter wereld. Zijn aanspraak op de overwinning is nog zeker niet ten einde.

Verslagen door zijn leermeester, maar overwinnaar op de andere deelnemers, werd Ludo Dielis, de jonge en briljante sportman, de grote ontdekking van het kampioenschap. Zijn algemeen gemiddelde verbeterend en dit tot respectabele hoogte brengend, heeft hij, van wie België de grootste verwachtingen mag koesteren, zijn zeer grote klasse bewezen. Daar hij pas 21 jaar oud is, is de toekomst aan hem. Johann Scherz, derde, is niet achteruit gegaan, maar heeft zijn stijl nauwelijks verbeterd. Bij tijden zeer productief, vervalt hij vaak in onvergeeflijke slordigheden. Daar hij echter zeer sympathiek is, vergeeft men het hem altijd.

Jean Marty heeft iedereen, zichzelf inbegrepen, teleurgesteld. Laten we zijn verrichtingen, die beneden zijn reputatie en kunnen bleven, maar met de mantel der liefde bedekken. Men kan niet altijd de beste zijn.

Met de vijfde plaats, die door Henk Scholte werd ingenomen, verdient deze grote speler al onze gelukwensen. Als kader-specialist, had de Nederlandse vertegenwoordiger zich ingelaten met de moeilijke spelsoort, waarin hij voor de eerste maal uitkwam. We zullen hem zeker sterker terugzien.

Norbert Witte, de altijd glimlachende Duitse speler werd zesde. Zijn algemeen gemiddelde was voldoende, nog tien jaar om hem de titel van Europees kampioen te verschaffen, maar ondertussen zullen de speltechnieken enorme vooruitgang gemaakt hebben. Tenslotte Joaquin Domingo, die verscheidene malen kampioen van Europa was, is geheel dezelfde gebleven. Dat is voor vandaag niet meer voldoende. Wat betreft de laatste, de heer Coyret, die wij voor de eerste maal zagen, heeft deze geen enkele overwinning geboekt. Wij wensen hem toe, in de toekomst beter beslagen ten ijs te komen. Al met al waren alle wedstrijden vol strijd en interessant. De sport heeft er zijn voordeel mee gedaan en voldoening geschonken aan haar beoefenaars.

Wij hebben in Deurne kunnen begroeten onze collega's de heren Marcel Bocognano, voorzitter van de C.E.B., P. van Engelen, voorzitter van de Koninklijke Nederlandse Bond en echtgenote; Kurt Berendt, vice-voorzitter van de C.E.B. en penningmeester van de D.B.B.; Werner Reisinger, voorzitter van de Oostenrijkse Biljart Bond; Flament, bestuurslid van de Franse Bond; Jacques van Beem, ere-penningmeester van de C.E.B. en de Heer Graaf François du Parc Locmaria, ere-lid van de C.E.B. Tenslotte, talrijke collega's van de raad van bestuur van de Koninklijke Belgische Bond die aanwezig waren bij dit kampioenschap, te weten: de heer Jacques Babut du Marès, secretaris-generaal van de C.E.B. en echtgenote, de heer Gaston De Muynck algemeen wedstrijdleider, die de sportgebeurtenissen leidde, met echtgenote; de heer Toussaint Lemaire, algemeen penningmeester met echtgenote; de heer Albert Van Boxem, toegevoegd secretaris-generaal met echtgenote. Al de leden van het gewestbestuur van Antwerpen waren iedere avond aanwezig, met hun voorzitter de heer Gombeer. Wij danken hen voor hun grote toewijding. Maar het is zeker aan de heer Van Cuyck, voorzitter en aan zijn collega's van de biljart club Arena, dat wij onze dankbaarheid willen betuigen. Zij hebben een Europees kampioenschap willen organiseren, hun gewest en hun Bond waardig. Zij zijn daarin boven alle verwachtingen geslaagd. Het gouden insigne, dat voorzitter Van Cuyck uit onze handen heeft ontvangen aan het einde van het tornooi, beloont een toegewijde, sterk aan het biljarten verknuchte medewerker. De enige schaduw, die over dit mooie, sportieve festijn viel, werd veroorzaakt door de afwezigheid van onze goede, trouwe en beste vriend, wijlen Louis Druart. Mevrouw Druart was bij de finale aanwezig en heeft talrijke blikken van hoogachting en medeleven ontvangen.

G. TROFFAES.

1. R. CEULEMANS (Belgique)

Dielis	2	200	18	11.11	47
Coyret	2	200	14	14.28	54
Witte	2	200	18	11.11	38
Domingo	2	200	19	10.52	45
Scholte	2	200	10	20.00	90
Marty	2	200	13	15.38	48
Scherz	2	200	18	11.11	69
	14	1400	110	12.72	90 20.00

2. L. DIELIS (Belgique)

Ceulemans	0	104	18	5.77	28
Marty	2	200	34	5.88	30
Scholte	2	200	17	11.76	60
Scherz	2	200	22	9.09	59
Coyret	2	200	12	16.66	84
Witte	2	200	19	10.52	56
Domingo	2	200	19	10.52	30
	12	1304	141	9.24	84 16.66

3. J. SCHERZ (Autriche)

Witte	2	200	23	8.69	27
Domingo	2	200	21	9.52	34
Coyret	2	200	15	13.33	38
Dielis	0	170	22	7.72	27
Marty	2	200	15	13.33	54
Scholte	2	200	26	7.69	33
Ceulemans	0	90	18	5.00	16
	10	1260	140	9.00	54 13.33

4. J. MARTY (France)

Coyret	2	200	30	6.66	32
Dielis	0	193	34	5.67	26
Domingo	2	200	20	6.66	30
Witte	2	200	24	8.33	50
Scherz	0	162	15	10.80	31
Ceulemans	0	70	13	5.38	37
Scholte	2	200	13	15.38	102
	8	1225	159	7.70	102 15.38

5. H. SCHOLTE (Hollande)

Domingo	0	171	35	4.88	21
Witte	2	200	32	6.25	34
Dielis	0	91	17	5.25	18
Coyret	2	200	18	11.11	39
Ceulemans	0	97	10	9.70	38
Scherz	0	160	26	6.15	37
Marty	0	98	13	7.54	30
	4	1017	151	6.73	39 11.11

R. Ceulemans égale ou améliore les records d'Europe suivants :

1 partie : 200 en 10 = 20,00
ancien 200 en 10 par Ceulemans en 65.

4 parties : 800 en 55 = 14,54
ancien 800 en 55 par Ceulemans en 65.

5 parties : 1000 en 73 = 13,69
ancien 1000 en 77 par Ceulemans en 65.



Le dernier match : Ceulemans - Scherz

6. N. WITTE (Allemagne)

Scherz	0	101	23	4.39	33
Scholte	0	163	32	5.09	29
Ceulemans	0	67	18	3.72	18
Marty	0	68	24	2.83	24
Domingo	2	200	30	6.66	38
Dielis	0	177	19	9.31	52
Coyret	2	200	41	5.00	25
	4	916	186	5.21	52 6.66

7. J. DOMINGO (Espagne)

Scholte	2	200	35	5.71	48
Scherz	0	122	21	5.80	19
Marty	0	88	30	2.93	15
Ceulemans	0	57	19	3.00	32
Witte	0	179	30	5.96	29
Coyret	2	200	29	6.89	32
Dielis	0	104	19	5.47	28
	4	950	183	5.19	48 6.89

8. M. COYRET (France)

Marty	0	77	33	2.33	20
Ceulemans	0	46	14	3.28	16
Scherz	0	75	15	5.00	22
Scholte	0	63	18	3.50	13
Dielis	0	73	12	6.08	29
Domingo	0	136	29	4.68	25
Witte	0	127	40	3.17	18
	0	529	158	3.75	29 —

6 parties : 1200 en 91 = 13,04 .
ancien 1200 en 99 par Ceulemans en 65.

7 parties : 1400 en 110 = 12,72
ancien 1400 en 179 par Ceulemans en 64.

Série : 90 ; anc. 87 par Marty en 66.

J. Marty bat le record d'Europe suivant :
série : 102 ; anc. 90 par Ceulemans en 1967.

PERFORMANCES DES JOUEURS

		Ceulemans	Dielis	Schrez	Marty	Scholte	Witte	Domingo	Coyret
Moyennes particulières	1	20,00	16,66	13,33	15,38	11,11	6,66	6,89	—
	2	17,39	13,79	13,33	10,81	8,00	5,71	6,25	—
	3	16,21	12,50	11,76	8,95	—	—	—	—
	4	14,54	11,94	10,81	8,24	—	—	—	—
	5	13,69	11,23	10,00	—	—	—	—	—
	6	13,04	9,75	—	—	—	—	—	—
	7	12,72	—	—	—	—	—	—	—
Moyenne générale		12,72	9,24	9,00	7,70	6,73	5,21	5,19	3,75
Série		90	84	54	102	39	52	48	29

Moyenne d'ensemble : 7,09.

IXe TOURNOI EUROPEEN DES JUNIORS

ORLEANS, 20-23/4/1967

Epreuve internationale créée par la C.E.B. en 1957-1958
organisée par la Fédération Française de Billard, à Orléans
du 20 au 23 avril 1967.

L'organisation de ce très intéressant tournoi fut confiée par la C.E.B. à la fédération française, et celle-ci en chargea la ligue de l'Orléanais, laquelle s'est splendidement acquittée de sa tâche, sous la vigilante présidence de M. Foulon.

Les matches eurent lieu dans les très beaux salons de l'Institut, face à la cathédrale célèbre, que la ville d'Orléans avait mis à la disposition des organisateurs.

Il est peut-être regrettable que l'on ait joué à 9. Sans doute 8 joueurs eussent suffi. Car l'on dut commencer à jouer dès 10 heures du matin, ce qui n'est guère l'heure idoine, ni pour le public, ni pour les organisateurs, ni pour les joueurs. De plus, des réceptions officielles eurent lieu au cours de trois journées sur les quatre prévues, si bien que ce fut tout de même un peu marathonien.

Flor De Jonghe sortit finalement vainqueur. Ses séries sur la petite ligne, au cadre, furent exécutées à la manière des grands seigneurs. Sa moyenne générale à la libre fut moins bonne, mais elle subit le contre-coup de sa première partie, gagnée en 22 reprises !

Il semble bien que De Jonghe ait un bel avenir devant lui, s'il peut se soumettre à un entraînement intensif.

Le Hollandais Bessems deviendra très fort, et, dans quelques années, les Scholte, Wijnen et Vultink devront compter avec lui.

L'Espagnol Renom porte bien son nom. C'est lui qui réalisa la meilleure moyenne proportionnelle. C'est un nom qu'il convient de retenir.

Les deux Français ont montré d'excellentes qualités. Feuillâtre s'est amélioré considérablement depuis Haarlem. L'Autrichien Wibiral, par contre, semble avoir plafonné, mais doit pouvoir s'améliorer. L'Italien Vidotto, le Portugais Ribeiro et le Suisse Paganetti peuvent être cités ensemble. Ils ne sont pas démunis de qualités, mais semblent barrés aujourd'hui par ceux qui les ont précédés à Orléans.

Un public très nombreux, tel que nous n'en vîmes jamais à des compétitions de catégorie honneur, suivit attentivement tous les matches. Ce fut particulièrement réconfortant et encourageant.

J. BABUT du MARES.

CLASSEMENT GENERAL

NOMS	Nationalités	Points de matches	Points	Reprises	Moyenne générale indexée
1. DE JONGHE	Belgique	28	4022	106	37.94
2. BESSEMS	Hollande	24	3733	114	32.74
3. RENOM	Espagne	22	3744	98	38.20
4. FEUILLATRE	France	20	3492	170	20.54
5. CONNESSON	France	18	3292	110	29.92
6. WIBIRAL	Autriche	16	2820	143	19.72
7. VIDOTTO	Italie	10	2428	184	13.19
8. RIBEIRO	Portugal	4	1838	202	9.09
9. PAGANETTI	Suisse	2	1914	181	10.57

LIBRE

CADRE

1. DE JONGHE (Belgique)

Ribeiro	2	250	22	11.36	46
Wibiral	2	250	5	50.00	187
Feuillâtre	2	250	9	27.77	95
Vidotto	2	250	9	27.77	121
Paganetti	2	250	2	125.00	206
Connesson	2	250	8	31.25	221
Renom	0	44	6	7.33	21
Besems	0	78	4	19.50	69
	12	1622	65	24.92	221

2	150	6	25.00	93
2	150	4	37.50	91
2	150	7	21.42	113
2	150	3	50.00	147
2	150	5	30.00	90
2	150	5	30.00	121
2	150	6	25.00	82
2	150	5	30.00	131
16	1200	41	29.26	147

2. BESSEMS (Hollande)

Wibiral	2	250	9	27.77	193
Connesson	0	78	8	9.75	66
Ribeiro	2	250	13	19.23	95
Vidotto	2	250	1	250.00	250
Renom	0	2	2	1.00	2
Feuillâtre	0	217	14	15.50	92
Paganetti	2	250	8	31.25	157
De Jonghe	2	250	4	62.50	152
	10	1547	59	26.22	250

2	150	3	50.00	149
2	150	9	16.66	48
2	150	3	50.00	71
2	150	9	16.66	98
2	150	1	150.00	150
2	150	15	10.00	46
2	150	10	15.00	53
0	43	5	8.60	24
14	1093	55	19.87	150

3. RENOM (Espagne)

Vidotto	2	250	4	62.50	103
Feuillâtre	0	52	12	4.33	17
Wibiral	2	250	2	125.00	250
Connesson	2	250	3	83.33	166
Ribeiro	2	250	4	62.50	237
Besems	2	250	2	125.00	249
Paganetti	2	250	4	62.50	237
De Jonghe	2	250	6	41.66	238
	14	1802	37	48.64	250

0	123	24	5.12	36
2	150	4	37.50	129
0	123	8	15.37	51
2	150	3	50.00	78
2	150	6	25.00	78
0	9	1	9.00	9
2	150	9	16.66	67
0	116	6	19.33	57
8	971	61	15.91	129

4. FEUILLATRE (France)

Connesson	0	14	3	4.33	13
Renom	2	250	12	20.83	125
De Jonghe	0	228	9	25.33	146
Paganetti	2	250	8	31.25	153
Ribeiro	2	250	23	10.86	52
Vidotto	2	250	5	50.00	223
Besems	2	250	14	17.85	109
Wibiral	2	250	9	27.77	187
	12	1742	83	20.98	223

0	89	10	8.90	20
0	8	4	2.00	7
0	73	7	10.42	36
2	150	9	16.66	48
2	150	26	5.76	33
2	150	11	13.63	38
0	105	15	7.00	45
2	150	5	30.00	86
8	875	87	10.05	86

5. CONNESSON (France)

Feuillâtre	2	250	3	83.33	245
Besems	2	250	8	31.25	198
Vidotto	2	250	12	20.83	129
Renom	0	100	3	33.33	98
Paganetti	0	2	2	1.00	1
De Jonghe	0	214	8	26.75	87
Ribeiro	2	250	11	22.72	131
Wibiral	0	8	6	1.33	4
	8	1324	53	24.98	245

2	150	10	15.00	62
0	128	9	14.22	72
2	150	7	21.42	126
0	29	3	9.66	26
2	150	5	30.00	61
0	77	5	15.40	65
2	150	10	15.00	48
2	150	8	18.75	69
10	984	57	17.26	126

	LIBRE					CADRE				
6. WIBIRAL (Autriche)										
Bessems	0	59	9	6.55	23	0	1	3	0.33	1
De Jonghe	0	58	5	11.60	55	0	13	4	3.25	11
Renom	0	137	2	68.50	137	2	150	8	18.75	48
Paganetti	2	250	9	27.77	185	2	150	28	5.35	31
Ribeiro	2	250	13	19.23	126	2	150	9	16.66	38
Vidotto	2	250	9	27.77	194	2	150	16	9.27	34
Connesson	2	250	6	41.66	164	0	62	8	7.75	23
Feuillâtre	0	146	9	16.22	126	0	34	5	6.80	13
	8	1400	62	22.58	194	8	710	81	8.76	48
7. VIDOTTO (Italie)										
Renom	0	55	4	13.75	33	2	150	24	6.25	39
Paganetti	2	250	32	7.81	123	2	150	18	8.33	63
Connesson	0	235	12	19.58	219	0	57	7	8.14	24
De Jonghe	0	101	9	11.22	76	0	7	3	2.33	4
Bessems	0	1	1	1.00	1	0	17	9	1.88	9
Feuillâtre	0	58	5	11.60	44	0	77	11	7.00	40
Ribeiro	0	250	9	27.77	91	2	150	15	10.00	48
Wibiral	0	42	9	4.66	36	0	110	16	6.87	25
	4	992	81	12.24	219	6	718	103	6.97	63
8. RIBEIRO (Portugal)										
De Jonghe	0	77	22	3.50	17	0	19	6	3.16	9
Bessems	0	52	13	4.00	21	0	29	3	9.66	14
Feuillâtre	0	125	23	5.43	28	0	89	26	3.42	15
Renom	0	22	4	5.50	17	0	74	6	12.33	35
Wibiral	0	115	13	8.84	35	0	29	9	3.22	6
Vidotto	0	107	9	11.88	61	0	52	15	3.45	18
Connesson	0	106	11	9.63	28	0	50	10	5.00	15
Paganetti	2	250	18	13.88	51	2	150	14	10.71	47
	2	854	113	7.55	61	2	492	89	5.52	47
9. PAGANETTI (Suisse)										
Vidotto	0	218	32	6.81	52	0	120	18	6.66	22
Feuillâtre	0	38	8	4.75	12	0	17	9	1.88	9
Wibiral	0	94	9	10.44	32	0	133	28	4.58	25
Connesson	2	250	2	125.00	250	0	17	5	3.40	9
De Jonghe	0	212	2	106.00	196	0	8	5	1.60	6
Renom	0	13	4	3.25	11	0	34	9	3.77	10
Bessems	0	60	8	7.50	27	0	56	10	5.60	18
Ribeiro	0	157	18	8.72	64	0	51	14	3.64	10
	2	1042	83	12.55	250	0	436	98	4.44	25

IVème CONGRÈS ORDINAIRE DE L'UNION MONDIALE DE BILLARD

Vendredi, 7 juillet 1967, à 20 heures

Casino de NAMUR (Salle des Fêtes)

NAMUR (Belgique)

ORDRE DU JOUR DEFINITIF

- | | |
|---|---|
| 1) Allocution du président de l'U.M.B.; | 3) Lecture et approbation du rapport de l'administrateur de l'U.M.B.; |
| 1) Allocution du président de l'U.B.M.; | 4) Présentation des comptes de l'administrateur. Examen de ces comptes par deux vérificateurs et approbation; |
| 2) Approbation du procès-verbal du congrès de Luxembourg, 1966; | |

5) Propositions des Comités des Confédérations et du Comité de l'U.M.B.

a) Championnats du Monde.

L'Association japonaise de billard désire organiser un championnat du Monde aux 3 bandes, à Tokio, à mars 1969 (saison 1968-69).

La Billiard Federation of U.S.A. demande un championnat identique pour la saison 1969-70.

La fédération argentine demande l'organisation d'un championnat du monde aux 3 bandes, du 19 au 27 octobre 1967.

(Note du président U.M.B. : le championnat du monde 3 bandes organisé à Lima, en septembre 1966, était inclus dans la saison 1966-67.

Pour la saison 1967-68, ce même championnat a été réservé, depuis deux ans, à la fédération allemande. Il n'est donc pas possible d'organiser deux championnats du monde de la même discipline dans la même saison. De plus, le Japon avait primitivement demandé un championnat du monde aux 3 bandes pour février 1968 et a dû, devant nos objections, reculer la date du dit championnat à mars 1969. De son côté, la fédération des U.S.A. avait également sollicité ce championnat pour la saison 1967-68 ou 1968-69 et a dû, devant la priorité appartenant au Japon, reculer ce championnat jusqu'à la saison 1969-70, allant d'octobre 1969 à juin 1970.

Les U.S.A. ayant priorité, après le Japon, le championnat du monde aux 3 bandes, demandé par la fédération argentine, ne pourra être accordé à celle-ci que pour la saison 1970-71, allant d'octobre 1970 à juin 1971).

La fédération argentine sollicite l'organisation d'un championnat du monde au cadre de 47/2, du 10 au 15 juin 1968 (saison 1967-68).

La fédération argentine demande l'organisation du championnat du monde de billard artistique, du 15 au 20 octobre 1968 (saison 1968-1969).

Fixation de la date du championnat du monde aux 3 bandes prévu à Düren (Allemagne), en mars ou avril 1968 (saison 1967-68).

Le championnat du monde au cadre de 47/1, prévu à Marseille, aura lieu du 26 au 29 octobre 1967.

Fixation de la date du championnat du monde de Casino ou jeu all'italiana, à organiser par la fédération italienne de billard.

Le championnat du monde au cadre de 71/2, qui avait été prévu à Düsseldorf pour avril 1967, a été postposé du 7 au 10 septembre 1967 (saison 1966-67).

Le championnat du monde par une bande est fixé du 8 au 12 mai 1968, à Tournai (Belgique) (saison 1967-1968).

Le championnat du monde de pentathlon reste prévu à Berlin fin mars 1969, ou avril 1969 (saison 1968-69).

b) Affiliation de la fédération de billard d'Indonésie.

(Persatuan Olabraga Bolasodok Seluruh Indonesia, ou P.O.B.S.I.), fondée en 1953 et très bien organisée. Exposé du président à ce sujet.

c) Confédération Africaine. Exposé du président sur les perspectives d'avenir.

d) Propositions du comité. Les badges ou insignes des arbitres internationaux porteraient les initiales U.M.B.

Proposition subsidiaire : ces badges ou insignes ne seraient réservés qu'aux arbitres internationaux de grande capacité, qui porteraient le titre d'arbitres mondiaux.

e) Homologation du règlement du jeu de casino ou all'italiana.

Traduit en français par les soins de la F.I.B.A.

f) Traduction des statuts de l'U.M.B.

En anglais, espagnol et allemand. Exposé du président.

g) Rapport du président au sujet du matériel de jeu.

Discussion de ce rapport, qui sera envoyé à toutes les confédérations.

h) Proposition de M. Alberto Conte, vice-président de l'U.M.B.

Pour les championnats du monde de trois bandes, à organiser dans les autres continents, deux joueurs sud-américains seront toujours invités, eu égard au fait que les joueurs d'Amérique du Sud pratiquent presque exclusivement le jeu de trois bandes. En compensation, la C.S.B. prendrait l'engagement d'inviter à chaque championnat du monde organisé par ses fédérations, deux joueurs européens, en plus, éventuellement, du tenant du titre, partant sans nationalité.

i) Proposition de M. Alberto Conte, vice-président de l'U.M.B.

Rétablissement du barrage en championnat du monde, uniquement au cas où deux joueurs seraient à égalité de points de matches. Ce barrage se ferait sans prolongation, contrairement à ce qui avait été prévu à Lima, la moyenne générale départageant les concurrents en cas de match nul.

6) Prorogation du mandat de délégué technique de l'U.M.B. aux U.S.A., accordé par l'U.M.B. à M. Jean Borms, secrétaire international de la Billiard Federation of U.S.A.

7) Election statutaire : est sortant et rééligible, le président Georges Troffaes.

8) Clôture du congrès.

Rapport sur le matériel du jeu

Au billard, la bille est le principal instrument de jeu. Il en est de même au tennis et au tennis de table, où les compétiteurs peuvent utiliser les raquettes ou palettes qui leur conviennent, mais doivent se servir de balles dont les caractéristiques sont identiques et sévèrement contrôlées dans le monde entier : même diamètre, même poids, même élasticité.

Les courts de tennis ont des dimensions strictement déterminées. Il en est de même pour les plateaux du tennis de table et pour les billards.

Aucun problème ne se pose pour nous dans ce domaine. Mais la situation est bien différente en ce qui concerne les billes et les draps recouvrant les billards.

LES BILLES

A l'assemblée générale de l'U.I.F.A.B., tenue à Paris, en 1935, l'emploi de billes de composition fut autorisé pour la partie libre et les jeux de cadre. Le grand argument invoqué était que, désormais, les concurrents des championnats internationaux auraient toujours à leur disposition une bille identique dans tous les pays, puisqu'à l'époque, un seul fabricant existait en Europe, alors que l'ivoire présentait des caractéristiques plus ou moins bonnes et parfois franchement mauvaises, selon sa qualité et les soins, normaux ou inexistantes, dont les billes avaient été entourées.

Cet argument, valable en 1935, est totalement dépassé aujourd'hui. En effet, depuis cette date, des billes de composition de marques diverses sont fabriquées, non seulement en France, mais aussi dans de nombreux autres pays. Toutes ces billes sont différentes les unes des autres, si bien que la diversité, reprochée à l'ivoire en 1935, est encore plus grande aujourd'hui avec les billes de composition.

Il s'agit donc, pour l'U.M.B., de mettre fin à cette situation anarchique. Il n'est pas question de revenir à l'ivoire, la composition étant la matière de l'avenir, mais il faut reconnaître que les billes de composition

sont actuellement trop élastiques et suppriment, pour tous les joueurs, l'obligation d'avoir un mécanisme solide. Le caractère sportif du billard en est fortement diminué.

Ceci dit, passons à l'étude du problème.

Diamètre des billes

Pendant quarante ans, le règlement international a prévu, pour tous les modes de jeu, des billes ayant un diamètre de 61 à 61,5 mm. Nous devons revenir à ce règlement et proscrire tout diamètre supérieur à 61,5 mm.

Lorsque des billes de composition sont produites en 61,5 mm, le maximum qu'elles puissent perdre est de l'ordre de 2/10 de millimètre.

Elles peuvent donc descendre à 61,3 mm. La tolérance de 61 à 61,5 mm est donc plus que suffisante.

Poids et densité des billes

Une bille d'ivoire doux, de 61,5 mm, pèse 209 à 214 grammes.

Une bille d'ivoire demi-dur, de 61,5 mm, pèse 215 à 220 grammes.

Une bille d'ivoire dur, de 61,5 mm, pèse 221 à 226 grammes.

L'ivoire demi-dur est celui le plus généralement utilisé, plus résistant que l'ivoire doux et à peine moins souple que celui-ci. Ce sont le poids de l'ivoire demi-dur et l'élasticité de l'ivoire doux qui doivent nous servir de base.

La densité de l'ivoire demi-dur varie de 1.766 à 1.807, selon les formules suivantes :

$$\begin{aligned} \text{densité minimum} &= \frac{R \ 3 \ II \ 4}{215} = 1,766 \\ \text{densité maximum} &= \frac{121,732}{220} = 1,807 \end{aligned}$$

Tolérant des billes de composition de 61 à 61,5 mm, nous devons adopter une plage de **213 grammes** (en chiffres arrondis), soit la densité la plus faible dans le plus petit diamètre, 61 mm, à **220 grammes**, soit la densité la plus forte dans le plus grand diamètre, 61,5 mm.

Cette tolérance est indispensable, la densité des billes de composition pouvant varier d'une fabrication à l'autre, comme la densité de l'ivoire peut être différente d'une défense à l'autre.

Tolérance de sphéricité

La tolérance de sphéricité admise pour les billes d'ivoire est de 0.22 mm, donc 22 centièmes de millimètre. Pour les billes de composition, la tolérance tombe à 0.02 mm, soit 2 centièmes de millimètre.

Mais cet avantage de sphéricité présenté par les billes de composition n'a, en pratique, que peu d'importance. Les déviations de billes ne sont pas toujours dues aux billes elles-mêmes. D'autres facteurs interviennent : poussière de craie, drap mal tendu, billard dénivélé, etc.

Nous estimons que la bille d'ivoire tenant mieux le tapis que la bille de composition, plus élastique, l'avantage de cette dernière en sphéricité, s'il est appréciable, n'est cependant pas déterminant.

Absorption d'humidité

L'ivoire peut absorber, selon sa qualité, de 3 à 4,5 grammes d'humidité par bille. La composition, par contre, n'absorbe que 2 à 5 centièmes de gramme. Il y a donc, dans ce domaine, avantage important à la composition.

Elasticité

Les diverses billes de composition, avant d'être agréées, ont été soumises à l'examen du Laboratoire T.N.O. de l'Université de Delft. Pour mesurer l'élasticité des billes, ce laboratoire ne possède aucun appareil scientifique et ses expériences, dès lors, n'ont aucune valeur.

Le T.N.O. a procédé comme suit : on a laissé rouler une bille, d'un point donné, dans une rigole. Au point le plus bas de cette rigole la bille a heurté une deuxième bille du même jeu. Cette deuxième bille a roulé dans une autre rigole ayant un pourcentage d'inclinaison, en montée, de 6 %. On a mesuré alors la distance parcourue après le choc, au moment où la deuxième bille revenait en arrière.

Cette expérience rudimentaire a fait apparaître une élasticité plus forte, variant de 14 à 17 %, de la bille de composition par rapport à la bille d'ivoire. Exactement : dans un cas 10 cm de course en plus pour 71 cm de course à l'ivoire ; dans l'autre cas, 9 cm de course en plus pour 53 cm de course à l'ivoire.

Or, les billes descendantes, comme les billes montantes, ont subi un freinage dû au frottement contre la paroi des rigoles, ce freinage étant certainement plus grand avec la composition qu'avec l'ivoire, celui-ci étant moins élastique. Il s'ensuit que le pourcentage supplémentaire d'élasticité, de 14 à 17 %, pour la bille de composition, est faux et doit être sensiblement augmenté.

Ceci étant, nous avons, tout simplement, mesuré le degré d'élasticité des diverses billes en procédant comme font les fédérations internationales de tennis et tennis de table.

Au tennis, six usines, disséminées dans le monde, se partagent la fabrication des balles. Ces balles ont toutes le même diamètre, le même poids et la même élasticité. Celle-ci se mesure comme suit : d'une hauteur d'un mètre, on laisse tomber à la verticale une balle sur l'aire en briques pilées d'un court. La balle doit rebondir de 70 à 75 cm, ni plus, ni moins. La tolérance de 5 cm est prévue selon que l'aire du court est bien sèche ou imprégnée d'humidité.

Au tennis de table, on procède de même. D'une hauteur de 0 m. 30 on laisse tomber une balle sur le multiplex de 18 mm constituant le plateau d'une table de tennis, ce multiplex étant nu, non couvert de drap. Ces conditions étant remplies, la balle doit rebondir exactement de 27 cm.

Ces essais suppriment tout frottement et constituent l'épreuve de vérité la plus simple et la plus logique. Dès lors, il fallait procéder de même pour les billes de billard, se servir d'une ardoise nue de 50 mm d'épaisseur et laisser tomber sur cette ardoise, à la verticale, les billes d'ivoire et de composition.

Le fabricant de billards, M. Van Laere, ayant mis ses ateliers à notre libre disposition, les essais d'élasticité ont été faits contradictoirement. Nous avons prévu des chutes de 50 cm, 75 cm et 1 mètre, correspondant aux petits, moyens et longs rétros, la vitesse acquise par la bille étant plus élevée selon la longueur du parcours. Les résultats de cette expérience sont consignés dans le tableau ci-après.

Tableau comparatif, en centimètres, du rebond d'une bille de billard, tombant en chute libre et verticale sur une ardoise de 50 mm d'épaisseur, non couverte de drap.

Nature de la bille	Ø	Poids	Hauteur de chute		
			50 cm	75 cm	1.00 m
Ivoire dur	62	230 gr	31	42,5	55
Ivoir demi-dur	62	220 gr	31	43	56
Ivoire Zanzibar	62	213 gr	31,5	44	57

Composition :

Drei Punkt	62	246 gr	34	49,5	65
Conti	62	242 gr	33	47,5	63
M. L.	62	232 gr	36,5	54	70,5
Tenax	62	219 gr	37	55	73
Super Aramith	62	217 gr	36	53	69
Super Aramith	61,5	213 gr	36	53	69

Observations

Tous les essais ont été faits en laissant tomber les billes librement, entraînées de haut en bas par leur propre poids, sans lancement, ni impulsion. La chute a toujours été perpendiculairement à l'ardoise de 50 mm.

Une première constatation s'impose : la différence de rebond est insignifiante entre une bille d'ivoire dur et une bille d'ivoire doux. Le seul avantage de l'ivoire doux est son poids de 213 grammes, pour 230 grammes à l'ivoire dur, ce dernier poids rendant le jeu plus difficile.

Les billes d'ivoire ont été manipulées pour tomber perpendiculairement au sens du nerf. Lorsqu'elles tombent dans le sens du nerf, le rebond est légèrement moindre. Donc le rebond des billes d'ivoire mentionné ci-avant doit être considéré comme un maximum, le moins défavorable à la comparaison avec le rebond des billes de composition.

Il y a aussi lieu de noter que, malgré un poids identique, l'élasticité des billes de composition de certaines marques varie quelque peu d'une fourniture à l'autre.

Enfin, la différence d'élasticité est absolument nulle entre une bille de composition de 62 mm et une autre de 61,5 mm, malgré la différence de poids.

Différence d'élasticité

La différence d'élasticité entre une bille en ivoire doux et les billes de composition s'établit comme suit :

Nature de la bille	Hauteur de chute		
	50 cm	75 cm	1.00 m
Drei Punkt	7,92 %	12,50 %	14,00 %
Conti	4,75 %	7,85 %	10,50 %
M. L.	15,85 %	22,70 %	23,62 %
Tenax	17,43 %	24,97 %	28,00 %
Super Aramith	14,26 %	20,43 %	21,00 %

Il résulte des essais effectués que les billes de billard, dites de composition, et fabriquées notamment à base de résine phénol-formol, chargée au sulfate de baryum, devraient avoir les caractéristiques suivantes, faute de quoi elles seraient exclues des championnats internationaux.

Diamètre : 61 à 61,5 mm.

Poids : 213 à 220 grammes.

Tolérance de sphéricité : 0,02 mm.

Absorption d'humidité : 2 à 5 centièmes de gramme.

Elasticité : mesurée dans les conditions relatées ci-avant, sur une ardoise nue de 50 mm d'épaisseur :

Rebond de 31,5 cm (avec tolérance : 30 à 33 cm), pour une chute verticale de 50 cm.

Rebond de 44 cm (avec tolérance : 42 à 46 cm), pour une chute verticale de 75 cm.

Rebond de 57 cm (avec tolérance : 55 à 59 cm), pour une chute verticale d'un mètre.

Une petite tolérance est indispensable, l'élasticité pouvant varier d'une cuisson à l'autre, malgré l'usage des thermostats.

LES DRAPS

Ayant constaté que les billes de composition sont, en moyenne, 20 à 22 % plus élastiques que les billes d'ivoire, nous comprenons que les performances exécutées en championnats nationaux et internationaux, s'en

soient ressenties. Nous avons, à ce sujet, relevé les moyennes générales d'ensemble des championnats d'Europe et du Monde, organisés depuis 8 ans, aux trois bandes, au 47/2 et au 71/2.

Cette statistique est révélatrice. Aux trois bandes, où les billes sont toujours d'ivoire et où les draps doivent toujours être tendus au maximum afin que les billards soient bien roulants, les moyennes générales d'ensemble **n'ont pas augmenté d'un point depuis 1959.**

Par contre, aux cadres de 47/2 et 71/2, les moyennes générales d'ensemble ont subitement presque doublé depuis 1965, alors qu'elles étaient pratiquement les mêmes depuis 1959.

Un petit relevé établi par l'un de nos collègues, M. Babut du Marès, pour la revue « Billard Sport », nous montre que les joueurs belges de tête ont augmenté leurs moyennes générales de 32,74 % en passant des épreuves nationales, toujours jouées avec ivoire, aux championnats internationaux, où ont été utilisées des billes de composition. Voici ce relevé :

1965 - 1966

47/2 Corin 34,01 ivoire et 42,47 composition (+ 24,87 %)

71/2 Ceulemans 36,41 ivoire et 53,84 composition (+ 47,87 %).

1966 - 1967

47/1 Schrauwen 19,09 ivoire et 26,33 composition (+ 37,92 %).

Van den Branden 15,69 ivoire et 19,94 composition (+ 27,10 %)

47/2 Schrauwen 32,53 ivoire et 52,96 composition (+ 62,80 %)

Vervest 33,95 ivoire et 41,52 composition (+ 23,18 %)

Nous sommes donc bien loin des 10 % réglementaires qu'il fallait enlever aux moyennes nationales des joueurs pour avoir la valeur internationale des dits joueurs. Il n'est donc pas possible de comparer d'anciens records établis avec ivoire aux nouveaux records réalisés avec la composition.

Nous pourrions, d'autre part, nous demander pourquoi les progrès aux trois bandes ont été nuls depuis huit ans, sauf l'exception de Ceulemans, alors qu'à présent la plupart des ténors du cadre font 400 points en une reprise au 47/2 et 300 points en une reprise au 71/2. Ne parlons pas des séries de 500 à la partie libre, qui ne se comptent plus.

Nous arriverions ainsi aux lacunes des règlements sportifs actuels.

Des draps, il est simplement stipulé au paragraphe 2 (6) que : « surface de jeu et bandes de caoutchouc sont » recouverts d'un drap de première qualité ». C'est largement insuffisant.

Nous devons insérer dans cette phrase que le drap sera de la qualité la plus roulante, strictement neuf, avec interdiction de le tendre pendant plusieurs jours avant le tournoi, sur d'autres billards, et obligation de le tendre au maximum possible sur les billards du championnat, avec même obligation pour les draps revêtant les bandes.

Il est facile de comprendre qu'un drap non tendu suffisamment permet de garder davantage les billes et de faire, par exemple, 5, 6 ou 7 caramboles avant de devoir rappeler. Il est aussi facile de penser qu'un drap n'épousant pas très étroitement le profil d'une bande rend celle-ci moins rapide, facilitant ainsi les séries de près. Tout cela est tellement évident que certains billardiers l'ont, depuis longtemps, compris.

Enfin, non contents de demander aux organisateurs que les draps soient brossés à rebrousse-pois, quelques grands ténors, se mêlant de ce qui ne les regarde pas, prient les organisateurs de ne chauffer les billards que très modérément. Toujours pour que les billes ne roulent pas ou le moins possible. Il faudrait donc qu'au paragraphe 2 (8) soit stipulé que le thermostat du chauffage électrique soit maintenu, en permanence

pendant les matches, à un minimum de 20° et un maximum de 25°, selon l'état hydrographique de la salle.

Ainsi reviendrions-nous, avec des billes de composition moins élastiques, au sport de grand ordre pratiqué il y a quarante ans, lorsque la Cie Brunswick organisait chaque année un championnat du monde professionnel au cadre de 45/2. La salle du championnat ne comportait qu'un billard, sur lequel un seul match était joué par jour et, chaque matin, le drapeau de ce billard

était changé. Jack Schaefer a, dans ces conditions, fait 400 points sur mouches et, par cet exploit unique, tué le jeu de cadre aux U.S.A.

Nous sommes sur le même chemin en Europe. Il est temps de réagir. C'est pourquoi nous demandons aux confédérations d'adopter les conclusions de ce rapport.

G. TROFFAES.
Président U.M.B.

9^e ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DE LA C.E.B.

ORDRE DU JOUR :

1. Allocution de M. le président de la F.R.B.B.A.
2. Vérification des pouvoirs de MM. les délégués des fédérations.
3. Allocution de M. Bocognano, président de la C.E.B.
4. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale de Luxembourg, inséré dans le bulletin officiel n° 32 d'octobre 1966.
5. Rapport de M. Babut du Marès, secrétaire général.
6. Rapport de la direction sportive, présenté par le secrétaire général.
7. Rapport de M. Hontelé, trésorier.
8. Nomination de deux commissaires aux comptes.
8. Homologation des résultats des épreuves de la saison 66-67 et des records égalés ou battus au cours de ces épreuves.
10. Examen des propositions des fédérations et du comité.

a) FEDERATION ESPAGNOLE

Match nul à la première reprise.

Au cours de la dernière assemblée à Luxembourg, la fédération espagnole avait proposé que lorsque deux joueurs terminent à égalité un match à la première reprise, on leur alloue deux points à chacun. Cette proposition a été longuement débattue et décision fut prise de l'étudier au cours de la présente assemblée.

Exposé des motifs : Il est manifestement injuste que lorsqu'un joueur réalise le maximum possible, il ne soit pas crédité du maximum de cotation. Il est plus méritoire de totaliser la distance dès la première reprise qu'en plusieurs reprises.

Pour quelle raison dès lors donne-t-on actuellement une même cotation ? Il est parfaitement possible qu'un joueur termine un championnat à la libre avec une moyenne générale de 500, ce qui signifie qu'il a réalisé tous ses matches en une seule reprise, et qu'il soit finalement classé aux points deuxième, troisième ou quatrième. Est-ce admissible sportivement alors que personne n'aurait pu faire mieux ?

La fédération espagnole insiste sur le fait que sa proposition concerne exclusivement le match nul en une seule reprise et non pas en plusieurs.

b) FEDERATION FRANÇAISE

Tournoi européen des juniors.

Etant donné la valeur croissante des juniors, donner dorénavant à cette épreuve l'appellation de championnat d'Europe des Juniors. Respecter scrupuleusement les décisions prises par l'assemblée générale de Stresa en ce qui concerne l'âge des participants, c'est-à-dire 20 ans et 364 jours au maximum à la date fixée pour le début de la compétition.

Exposé des motifs : Suite à l'organisation par la France du tournoi européen de la saison 66-67, les organisateurs ont scrupuleusement respecté la décision de la C.E.B. relative aux indemnités de séjour et de déplacement, qui ont donc été identiques à celles accordées aux seniors.

Cet effort n'a pu être accompli qu'avec l'aide des pou-

voirs publics, qui n'accordent une aide financière qu'aux championnats officiels. C'est la raison pour laquelle, avec l'accord de notre regretté directeur sportif, Louis Druart, les organisateurs ont appelé l'épreuve d'Orléans « championnat d'Europe »

Il est également indispensable que l'âge fixé à Stresa soit respecté. Dans tous les sports, l'âge limite des juniors est fixé le jour où ils atteignent 18 ans, soit 17 ans entièrement révolus. A partir de ce moment, ils ne peuvent plus prendre part aux compétitions des juniors, même si une épreuve commence le lendemain. Les délégués ont adopté à Stresa la proposition française ramenant à 20 ans et 364 jours l'âge limite en raison de la difficulté de notre discipline. Afin d'éviter toutes contestations, un bulletin copie de l'acte de naissance devra être joint à la lettre d'engagement.

Coupe de la Méditerranée.

La fédération française souhaite que la C.E.B. n'officialise plus les épreuves dont les conditions financières de défraiement (séjour et déplacement) sont différentes de celles adoptées pour les épreuves officielles (championnats d'Europe et du monde).

Exposé des motifs : Notre fédération ayant pour la première fois cette saison engagé une équipe dans la Coupe de la Méditerranée après avoir obtenu des pouvoirs publics une modeste subvention couvrant une partie de la moitié des frais de déplacement des joueurs par avion, pensait que les conditions financières étaient les mêmes que pour les championnats. Ayant accompli un trajet d'environ 8.000 kilomètres aller et retour, les joueurs n'ont reçu que 48 dollars (en livres égyptiennes) pour frais de séjour.

Il n'est pas question de mettre en cause les dirigeants de la fédération de la R.A.U. qui se sont inspirés du règlement conçu pour une épreuve se disputant sur notre continent. C'est une perte sèche de plus de 5.000 francs français pour la trésorerie de la F.F.B.

Diamètre des billes.

La F.F.B. propose l'adoption de l'uniformisation des billes au diamètre de 61 millimètres pour toutes les épreuves internationales officielles.

Exposé des motifs : Il a été constaté à différentes reprises que le diamètre des billes variait suivant les nations organisatrices.

Il semble souhaitable que ce diamètre soit uniformisé à 61 millimètres afin que les records battus ne puissent prêter à discussion.

La F.F.B. suggère que les fabricants des billes agréés mettent à la disposition du secrétariat de la C.E.B. un certain nombre de jeux de billes au diamètre adopté, et que ce soit uniquement celles-ci qui, marquées C.E.B. ou U.M.B., soient confiées aux organisateurs suivant la marque demandée.

Ecusson des arbitres internationaux.

La F.F.B. présente un projet d'ecusson pour les arbitres internationaux.

Exposé des motifs : Etant donné que l'U.M.B. est le pouvoir suprême dirigeant le sport du billard sur le

plan international, il paraît logique que ce soient les lettres U.M.B. qui figurent sur les écussons.

Championnat d'Europe de pentathlon par équipes.

La F.F.B. propose qu'une seule équipe soit admise par fédération affiliée, avec un maximum de 5 équipes ; que le cadre de 47/1 soit adjoint (soit 6 modes de jeu sur 3 billards, deux rencontres par jour, cinq jours de compétition) ; de ne pas autoriser le remplacement d'un joueur, pour quelque cause que ce soit.

Exposé des motifs : Eviter les faits constatés à Amersfoort : avoir opposé les équipes de même nationalité le premier jour n'a pas empêché certaines irrégularités anti-sportives. La solution en cas de joueur défaillant : match perdu dans la spécialité, ce qui ne condamne pas forcément son équipe à la défaite, puisqu'il reste cinq autres rencontres à disputer par les co-équipiers.

Seule la nation organisatrice pourrait d'ailleurs pallier la défection d'un joueur, les autres pays engagés ne pouvant, en raison des frais déjà élevés de participation, déplacer de remplaçants.

c) FEDERATION SUISSE

Matches nuls.

Lors de l'assemblée de Luxembourg, il a été question d'une nouvelle répartition des points pour les matches nuls. La fédération suisse aimerait savoir quelles sont les conclusions du comité de la C.E.B.

Manquements de la part des joueurs.

La fédération suisse demande que les organes directeurs des différents championnats aient, dès la saison prochaine, les pleins pouvoirs afin d'intervenir efficacement chaque fois qu'un manquement se produit. Elle doit constater que les joueurs fument lors des compétitions, qu'un autre s'est entraîné en dehors du temps imparti. L'âge maximum n'est pas respecté lors des tournois pour juniors. Un junior s'est présenté au tournoi sans être accompagné. Un autre joueur s'est arrêté au milieu de sa série. Tous ces faits observés n'ont jamais été sanctionnés, car la C.E.B. n'a aucun moyen d'intervenir par un règlement quelconque.

Revision des statuts.

A l'occasion du X^e anniversaire de la C.E.B., la F.S.A.B. demande qu'il soit procédé à une revision des statuts.

Répartition des championnats.

La fédération suisse demande qu'un schéma de répartition des championnats soit élaboré avec ordre prioritaire pour toutes les fédérations, afin d'éliminer les désagréments connus lors de l'assemblée de Luxembourg.

d) FEDERATION NEERLANDAISE

Article 21 (4 et 5) des statuts de la C.E.B.

Convoquer une assemblée générale extraordinaire pour mettre en délibération la modification de cet article. La K.N.B.B. estime qu'il est absolument erroné que le président de la C.E.B. ou son remplaçant officiel doive supporter tous les frais inhérents à la représentation officielle au nom de la C.E.B. lors des championnats internationaux. Comme la C.E.B. ne dispose pas des revenus nécessaires, la K.N.B.B. propose de les créer. Elle suppose qu'environ 10 épreuves internationales sont organisées par saison et table sur une moyenne de 2.000 kilomètres de voyage aller et retour pour chaque épreuve et des frais de séjour pour 5 jours. Chaque championnat nécessiterait dans ces conditions une somme d'environ 130 dollars (70 pour déplacement et 60 pour séjour, selon l'indemnité actuelle de 12 dol-

lars par jour). Dès lors une somme de 1.300 dollars serait nécessaire chaque année.

Pour l'obtenir, la K.N.B.B. présente à l'assemblée générale extraordinaire les suggestions suivantes :

A) Augmenter la cotisation à la C.E.B. de 30 à 120 dollars par fédération affiliée, ou verser 90 dollars par fédération dans un fonds spécialement institué dans ce but ;

B) Augmenter la cotisation à la C.E.B. jusqu'à 75 dollars par fédération affiliée et demander d'autre part 45 dollars à chaque organisateur d'un championnat international ;

C) Augmenter la cotisation à la C.E.B. par voie d'une contribution par membre affilié à chaque fédération affiliée, de sorte que la somme totale actuelle sera dépassée de 1.300 dollars ; pour éviter tout malentendu, il doit être bien compris que la K.N.B.B. n'a aucune intention spéciale relativement au droit de vote actuel ;

D) Augmenter les droits d'engagement à 16 dollars par participant, ce qui aboutirait à une somme totale de 1.300 dollars environ (10 épreuves à une moyenne de 8 joueurs).

La K.N.B.B. espère sincèrement qu'une de ces suggestions trouvera un accueil bienveillant afin que ne soient plus demandés au président ou son remplaçant des sacrifices trop lourds et illogiques.

Reconnaissance des billes Ivorite.

Les billes ivorite, de la firme A. Hoffescholze N. V., à Zwolle, ont été examinées dès 1954 en même temps que plusieurs autres marques néerlandaises, par l'institut T.N.O., à Delft et ont été autorisées pour les championnats néerlandais.

e) FEDERATION AUTRICHIENNE

Tenue des joueurs.

La fédération autrichienne propose de faire rappeler à toutes les fédérations les règles concernant la tenue des joueurs lors des championnats officiels et d'indiquer qu'il est nécessaire de les observer.

Résultats des championnats officiels.

La fédération autrichienne propose de faire rappeler les règles relatives à la publication des résultats d'un championnat officiel et leur communication à toutes les fédérations. Elle a eu des difficultés pour publier dans son journal les résultats des championnats où elle n'avait pas de représentant.

Statuts de la C.E.B.

La fédération autrichienne propose de faire imprimer ou photocopier de nouveau les statuts de la C.E.B. et les règles d'organisation en français, en espagnol et en allemand. Dans les années antérieures, il y eut en effet tant de modifications qu'une mise à jour s'impose.

f) FEDERATION ALLEMANDE

Tournoi des Juniors.

La fédération allemande propose de fixer à 23 ans l'âge limite des juniors.

Exposé des motifs : En Allemagne les jeunes gens sont appelés au service militaire à l'âge de 18 ans et pour 18 mois. Ils ne peuvent alors prendre part aux compétitions des juniors. Ce n'est finalement que vers 21 ou 22 ans qu'ils ont l'occasion de s'y produire en pleine possession de leurs moyens.

g) FEDERATION BELGE

Création du néo 47°2.

Le tracé de ce nouveau cadre est identique à celui du 47/2, sauf la suppression des 4 lignes joignant les petites bandes.

Il n'y aurait donc plus que 5 rectangles sur le billard.

Exposé des motifs : La partie libre est pratiquement délaissée dans le monde entier. Tous les joueurs internationaux sachant faire 500 points en une reprise, le public ne trouve plus aucun plaisir à suivre ces séries devenues fastidieuses et dont les auteurs n'ont plus de mérite, puisque tout le monde les réalise. Il en est actuellement de même au 47/2. Sept joueurs ont fait, une ou plusieurs fois, 400 points en une reprise et six autres ont terminé un ou plusieurs matches avec une série allant de 315 à 396 points. Ils auraient donc pu, eux aussi, faire 400 points en une reprise si les circonstances l'avaient exigé.

Le principe du cadre est d'obliger le joueur à réaliser ses points à la distance de la bande imposée par l'ordre de grandeur de ce cadre : 47 cm ou 71 cm. Or le 47/2 se joue, pour 50 % des caramboles à 15 ou 20 cm des petites bandes, le long des lignes du cadre. En supprimant ces 4 petites lignes, le jeu devra se pratiquer effectivement à 47 cm de la bande. Les moyennes en seront diminuées d'environ 25 à 30 %.

Si l'assemblée adoptait le néo 47/2, cette décision devrait logiquement entraîner la création corollaire du néo 47/1.

Chaque fédération serait libre de maintenir le 47/2 actuel pour les catégories non internationales.

11. Etablissement du calendrier sportif de la saison 1967-1968.

a) fédération espagnole : demande le championnat d'Europe aux trois bandes. Date et lieu à préciser au cours de l'assemblée.

b) fédération néerlandaise : demande le championnat d'Europe aux trois bandes pour la saison 67-68 (déjà retenu). Demande en outre le championnat d'Europe de pentathlon par équipes pour la saison 68-69.

c) fédération suisse : demande le championnat d'Europe aux trois bandes à Bâle pour la saison 69-70 (février ou première moitié de mars 1970).

d) fédération allemande : demande le championnat du monde de pentathlon pour la saison 68-69 à Berlin, deuxième moitié de mars 1969, 8 joueurs dont 2 Allemands, 9 jours.

e) fédération belge : demande le championnat d'Europe au 47/2 saison 67-68 ; le championnat du monde au 47/2 ou 71/2 saison 68-69 et le championnat du monde aux 3 bandes à Anvers, saison 71-72.

Le tableau du calendrier se présente comme suit à ce jour :

66-67 **Championnat du monde au 71/2**, Allemagne, Düsseldorf, 6-10/9/67, 9 joueurs dont 2 d'Outre-mer et 2 Allemands.

67-68 **Championnat d'Europe 3 bandes**, Espagne ou Hollande.

Championnat d'Europe au 47/2, Belgique, Geel.

Championnat du monde 3 bandes, Allemagne, Düren, mars ou avril 1968.

Championnat du monde au 47/2, Argentine.

Championnat du monde par la bande, Belgique, Tournai, 8-12/5/1968.

Championnat du monde au 47/1, France, Marseille, 26-29/10/67.

68-69 **Championnat d'Europe pentathlon par équipes**, Hollande.

Championnat du monde 47/2 ou 71/2, Belgique, Bruges.

Championnat du monde 3 bandes, Japon, Tokyo, Mars 1969.

Championnat du monde billard artistique, Argentine.

Championnat du monde Néo Pentathlon, Allemagne, Berlin, 2^e moitié mars 1969, 8 joueurs dont 2 Allemands, 9 jours.

69-70 **Championnat d'Europe 3 bandes**, Suisse, Bâle, Février ou mars 1970.

Championnat du monde 3 bandes, U.S.A.

70-71 **Championnat du monde 3 bandes**, Argentine.

71-72 **Championnat du monde 3 bandes**, Belgique, Anvers.

12. Fixation des cotisations et des droits d'engagements
a) voir rapport de M. le trésorier L. Hontelé;

b) voir propositions de la K.N.B.B. ayant fait l'objet de l'assemblée générale extraordinaire convoquée à cette fin.

13. Fixation de l'indemnité journalière à allouer aux joueurs et du mode de règlement des frais et indemnités de déplacements.

14. Nomination d'arbitres internationaux.

a) Fédération française : MM. Marion, Raymond ; Joly, Robert.

b) Fédération danoise : MM. Kjeldsen, Kjeld ; Hansen, Aksel ; Dittmann, Fritjoff ; Flint, Claus.

c) Fédération autrichienne : MM. Klaucek, F. ; Unfried, A. ; Urbancic, K. ; Toman, H. ; Imre, O. ; Lindner, H. ; Laszakovits, A. ; Reisinger, W. ; Haller, W.

d) Fédération royale belge : liste sera remise en début de séance.

Arbitres à écarter :

a) Fédération autrichienne : MM. Berger, A. ; Brexl, H. ; Brightwell, A. ; Burghart, A. ; Cermak, A. ; Fellhofer, J. ; Gramshammer, E. ; Januschkovets, K. ; Jeschek, K. ; Kager, P. ; Kepreda, V. ; Kocian, E. ; Kokotek, K. ; Kolbe, W. ; Korger, E. ; Kotrc, A. ; Kozelsky, J. ; Minarik, J. ; Müllner, H. ; Nausch, W. ; Novotny, N. ; Scholtz, K. ; Schuster, J. ; Schwarzer, H. ; Ortvelt, F. ; Pachmann, A. ; Reznicek, E. ; Schauer, O. ; Grandl, K. ; Semrad, G. ; Straaky, M. ; Suwald, H. ; Waldmann, I. ; Krispin, R. ; Scholtz, R. ; Baumgartner, H. ; Sidader, F. ; Berndt, W. ; Stadelmayer, H. ; Hipp, E. ; Appel, N. ; Angermayer, H. ; Biber, K. ; Frotzbacher, H. ; Mergl, A. ; Tassie, W. ; Thorwartl, F. ; Trostli, W.

15. Examen des questions à revision annuelle (distance des parties, moyennes, coefficients...)

16. Examen du rapport de MM. les commissaires aux comptes et décharge au comité de sa gestion.

17. Sanctions envers les fédérations en retard de paiement de cotisations, droits d'engagements et d'abonnements au bulletin officiel.

18. Elections statutaires.

a) Fédération suisse : propose la nomination de M. A. Gagnaux, son vice-président, au poste de commissaire rendu vacant par la démission de M. F. Pellaton.

b) Fédération espagnole : propose la réélection de M. Travé-Montserrat comme vice-président.

c) Fédération royale belge : propose la réélection de M. Babut du Marès comme secrétaire général.

19. Désignation d'un titulaire au poste de directeur sportif, appelé à achever le mandat (jusqu'en juillet 1969) de M. L. Druart, décédé le 21-4-67 (art. 23 des statuts).

La fédération royale belge propose M. A. Van Boxem.

20. Désignation du lieu et fixation de la date de la prochaine assemblée générale.

La fédération suisse sollicite l'honneur de pouvoir organiser la 10^e assemblée générale en Suisse à l'occasion du 10^e anniversaire de la C. E. B., qui fut constituée à Genève, en 1958.

21. Clôture de l'assemblée générale.

Confédération Européenne de Billard,
J. Babut du Marès,
Secrétaire général.

FEDERATION DE BILLARD D'INDONESIE

PERSATUAN OLAHRAGA BOLASODOK SELURUH INDONESIA - (P.O.B.S.I.)

en instance d'affiliation à la Confédération asiatique

Fondée en 1953

★

Comité

1) COMITE SUPERIEUR.

Président exécutif: M. major général Kemal Idris.
Premier vice-président: M. Soengkono.
Deuxième vice-président: M. Ams. Siahaan.
Secrétaire général - trésorier général: M. Aekanu Ackbar.
Commissaire général: M. Djakaria Poespasasmita.

2) CONSEIL JOURNALIER.

Président: M. Djoened Hardjowiratmo J. E.

Vice-président: M. Yap Hoen Hoei.

Premier secrétaire: M. J. F. Pausther.

Second secrétaire: M. Oey Lim Tjiang.

Trésorier: M. Tan Peng Tjiang.

Commissaires:

Relations publiques: M. Hoo Tjin Siong.

Contentieux et arbitrage: M. Zainal Latief.

Questions techniques et enseignement: M. The Kok San.

Matériel et équipement: M. Lie Kian Siong.

Compétitions et tournois: M. Oey Lim Tjiang.

Ce comité est assisté et représenté, dans toutes les provinces de l'Archipel, par des commissariats locaux constitués d'au moins trois membres secondés, dans les principales villes, d'un délégué local.

Représentants de la fédération auprès du comité national des sports de la république d'Indonésie: M. Djoened Hardjowiratmo J. E. et M. J. F. Pausther.

Quartier général permanent de la fédération: «Tjandra Naja» Building, 188 Djalan Gadjah Mada, Djakarta, Indonesia.

9^{me} Coupe d'Europe Interclubs aux trois bandes

Epreuve internationale fondée en 1959 par la Confédération Européenne de Billard et dotée de la coupe offerte par le président d'honneur de la C.E.B., M. Georges Troffaes

Organisée par le Club de Billar Barcelona en ses locaux avec le concours de la fédération catalane de billard du 8 au 11 juin 1967

ELIMINATOIRES

1. Kempische B.A. (Belgique)

(aller à Grobbendonck le 30-4-67, retour à Paris le 21-5-67)

Ceulemans	2	50	39	1,282	9
	2	50	33	1,515	6
Jansen	2	50	63	0,793	5
	2	50	66	0,757	7
Mens	0	30	62	0,483	4
	0	45	72	0,625	4
De Jonghe	2	50	75	0,666	4
	2	50	68	0,735	5
	12	375	478	0,782	9

Amicale du Globe (France)

Mascolo	0	19	39	0,487	3
	0	14	33	0,424	4
Versaci	0	33	63	0,523	3
	0	42	66	0,636	4
Cohen	2	50	62	0,806	7
	2	50	72	0,694	6
Cristal	0	48	75	0,640	5
	0	40	68	0,588	5
	4	296	478	0,619	7

2. B.K. Amagerbro (Danemark)

Hanovre, 29-4-67

Laursen	0	39	58	0,672	4
	0	25	50	0,500	4
Thogersen K.	0	42	68	0,617	5
	0	46	88	0,522	4
Thogersen P.	2	50	62	0,806	3
	2	50	64	0,781	5
Christensen	2	50	52	0,961	7
	2	50	77	0,649	5
	8	352	519	0,678	7

B.V. Van den Brandt (Hollande)

de Ruyter	2	50	58	0,862	5
	2	50	50	1,000	5
Soeterboek W.	2	50	68	0,735	5
	2	50	88	0,568	5
Soeterboek C.	0	33	62	0,532	5
	0	33	64	0,515	3
van Alphen	0	34	52	0,653	6
	0	47	77	0,623	7
	8	348	519	0,670	7

3. Leixoes Sport Clube (Portugal)

Amaral
Silva
Braga
Soter Ramos

Club Genevois des Amateurs de Billard

Lopez
Voltas
Rosset
Burgener

donnent forfait

4. S.K. Union Vienne (Autriche)

Munich 13-14/5/1967

Scherz	2	50	66	0,757	5
	2	50	46	1,086	6
Weingartner	0	29	48	0,604	3
	2	50	77	0,649	6
Leutgeb	0	24	43	0,558	3
	2	50	57	0,877	5
Engl	0	42	99	0,424	3
	2	50	68	0,735	5
	10	345	504	0,684	6

Kölner B.C. (Allemagne)

Rudolph	0	39	66	0,590	5
	0	28	46	0,608	3
Heinrich	2	50	48	1,041	4
	0	47	77	0,631	4
Ude	2	50	43	1,162	4
	0	33	57	0,578	5
Wolf	2	50	99	0,505	4
	0	32	68	0,470	4
	6	329	504	0,652	5

FINALE

Barcelone, 8-11/6/1967

1. Kempische Biljart Akademie, de Grobbendonck										23	743	1016	0,731	12							
		Ceulemans					Jansen					Mens					De Jonghe				
8/6	Amagerbro	2	50	27	1,851	12	2	50	39	1,282	5	1	50	74	0,675	6	0	42	65	0,646	3
9/6	Leixoes	2	50	52	0,961	6	0	35	72	0,486	4	2	50	89	0,561	8	0	46	104	0,442	3
10/6	Union	2	50	35	1,428	5	2	50	79	0,632	4	2	50	70	0,714	5	2	50	70	0,714	4
11/6	Barcelona	2	50	62	0,806	11	2	50	56	0,892	6	2	50	66	0,757	4	0	20	56	0,357	3
		8	200	176	1,136	12	6	185	246	0,752	6	7	200	299	0,669	8	2	158	295	0,535	4
2. Club de Billar Barcelona, de Barcelone										19	714	1037	0,688	6							
		Munté					Fontova					Nadal					Bonhora				
8/6	Leixoes	2	50	85	0,588	5	2	50	72	0,694	4	2	50	70	0,714	6	2	50	61	0,819	6
9/6	Amagerbro	2	50	59	0,847	6	0	40	69	0,579	4	2	50	61	0,819	5	1	50	73	0,684	5
10/6	Union	0	26	47	0,553	4	0	43	67	0,641	3	2	50	55	0,909	5	2	50	61	0,819	6
11/6	Kempische	0	38	62	0,612	5	0	34	56	0,607	4	0	33	66	0,500	4	2	50	56	0,892	4
		4	164	253	0,648	6	2	167	264	0,632	4	6	183	252	0,726	6	7	200	268	0,746	6
3. Billard Klub Amagerbro, de Copenhague										14	707	1068	0,661	8							
		Laursen					K. Thogersen					P. Thogersen					Christensen				
8/6	Kempische	0	21	27	0,777	8	0	33	39	0,846	4	1	50	74	0,675	3	2	50	65	0,769	5
9/6	Union	0	36	52	0,692	6	2	50	77	0,649	4	0	47	82	0,573	6	2	50	87	0,574	5
9/6	Barcelona	0	43	59	0,728	5	2	50	69	0,724	4	0	34	61	0,557	4	1	50	73	0,684	5
10/6	Leixoes	0	48	106	0,452	6	2	50	68	0,735	4	2	50	72	0,694	4	0	45	57	0,789	5
		0	148	244	0,606	8	6	183	253	0,723	4	3	181	289	0,626	6	5	195	282	0,691	5
4. B. S. K. Union, de Vienne										13	650	1077	0,603	7							
		Scherz					Weingartner					Engl					Reisinger				
9/6	Amagerbro	2	50	52	0,961	6	0	46	77	0,597	5	2	50	82	0,609	5	0	49	87	0,563	4
10/6	Kempische	0	28	35	0,800	5	0	40	79	0,506	3	0	29	70	0,414	4	0	18	70	0,257	3
10/6	Barcelona	2	50	47	1,063	7	2	50	67	0,746	4	0	21	55	0,381	3	0	33	78	0,423	3
11/6	Leixoes	2	50	49	1,020	6	1	50	70	0,714	4	0	36	64	0,562	4	2	50	95	0,526	3
		6	178	183	0,972	7	3	186	293	0,634	5	2	136	271	0,501	5	2	150	330	0,454	4
5. Leixoes S. C., de Matosinhos										11	632	1186	0,532	6							
		Braga					Ramos					Amaral					Silva				
8/6	Barcelona	0	42	85	0,494	3	0	35	72	0,486	3	0	28	70	0,400	4	0	31	61	0,508	6
9/6	Kempische	0	29	52	0,557	4	2	50	72	0,694	3	0	47	89	0,528	3	2	50	104	0,480	6
10/6	Amagerbro	2	50	106	0,471	3	0	25	68	0,367	3	0	47	72	0,652	4	2	50	57	0,877	6
11/6	Union	0	11	49	0,224	2	1	50	70	0,714	6	2	50	64	0,781	4	0	37	95	0,389	3
		2	132	292	0,452	4	3	160	282	0,567	6	2	172	295	0,583	4	4	168	317	0,529	6

CLASSEMENT FINAL

1. Kempische Biljart Akademie, Belgique	23	743	1011	0,734
2. B. C. Barcelona, Espagne	20	714	1035	0,689
3. B. K. Amagerbro, Copenhague, Danemark	15	707	1068	0,661
4. Union Vienne, Autriche	13	650	1071	0,606
5. Leixoes S.C., Matosinhos, Portugal	11	632	1177	0,536

Moyenne d'ensemble de la finale : 3446 : 5362 = 0,642.

Ont assisté à la finale :

MM. Juan Antonio Samaranch, délégué national de l'Education Physique et des Sports ;
Francisco Platon, représentant en Catalogne de la délégation nationale des Sports ;
Eudaldo Trave, vice-président de la C.E.B. et président de la fédération catalane ;
Antonio Ventura, secrétaire général de l'U.M.B. ;
Eduardo Martin, président de la fédération espagnole ;
Werner Reisinger, président de la fédération autrichienne ;
Herman Pable, président du B.S.K. Union de Vienne ;
Max Christensen, président de la F.K.B.U. de Danemark ;
Knud Knudsen, secrétaire général de la fédération danoise ;

Kjeld Kjeldsen, président du B.K. Amagerbro ;
Enrique Verol de Oliveira Marques, président de la fédération portugaise ;
Camille Verbraeken, supporter de la Kempische B.A. ;
H. Heinrichs, du Kölner Club de Cologne ;
Enrique Rojas, président de la fédération castillane ;
Pedro Nadal, président de la fédération des Balears ;
Fernando Puigvert Casamitjana, président du B.C. Barcelona.

Une réception par l'Alcade de Barcelone eut lieu le samedi 10 juin, tandis que, le dimanche 11, un banquet de 90 couverts réunissait les participants et les personnalités au restaurant La Pergola, dans les Jardins de Montjuif.

CHAMPIONNAT DU JAPON AUX TROIS BANDES

joué à Osaka du 3 au 8 avril 1967

Distance des parties : 60 points

1. K. Ogata	14	1,077	1,363	10
2. N. Kobayashi	12	1,060	1,621	11
3. T. Kuriyagawa	12	0,994	1,875	9
4. K. Kubo	10	1,045	1,935	14
5. T. Miyabe	8	0,962	1,304	8
6. J. Komori	8	0,894	1,034	8
7. K. Miyaguchi	8	0,916	1,200	12
8. K. Katura	6	0,894	1,034	8
9. S. Nakaya	6	0,883	1,666	8
10. I. Uchiyama	6	0,863	1,276	8

Moyenne d'ensemble : 0,963.

Ogata perd contre Kuriagawa (35 en 32)
Katura (58 en 67)
Kobayashi perd contre Ogata (51 en 58)
Kuriagawa (56 en 58)
Komori (55 en 60)
Kuriyagawa perd contre Ogata (51 en 58)
Kuriagawa (56 en 58)
Komori (55 en 60)
Kubo perd contre Ogata (46 en 44)
Katura (51 en 58)
Kobayashi (34 en 50)
Komori (55 en 59)

Rencontre Amicale ZAGREB — TRIESTE

Une rencontre amicale a été mise sur pied entre une équipe de joueurs yougoslaves de Zagreb et une équipe de joueurs italiens de Trieste. Elle a été jouée à Trieste, le 11 juin 1967. Le match retour aura lieu à Zagreb, dans un cercle militaire, en septembre prochain. Voici les résultats des rencontres de Trieste :

Partie libre, 200 points :

Sunko (Z)	200	62	3,22	20
Cainelli (T)	186	62	3,00	13
Domitrovitch (Z)	200	39	5,12	29
Catalan (T)	105	39	2,69	20
Delak (T)	200	24	8,75	54
Hochberger (Z)	47	24	1,96	7

Cadre 47/2, 150 points :

Delak (T)	150	41	3,65	21
Sunko (Z)	108	41	2,63	13
Rossi (T)	150	44	3,40	12
Hochberger (Z)	82	44	1,86	15
Vidotto (T)	150	55	2,72	19
Domitrovitch (Z)	125	55	2,27	9

Trois bandes, 30 points :

Pecelli (T)	30	103	0,291	3
Sunko (Z)	17	103	0,163	2
Della Valle (T)	30	48	0,625	3
Hochberger (Z)	12	48	0,250	2
Burolo (T)	30	99	0,303	4
Domitrovitch (Z)	26	99	0,262	4

Résultat :

Equipe de Trieste bat équipe de Zagreb par 14 points à 4.

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE L'UNION MONDIALE ET DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

	Pages
In memoriam	1
Tournoi du B.S.K. Augarten	2
2° Coupe de la Méditerranée	2
IV° Congrès de l'U.M.B.	2
Comités de l'U.M.B.	5
IX° assemblée générale de la C.E.B.	6
Comités de la C.E.B.	15
Fédérations affiliées	15
Confédération Nord-Américaine	16
Confédération Sud-Américaine	16
Confédération Asiatique	16
Tableaux de participation des fédérations aux championnats du monde et d'Europe	17
Classification des joueurs internationaux	18
Les records à l'ivoire et à la composition	22



Congrès U.M.B. et assemblée générale C.E.B. 1967
Les délégations ont été reçues à l'hôtel de ville de Namur
par M. le Bourgmestre Pieltain

Rédaction et administration : J. BABUT du MARES, secrétaire général de la C.E.B.
7, rue du Kriekenput, Bruxelles 18 - Tél. 74.47.74



Le comité de l'Union Mondiale de Billard au 4^e Congrès à Namur
(De gauche à droite) MM. L. Catalan, administrateur (Italie); M. Bocognano, vice-président (France); G. Troffaes, président (Belgique); Ed. Martin Martin président d'honneur (Espagne); A. Ventura Riba, secrétaire général (Espagne); S. Someya, vice-président (Japon) — A l'extrême droite : A. Watanabe, interprète.

IN MEMORIAM

C'est avec stupeur et affliction que nous avons appris le décès, survenu le 21 août 1967, à Tokyo, de M. Shoji Someya, secrétaire général et président ad interim de l'Association Japonaise de Billard.

Le défunt avait représenté sa grande fédération au congrès de l'Union Mondiale de Billard, les 7, 8 et 9 juillet derniers, à Namur (Belgique). A cette occasion, M. Shoji Someya s'était révélé homme de haute courtoisie et dirigeant averti de notre sport.

Après le congrès, l'éminent défunt s'était rendu à Londres, Paris, Barcelone et Rome, avant de reprendre l'avion pour Tokyo, avec diverses escales en Océanie, à Formose et en Corée du Sud.

Le billard perd en M. Shoji Someya un serviteur affable, compétent et dévoué. Les quelques trop brèves journées passées en sa compagnie nous avaient révélé son intense désir de coopération et sa volonté d'assurer au billard japonais et à la confédération asiatique le plus brillant avenir.

Nous nous inclinons avec respect devant sa mémoire, avec l'espoir que son successeur poursuivra fidèlement son œuvre, si tragiquement interrompue.

G. TROFFAES,
Président U.M.B.

It is with real sorrow and great affliction that we have learnt the death, on August 21st. 1967 of Mr. Shoji Someya, General Secretary and President ad interim of the Japanese Billiard Association.

He had represented his important Federation at the Congress of the U.M.B. held in Namur (Belgium) on the 7, 8 and 9th of last July. On this occasion Mr. Shoji Someya had revealed himself as a man of high courtesy, and a man most aware of the necessities of our sport.

After our Congress he had been in London, Paris, Barcelona and Rome, before returning by plane for Tokyo, with various halts in Oceania, in Formosa and Southern Korea.

Our sport loses in Mr. Shoji Someya a kind, competent and most devoted servant. The too short moments spent in his company during several days had revealed to us his intense desire for co-operation, and his ardent will to ensure to Japanese Billiards and to the Asiatic Confederation a very brilliant future.

It is with the greatest respect that we will keep his memory before us, with the ardent wish that his successor will be able to faithfully continue this work, so tragically interrupted.

G. TROFFAES,
Chairman U.M.B.

TOURNOI DU 10^e ANNIVERSAIRE

DU B.S.K. AUGARTEN

Vienne 27-30/4/67, cadre 47/2

1. L. Dielis	10	2000	30	66,66	100,00	280
2. J. Scherz	8	1869	56	33,37	57,14	144
3. H. Weingartner	5	1706	66	25,84	33,33	142
4. F. Stenzel	5	1623	70	23,18	28,57	169
5. K. Wibiral	2	757	77	9,83	16,00	117
6. K. Mastny	0	880	75	11,73	—	94

DEUXIEME COUPE DE LA MEDITERRANEE

Alexandrie 19-21/4/67

PARTIE LIBRE

1. Aguilera (Esp.)	6	1500	13	115,38	166,66	370
2. Galmiche (Fra)	4	1001	43	23,25	50,00	142
3. Abdessalam (RAU)	2	929	58	16,01	20,83	258
4. Seïmenis (Gre)	0	264	40	6,60	—	49

BANDE

1. Marty (Fra)	6	600	75	8,00	12,50	79
2. Domingo (Esp.)	4	488	114	4,28	5,12	29
3. Diab (RAU)	2	450	161	2,79	2,98	19
4. Glenis (Gre)	0	226	122	1,85	—	10

3 BANDES

1. Yosry (RAU)	6	180	271	0,664	0,821	8
2. Rico (Esp.)	4	163	272	0,599	0,650	5
3. De Philippi (Fra)	2	159	241	0,659	0,833	4
4. Mayorcinis (Gre)	0	114	302	0,377	—	4

CLASSEMENT

1. Espagne	14 points
2. France	12 points
3. R.A.U.	10 points
4. Grèce	0 point

UNION MONDIALE DE BILLARD

PROCES-VERBAL

DU IV^{me} CONGRES ORDINAIRE

Tenu en la salle des fêtes du Casino de Namur,
(Belgique)

les vendredi 7 et dimanche 9 juillet 1967.

Sont présents :

MM. Georges Troffaes, président ; Marcel Bocognano, vice-président ; Antonio Ventura Riba, secrétaire général ; Lucio Catalan, administrateur de l'U.M.B. ; M. Shoji Someya, secrétaire général ff. de président de l'Association Japonaise de Billard, accompagné de son interprète, M. Watanabe ; MM. Riccardo Rossi, Eudaldo Trave Montserrat, P. van Engelen, Curt Berendt, J. Babut du Marès, L. Hontelé, Ch. Hautot et Ernst Reicher, membres du comité de la C.E.B.

Assistent au congrès au titre de membres du comité de patronage : MM. Eduardo Martin Martin, président d'honneur ; le docteur Albert Trillat, secrétaire général honoraire et le comte François du Parc Locmaria, membre d'honneur de l'U.M.B.

Sont présents au titre d'invités : MM. W. Möschler, président de la fédération suisse ; Enrique Verol de Oliveira Marques, président de la fédération portugaise ; Pio Garcia Vinolas, secrétaire général de la fédération espagnole ; René Thibor, secrétaire général de la fédération luxembourgeoise ; Maxime Laguide, membre d'honneur de la C.E.B. et divers membres du comité de la fédération royale belge.

La presse belge et étrangère est représentée.

Le président ouvre la séance à 20 h 15. Il souhaite la bienvenue à tous les congressistes et invités et salue particulièrement M. Shoji Someya. Celui-ci a fait au congrès une déclaration, dont la traduction française est lue par M. Watanabe :

« Monsieur le président, Messieurs,

» C'est non seulement mon honneur personnel, mais aussi l'honneur le plus grand de tout le monde du billard du Japon, que je puisse avoir l'occasion de participer au congrès de l'Union Mondiale de Billard. Depuis que l'affiliation de l'Association Japonaise de Billard a été permise au mois d'octobre 1965, nos joueurs Koya Ogata et Keizo Kubo ont eu l'honneur d'être invités en tant que représentants japonais, aux différents championnats du monde tenus en Europe et dans les autres continents.

» Par ailleurs, nous avons réussi à bien organiser un tournoi international dans les six grandes villes du Japon, en novembre dernier, avec la collaboration cordiale de MM. Ceulemans, Scherz et Scholte, qui nous ont montré les techniques les plus élevées dans le monde.

» En pensant que c'était grâce à la faveur et à l'appui de monsieur le président G. Troffaes et d'autres messieurs intéressés, nous en étions vraiment bien touchés, et j'exprime ici, en tant que représentant le billard du Japon, nos remerciements les plus sincères.

» Nous sommes très heureux que MM. Kubo et Ogata aient obtenu aux tournois internationaux aux trois bandes d'assez bons résultats, par lesquels ils pourraient, nous osons croire, prendre dans ce jeu un rang honorable dans le monde, malgré que leurs résultats, dans d'autres modes de jeu, n'ont pas toujours répondu à votre attente.

» En reconnaissant bien que le niveau de notre billard dans les autres modes de jeu qu'aux trois bandes est plus bas que celui des autres confédérations, nous ne manquons pas de nous entraîner davantage, en vue de ne pas tromper votre espoir. Nous vous sollicitons de nous en accorder encore l'enseignement et la faveur.

» Par nos meilleurs vœux pour le développement



gins & liqueurs

BOLS

grandiose de l'Union Mondiale de Billard, et la bonne chance de messieurs les membres du comité, je voudrais finir ce modeste message.

N. B. A. SHOJI SOMEYA. »

Le président rappelle au congrès la disparition, au cours de cette année, de M. Shingoro Takaishi, président de l'Association Japonaise de Billard et membre du Comité International Olympique; de M. Louis Druart, directeur sportif de la C.E.B. et membre du congrès; enfin, de M. Walther Lutgehetmann, ancien champion du monde, d'Europe et d'Allemagne. Le président demande au congrès d'observer quelques instants de silence, en hommage à la mémoire de ces trois grandes personnalités.

1) Procès-verbal du congrès extraordinaire de Luxembourg, 1966.

Ce procès-verbal est homologué sans observation.

2) Rapport de l'administrateur de l'U.M.B.

Un exemplaire du rapport ayant été envoyé à tous les membres du congrès, il n'est pas donné lecture de cet intéressant document, mais le président en commente les principaux points. Avec l'approbation et les applaudissements du congrès, il remercie et félicite M. Lucio Catalan, administrateur, pour son remarquable travail au cours de la saison écoulée. Il associe à M. Lucio Catalan le secrétaire général de l'U.M.B. M. Antonio Ventura Riba qui, lui aussi, a fourni un labeur considérable.

3) Présentation des comptes de l'administrateur.

MM. Ernst Reicher et Curt Berendt sont désignés par le congrès comme vérificateurs. Il est entendu que leur rapport sera déposé à la séance du dimanche matin, à 9 heures.

4) Propositions des comités des Confédérations et de l'U.M.B.

a) Championnats du monde.

Les championnats du monde acceptés et retenus par l'U.M.B., à ce jour et pour les saisons futures, s'établissent comme suit :

Saison 1966-67 :

cadre 71/2, du 6 au 10 septembre 1967, à Düsseldorf.

Saison 1967-68 :

cadre 47/1, du 25 au 29 octobre 1967, à Marseille ;

partie libre, du 18 au 21 avril 1968, à Paris ;

3 bandes, du 24 au 28 avril 1968, à Düren ;

1 bande, du 8 au 12 mai 1968, à Tournai ;

cadre 47/2, du 10 au 15 juin 1968, à Buenos Aires.

Saison 1968-69 :

billard artistique, du 15 au 20 octobre 1968, à Buenos Aires ;

casino, en novembre 1968, en Italie ;

3 bandes, en mars 1969, à Tokyo ;

cadre 47/2, date à fixer, à s'Hertogenbosch ;

cadre 71/2, en octobre 1968, à Bruges ;

néo-pentathlon, en avril 1969, à Berlin.

Saison 1969-70 :

3 bandes, date à fixer, aux Etats-Unis.

Saison 1970-71 :

3 bandes, date à fixer, à Buenos Aires.

Saison 1971-72 : 3 bandes, date à fixer, à Anvers.

5) Affiliation de la fédération de billard d'Indonésie. (P. O. B. S. I.)

Le président fait part de la demande d'affiliation, transmise à l'Association Japonaise de Billard. Celle-ci a pris contact avec l'Indonésie et M. Someya, à son retour de Namur, passera par Djakarta, afin de hâter les formalités. Deux autres lettres ont été reçues par

le président, dans lesquelles les dirigeants indonésiens expliquent leurs projets grandioses. Après Djakarta, M. Someya ira aux Philippines, à Taipei (Formose), et en Corée du Sud, pays dont les fédérations demandent aussi leur affiliation.

6) Confédération Africaine.

Etant au Caire, en février dernier, le président a eu des entretiens avec le Ministre des Sports de la R.A.U. et les dirigeants égyptiens. Il en est résulté qu'une confédération africano-levantine pourrait se réaliser avec l'Afrique et les divers pays arabes du Proche-Orient. Mais les événements actuels nous imposent d'attendre.

7) Badges des arbitres.

La proposition faite par M. Ch. Hautot, membre du congrès, est retenue. Les nouveaux badges, marqués aux initiales U.M.B., seront destinés à récompenser les arbitres internationaux les plus méritants, qui porteront le titre d'arbitres mondiaux. Ce titre sera décerné par l'U.M.B. sur proposition des confédérations, celles-ci devant, au préalable, s'entendre avec leurs fédérations.

8) Homologation du règlement du jeu de Casino.

La traduction française du règlement de ce mode de jeu est homologuée.

9) Traduction des statuts de l'U.M.B.

La traduction anglaise étant déjà réalisée, il est entendu que M. Antonio Ventura Riba fera la traduction espagnole et M. Ernst Reicher la traduction allemande. Les statuts seront alors imprimés dans les quatre langues : français, espagnol, anglais et allemand, en un seul fascicule.

10) Championnats du Monde de trois bandes.

La proposition faite par M. le vice-président Alberto Conte, de prévoir l'invitation de deux joueurs sud-américains et deux joueurs européens, en dehors du tenant du titre, est, après discussion, rejetée par 16 voix contre 5, le congrès estimant ne pouvoir établir des privilèges pour l'Amérique du Sud et l'Europe, au détriment des autres confédérations.

Il est entendu que le règlement de l'U.M.B. relatif à l'admission des joueurs d'outre-mer en championnats du monde ne constitue qu'un minimum et que les confédérations sont libres d'augmenter le nombre des joueurs invités, si bon leur semble et en observant la même règle pour toutes les confédérations.

11) Barrage.

Après exposé du président, donnant le point de vue des confédérations Sud et Nord américaines, et les raisons qui avaient amené la confédération européenne à supprimer le barrage, celui-ci est définitivement interdit, par 13 voix contre 8.

Ont voté contre :

la C. E. B.	8 voix
la C. A. B.	2 voix
le vice-président européen	1 voix
le secrétaire général	1 voix
l'administrateur	1 voix

13 voix

Ont voté pour :

la C. S. A.	4 voix
le vice-président sud-américain ..	1 voix
la C. N. A.	2 voix
le vice-président nord-américain .	1 voix

8 voix

12) Membres d'honneur.

Le président demande au congrès d'insérer dans l'ordre du jour la nomination de deux membres d'hon-

neur, cette proposition ne lui étant parvenue qu'au cours du congrès. Aucune opposition ne se manifestant, sont nommés, par acclamations, membres d'honneur de l'U. M. B. :

sur proposition de M. le secrétaire général Antonio Ventura Riba :

M. Fernando Puigvert, président du Billard Club Barcelona, à Barcelone ;

sur proposition de M. le secrétaire général Someya :

M. Yasuhiro Tsutsumi, industriel, 1-25-3 Mukouyama Nerima-ku, Tokyo.

Le président remercie MM. Ventura et Someya.

13) Matériel de jeu.

Le président commente son rapport, dont le texte est en possession des membres du congrès. Après échanges de vue prolongés, le congrès, y comprises les voix de la C. A. B. et de la C. N. B., adopte le principe du contrôle sévère des instruments de jeu. Le congrès prie le président de rédiger un petit cahier des charges relatif aux billes à utiliser et à la façon de tendre les draps. Ce cahier des charges, établi si possible avec la collaboration d'un ingénieur chimiste, sera soumis à l'approbation des membres du congrès, puis envoyé à toutes les confédérations, chargées d'en appliquer les principes.

Il est entendu que, pour la saison 1967-68, pourront être utilisées les billes de composition actuellement agréées, les billes d'ivoire restant obligatoires pour les championnats du Monde de trois bandes et de billard artistique.

14) Prorogation du mandat de M. Jean Borms.

Le congrès proroge pour un an, sans discussion, le mandat de délégué technique aux U. S. A. accordé à M. Jean Borms, secrétaire international de la Billiard Federation of U. S. A., à Pebble Beach.

15) Election statutaire.

Le mandat du président venant à expiration, le congrès renouvelle par acclamation, à l'unanimité des quatre confédérations, sa confiance à M. Georges Troffaes. Le président remercie le congrès.

La séance est levée à 20 h 30. Elle sera reprise le dimanche 9, à 9 heures.

Séance du dimanche 9 juillet 1967.

Mêmes présences qu'à la séance précédente.

Le président ouvre la séance à 9 heures. Il donne lecture du rapport de MM. les vérificateurs des comptes, rédigé comme suit :

« Congrès ordinaire de l'U. M. B., Namur, 5-7-1967.

M. Berendt et moi, nous avons examiné la caisse et trouvé que tout était en ordre. » (Signé) E. Reicher.

Le congrès adoptant ce rapport à l'unanimité, le président remercie MM. les vérificateurs et donne à M. Catalan décharge de sa gestion.

Le président, après avoir remercié MM. les membres du congrès pour l'excellent travail accompli, lève la séance à 9 h 15 et clôt le IV^{ème} congrès ordinaire de l'U. M. B.

Le secrétaire général,
Antonio VENTURA RIBA.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATEUR DE L'U. M. B. POUR LE IV^{ème} CONGRÈS ORDINAIRE

Monsieur le président, Messieurs !

PARTIE GENERALE

Le 3^e congrès ordinaire de l'U. M. B. qui a eu lieu à Stresa, en Italie, en juillet 1965, a marqué le début d'un développement sans précédent pour l'Union Mondiale du Billard.

L'Union Mondiale, qui n'était constituée, au commencement, que par les confédérations européenne et sud-américaine, au moment du 3^e congrès pouvait compter aussi sur une confédération asiatique, laquelle, bien que n'étant représentée que par le Japon, réunissait en ce pays environ un million d'amateurs. En même temps le président de l'U. M. B. entretenait une correspondance très suivie avec les Etats-Unis d'Amérique pour préparer dans ce continent la constitution d'une confédération nord-américaine de billard.

A cet effet, en avril 1966, le président de l'U. M. B., avec procédure d'urgence, nommait M. Jean Borms délégué technique de l'U. M. B. près la Billiard Federation of U. S. A. pour établir une rencontre préalable entre l'organisme mondial de billard et la confédération nord-américaine, en prévision de l'affiliation de cette dernière à l'U. M. B., affiliation qui avait été officiellement demandée par la Billiard Federation of U. S. A. (U. S. A. B. F.) le 19 avril 1966.

La demande avait été aussitôt accueillie par le comité de l'U. M. B., sous réserve de la faire ratifier par le congrès, qui avait été réuni en convocation extraordinaire pour approuver certaines modifications des statuts ainsi que pour approuver officiellement l'affiliation de l'U. S. A. F. B.

Le congrès extraordinaire eut lieu, ainsi qu'il avait été convenu, à Luxembourg, le 1^{er} juillet 1966, avec la participation des membres du comité de la C. E. B. et des délégués des différentes fédérations européennes, qui avaient été invités pour être informés de ce dont le congrès devait discuter pour délibérer ensuite.

A cette occasion le président de l'U. M. B. a exposé, avec abondance de détails, de quelle façon on était arrivé à la formation de la Confédération Nord-Américaine de Billard et à l'affiliation de cette confédération à l'U. M. B.

Le congrès extraordinaire eut lieu, ainsi qu'il avait la C. N. B. et, à partir de ce moment, l'U. M. B. a été constituée par quatre confédérations continentales.

Il est à présent nécessaire de signaler comment l'U. M. B. est arrivée à ces résultats, grâce à un travail long et minutieux, parfois difficile et toujours fatigant, fait en grande partie par le président de l'U. M. B. en collaboration avec le secrétaire général M. Ventura Riba.

Le développement et l'expansion atteints par l'U. M. B. à la suite de ces initiatives sont très flatteurs : de tous côtés on fait pression sur l'U. M. B. pour qu'elle organise des championnats mondiaux ; ne pouvant satisfaire toutes ces requêtes, les confédérations associées organisent des tournois à niveau international ; la participation des meilleurs joueurs des différentes confédérations à ces manifestations facilite les contacts entre les confédérations elles-mêmes et en améliore les rapports. Le Japon, après la visite de trois joueurs européens, a décidé d'adopter toutes les spécialités de jeu pratiquées en Europe. La Billiard Federation of U. S. A. fortifie sa constitution par la formation d'un nouveau comité directeur définitif et est en pourparlers pour l'affiliation des fédérations mexicaine et canadienne. L'affiliation de la fédération indonésienne est demandée et il est question de constituer une confédération africaine.

Il faut ajouter qu'un nouveau type de jeu de billard a été reconnu par l'U. M. B., le jeu du « Casino », largement pratiqué en Amérique du Sud et dans d'autres Etats d'Europe, entre autres ceux des pays de l'Est, si bien que des championnats de ce jeu ont été organisés et d'autres encore sont en train d'être organisés.

Toute cette activité a fermenté et a donné des résultats concrets après le congrès extraordinaire de l'U. M. B. pendant la saison sportive 1966-67. Le substantiel ordre du jour qui a été établi pour le congrès ordinaire de Namur démontre le mouvement que l'U. M. B. a donné, en qualité d'organisme régulateur, au sport du billard qui a désormais atteint une telle

diffusion qu'il a dépassé, en ce qui concerne son activité aussi bien que par le nombre des amateurs, d'autres sports reconnus par le Comité Olympique International. Pour cela l'idée n'est pas trop hardie d'espérer que, avec une organisation aussi imposante et une activité sportive si importante, même les drapeaux de l'Union Mondiale de Billard et des confédérations continentales affiliées pourront un jour être illuminés par le feu sacré des Olympiades.

Au cours du IV^e congrès ordinaire de l'U.M.B., les arguments que nous avons à peine mentionnés formeront une matière de discussion plus approfondie et seront rigoureusement exposés sur le plan technique suivant l'excellente habitude que nous connaissons tous. Mais la froideur de la technique, à laquelle on ne peut renoncer, ne doit pas faire oublier que si des résultats tellement considérables et des buts tellement élevés ont été atteints, cela est dû uniquement à la grande passion qui a toujours animé tous les amateurs de billard, depuis le président de l'Union Mondiale jusqu'au dernier associé du plus petit club de billard du monde. Nous espérons que cette grande passion ne s'éteindra jamais.

PARTIE SPORTIVE

Au cours des saisons sportives 1965-1966 et 1966-1967 ont été organisés et disputés quatre championnats du monde dans les spécialités suivantes : le 14^e championnat au cadre 71/2, à **Duisburg** (Allemagne) du 10 au 13 mars 1966 ; le 5^e championnat de billard artistique, à Madrid (Espagne) du 4 au 7 mai 1966 ; le 22^e championnat aux trois bandes, à Lima (Perou) du 5 au 15 septembre 1966 ; le 38^e championnat au cadre 47/2 au Caire (Egypte) du 6 au 11 février 1967.

Au 14^e championnat cadre 71/2 de Duisburg ont participé sept concurrents européens et un sud-américain. La victoire a été remportée par le Français Jean Marty avec une moyenne générale de 25,44. A cette occasion, la fédération allemande a voulu offrir à l'U.M.B., dans un geste très apprécié, le drapeau représentant les deux hémisphères surmontés d'un soleil rouge sur fond blanc.

Au 5^e championnat du monde de billard artistique de Madrid ont participé sept joueurs européens et un sud-américain. Le championnat a été enlevé par l'Espagnol Domingo qui a confirmé une fois de plus sa valeur.

Le 22^e championnat du monde aux trois bandes a été disputé à **Lima** avec la participation de deux concurrents européens, six sud-américains, un japonais et un nord-américain. La victoire a été remportée encore une fois par le bien connu champion belge Ceulemans avec une moyenne générale de 1,345 et une moyenne particulière exceptionnelle de 2,500. Il est intéressant de signaler que la moyenne générale du championnat a été de 0,930.

Enfin en février 1967, c'est l'**Egypte** qui a reçu les joueurs du 38^e championnat du monde cadre 47/2 gagné par le Français Marty devant cinq concurrents européens, un sud-américain, un japonais et deux égyptiens.

Il n'est pas possible dans ce rapport — qui ne désire pas être une aride statistique — de rapporter les données des prestations fournies par les concurrents à chaque championnat, d'autant plus qu'elles sont bien connues pour avoir été transmises par le bulletin trimestriel de l'U.M.B. et de la C.E.B. On ne peut que répéter, ainsi qu'il a été fait plusieurs fois, que les performances sont d'un niveau très élevé et que la qualité des concurrents qui prennent part aux championnats du monde ne cesse d'augmenter. Il est même superflu de dire que l'organisation de tous les championnats du monde a toujours été excellente et qu'il est juste d'en faire revenir le mérite aux organisateurs. Mais ce qui doit intéresser particulièrement l'Union Mondiale c'est la constatation que tous les pays du monde considèrent comme un privi-

lège d'organiser les championnats du monde, ainsi qu'en témoignent les demandes qui parviennent à l'U.M.B. si nombreuses qu'elles doivent la plupart être refusées ou renvoyées à des saisons sportives successives. Pour suppléer à cette impossibilité, on organise des rencontres à un niveau mondial dans tous les pays. La plus importante de ces rencontres a été le tournoi mondial de **San Francisco**, qui s'est disputé, dans la spécialité des trois bandes, du 15 au 23 octobre 1966, et qui a été organisé par la U.S.A.B.F., au cours duquel se sont opposés des joueurs d'Amérique, d'Europe et d'Asie. Le tournoi a été enlevé par l'Argentin Navarra, champion très connu, après une mémorable rencontre de barrage avec le Belge Ceulemans, son digne adversaire. Il faut signaler qu'une autre rencontre intercontinentale de grand intérêt a été organisée par la **Fédération Japonaise de Billard** en novembre 1966. Trois des meilleurs joueurs européens ont été invités, le Belge Raymond Ceulemans, l'Autrichien Johann Scherz et le Néerlandais Henk Scholte, pour disputer de nombreuses rencontres avec les plus forts joueurs japonais dans différentes villes du Japon. Tous ces championnats et ces tournois ont vu accourir un public nombreux et passionné qui a suivi toutes les rencontres avec un enthousiasme incroyable, démontrant l'intérêt que suscite dans le monde entier le sport du billard et prouvant que ce sport peut être placé aux tout premiers rangs parmi les sports internationaux.

L'Union Mondiale de Billard, sur le point de présenter son IV^e congrès ordinaire, prend acte avec satisfaction des résultats obtenus sur le plan de l'organisation, ainsi que sur les plans technique et sportif, et se prépare à un travail qui a déjà donné d'excellents résultats et qui promet d'en offrir d'autres encore meilleurs.

Trieste, le 30 juin 1967.

L'Administrateur,
Lucio CATALAN.

COMITE DE PATRONAGE

Président d'honneur : M. Eduardo Martin Martin, président de la Fédération Espagnole de Billard, Alcalá 63, Madrid 14, Espagne.

Secrétaire général honoraire et membre d'honneur : M. le docteur Albert Trillat, rue Montgolfier 19, Lyon 6, France.

Membres d'honneur :

M. le comte François du Parc Locmaria, Polleur, Belgique.

M. Eudaldo Trave Montserrat, président de la fédération catalane de billard, vice-président de la C.E.B., Avenida Infanta Carlota, 133-139, Barcelone 15, Espagne.

M. Louis Godaux, président d'honneur de la région Hainaut-Namur, rue de l'Eglise, Morlanwelz, Belgique.

M. Roger Delmotte, Callenelle, Belgique.

M. Fernando Puigvert Casamitjana, président du B.C. Barcelona, Calle Bruch 7, Barcelone, Espagne.

M. Yasuhiro Tsutsumi, industriel, 1-25-3 Mukouyama Nerima-Ku, Tokyo, Japon.

COMITE

Président : M. Georges Troffaes, rue du Relais 75, Bruxelles 5, Belgique. Tél. : 72.67.20.

Vice-présidents : M. Alberto I. Conte, Graig 796, Buenos Aires, Argentine. M. Marcel Bocognano, rue Miron 12, Nice, France. M. le docteur Virgil E. Erickson, 1522 Blaney Avenue, San-José, Californie, U.S.A. Pour la confédération asiatique : en attente.

Secrétaire général : M. Antonio Ventura Riba, Bailén 25 bis, Barcelone, Espagne. Tél. : 26.17.48 et 26.84.19.

Administrateur : M. Lucio Catalan, Via Carducci 20, Trieste, Italie. Tél. : 444.90.

CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

9° ASSEMBLEE GENERALE TENUE DANS LES SALONS DU CASINO DE NAMUR
LES 8 ET 9 JUILLET 1967

SOUS LES AUSPICES DE LA FEDERATION ROYALE BELGE DE BILLARD AMATEURS

PROCES VERBAL

Le comité de la C.E.B. est représenté par MM. : M. Bocognano, président ; E. Travé Montserrat, C. Berendt, R. Rossi et P. van Engelen, vice-présidents ; J. Babut du Marès, secrétaire général ; L. Hontelé, trésorier ; Ch. Hautot, secrétaire général adjoint ; E. Reicher, commissaire technique.

Sont représentées les fédérations :

- ouest-allemande, par MM. Hildebrand et Schultz ;
- est-allemande, par MM. Exner et Herrmann ;
- belge, par MM. Van Boxem et De Muynck ;
- danoise, par M. Kjledsen ;
- espagnole, par M. Vinolas ;
- française, par M. Flament ;
- hellénique, par M. Mitziropoulos ;
- italienne, par M. Catalan ;
- luxembourgeoise, par M. Thibor ;
- hollandaise, par MM. Walda et van der Hoek ;
- portugaise, par M. Marques ;
- suisse, par MM. Moschler et Gagnaux.

Les fédérations autrichienne et tchécoslovaque se sont fait excuser et ont voté par correspondance.

Les fédérations égyptienne (par télégramme) et polonaise (par lettre) se sont fait excuser.

Douze fédérations ont donc 3 voix chacune, soit 36
deux fédérations ont 2 voix chacune, soit 4
huit membres du comité ont chacun une voix, soit 8

total 48

Les membres d'honneur et émérites suivants sont également présents :

MM. Troffaes, président d'honneur et président de l'U.M.B. ; van Beem, trésorier émérite ; Laguide, membre d'honneur.

En outre, assistent à la séance :

MM. Martin Martin, président d'honneur de l'U.M.B. ; Ventura Riba, secrétaire général de l'U.M.B. ; Someya, secrétaire général de la fédération japonaise.

SAMEDI 8 JUILLET 1967, 9 HEURES

1. — Le président de la fédération belge, M. G. Troffaes, souhaite la bienvenue aux délégués venus en très grand nombre et ne doute pas que, comme d'habitude, les travaux seront productifs et sans cesse empreints de cette compréhension et de cette courtoisie qui ont toujours été à la base des réunions précédentes. Il souligne la présence dans la salle, pour la première fois dans l'histoire de la C.E.B., de représentants d'une autre confédération, en l'occurrence la délégation nipone.

2. — La vérification des pouvoirs fait apparaître que 48 voix sont dénombrées sur un total maximum possible de 53.

3. — Le président de la C.E.B., M. M. Bocognano, remercie la fédération belge de son hospitalité ; il demande à l'assemblée d'observer une minute de silence à la mémoire de MM. L. Druart, directeur sportif de la C.E.B. et W. Lutgehetmann, ancien champion d'Allemagne, d'Europe et du monde, décédés au cours de la saison écoulée ; il remercie enfin les délégués de leur présence et spécialement MM. Exner et Mitziropoulos, qui n'avaient plus assisté à nos assem-

blées depuis 1961 et 1962. Il propose à l'assemblée d'ouvrir immédiatement l'assemblée générale extraordinaire dûment convoquée conformément aux statuts (article 37), puisque le quorum des deux tiers des voix est largement atteint.



Le comité de la C.E.B.
(de gauche à droite) MM. Berendt, Rossi, Bocognano, Babut du Marès, Hontelé et Travé Montserrat.

L'Assemblée générale extraordinaire est donc ouverte.

M. Moschler exprime aussitôt ses regrets que les fédérations n'aient pas été invitées en temps utile à introduire d'autres propositions de même objet. Le secrétaire général lui répond que les fédérations ont été priées de présenter leurs propositions dans les délais requis. Une des propositions ainsi introduites ne pouvait être examinée qu'en assemblée générale extraordinaire. Il a donc été amené à convoquer celle-ci conformément aux statuts, lesquels ont donc été respectés, et il n'y a pas possibilité de procéder autrement, sauf à tenir d'office en suspens, jusqu'à l'assemblée suivante, la proposition introduite valablement. L'incident est clos, et le président suggère que l'assemblée générale extraordinaire se prononce sur la nécessité de modifier l'article en cause et confie alors à l'assemblée ordinaire le soin d'en déterminer la manière, le trésorier ayant introduit de son côté des propositions pouvant ou devant se combiner avec celles de la fédération hollandaise.

Par 37 voix sur 48, l'assemblée décide qu'il y a lieu de modifier l'article 21 (4). La majorité des deux tiers des voix est donc atteinte.

Le président prononce alors la clôture de l'assemblée générale extraordinaire et ouvre aussitôt l'assemblée générale ordinaire.

4. — Le procès-verbal de la 8° assemblée générale ordinaire, tenue à Luxembourg, est approuvé tel que paru dans le bulletin officiel N° 32 d'octobre 1966.

5. — Rapport de M. Babut du Marès, secrétaire général. (voir annexe 1).

6. — **Rapport de la direction sportive, présenté par le secrétaire général.** (voir annexe 2).

7. — **Rapport de M. Hontelé, trésorier.** (voir annexe 3).

Ces trois rapports sont chaleureusement applaudis. M. Moschler regrette toutefois que la compétition des juniors ait fait l'objet d'autant d'entorses à son règlement (nombre de compétiteurs, âge de ceux-ci et appellation de l'épreuve). Le président répond que ces entorses ne se reproduiront plus et propose de poursuivre l'ordre du jour qui prévoit la discussion des questions soulevées par le secrétaire général et M. Moschler. Il félicite vivement le secrétaire général et le trésorier et les remercie du travail accompli par eux dans le courant de la saison.

8. — **Nomination de deux commissaires aux comptes.**

MM. Thibor et Gagnaux acceptent de remplir ces fonctions.

9. — **Homologation des résultats des épreuves de la saison 66-67 et des records égalés ou battus au cours de ces épreuves.**

Le secrétaire général signale que la fédération autrichienne lui a fait remarquer que les records égalés ou battus à Valence à la partie libre n'avaient pas été repris dans les listes. Il a aussitôt vérifié et apporté aux listes les corrections nécessaires.

MM. Marques et Vinolas s'opposent à l'homologation du tournoi des juniors et un débat s'ouvre à ce sujet. Le vote donne 16 voix pour l'homologation et 16 voix contre. Le président dispose de sa voix prépondérante et se prononce pour l'homologation.

(Plus tard, en cours de séance, M. Marquès ayant rappelé l'article 21 (3), un deuxième tour de scrutin révèle une majorité en faveur de l'homologation).

M. Flament parle de la coupe d'Europe aux trois bandes et de l'irrégularité de l'équipe belge. M. van Engelen conteste la formation de l'équipe danoise. Le secrétaire général expose les faits, et motive les décisions intervenues. Finalement l'assemblée se prononce pour l'homologation de toutes les épreuves. Elle confirme que par joueur qualifié international, il faut entendre uniquement celui dont le nom est repris sur la liste des joueurs qualifiés du bulletin. Les records sont également homologués. Toutefois, sur proposition de M. van Engelen (déjà faite par le secrétaire général dans son rapport), il sera procédé à distinction entre records à l'ivoire et records à la composition. Le secrétaire général tentera d'établir la liste des records actuels à l'ivoire.

10. — **Examen des propositions des fédérations et du comité.**

a) **FEDERATION ESPAGNOLE.**

Match nul à la première reprise.

MM. Hautot et Flament souhaitent l'extension de la proposition à tout match nul, quel qu'en soit le nombre de reprises. M. Moschler s'y oppose, cette nouvelle proposition ne figurant pas à l'ordre du jour. Finalement la fédération espagnole accepte que sa proposition soit tenue en suspens, étant entendu que le directeur sportif et les deux commissaires techniques présenteront à la prochaine assemblée générale un rapport à ce sujet, basé sur les enseignements de la saison 67-68.

b) **FEDERATION FRANÇAISE.**

Tournoi européen des juniors.

Cette question donne lieu à un débat qui donne finalement :

tournoi ou championnat : 24 voix pour tournoi et 20 pour championnat ;

limite d'âge : 21 ou 23 ans, au 1^{er} septembre de la saison : trois tours de scrutin donnent 24 voix contre 24. Le président use de sa voix prépondérante et se prononce pour le statu-quo.

En conséquence, un joueur ne sera qualifié en juniors que s'il a 20 ans et 364 jours ou moins au 1^{er} septembre de la saison en cours.

Coupe de la Méditerranée.

L'assemblée décide que le règlement de l'épreuve doit être établi en accord avec les pays méditerranéens, soit l'Espagne, la France, l'Italie, la Grèce et l'Egypte. Ce règlement sera ensuite approuvé par la C.E.B. En attendant, est seul d'application le règlement paru dans le bulletin N° 21 de janvier 64.

La délégation espagnole déplore vivement l'intervention de M. Hautot qui a abouti à la modification des distances prévues à ce règlement. M. Hautot se justifie par l'ignorance dans laquelle il se trouvait du règlement en cause et par le désir de certains joueurs (M. Marty notamment) de jouer les distances classiques. Les délégations espagnole et italienne lui font alors le reproche de cette ignorance du règlement et du fait d'avoir confondu sa qualité de membre du comité de la C.E.B. avec sa qualité de délégué de la fédération française.

L'assemblée insiste pour que les faits reprochés ne se reproduisent plus, et rappelle que les joueurs n'ont pas à discuter de la formule choisie.

Diamètre des billes.

A la proposition française se joint la décision prise la veille au congrès de l'U.M.B. d'en revenir à un diamètre de 61 à 61,5 mm. Deux votes interviennent, auxquels ne prennent pas part les membres du comité, la majorité étant déjà acquise :

29 voix contre 11 se prononcent sur la modification de la décision prise à Stresa (61 à 62 mm) ;

29 voix contre 11 se prononcent en faveur de la tolérance de 61 à 61,5 mm.



Les délégations ont été reçues à l'hôtel de ville de Namur par M. le bourgmestre Pielain.

Ecusson des arbitres internationaux.

La proposition française rejoint la décision prise la veille par le congrès de l'U.M.B. : les meilleurs arbitres des confédérations pourront être nommés arbitres mondiaux par l'U.M.B., et dotés de l'écusson portant les lettres U.M.B. Les fédérations pourront, si elles le désirent, souligner cet écusson, mais indépendamment de celui-ci, de leurs couleurs nationales.

Championnat d'Europe de pentathlon par équipes.

Cette question soulève un débat général. M. Van Boxem reproche à M. Hautot certains termes utilisés par lui dans sa revue nationale à l'adresse d'un joueur belge. M. Hautot s'explique. Le président Troffaes lui fait aussitôt observer que c'était parfaitement le droit du joueur belge incriminé de jouer ainsi qu'il l'a fait.

Diverses propositions sont faites par l'assemblée. Finalement, sur proposition de MM. Troffaes et Gagnaux, il est décidé que le championnat sera disputé par un minimum de 5 équipes. Si le nombre d'équipes engagées est inférieur, il sera fait appel à une deuxième équipe de la fédération organisatrice, ensuite à une deuxième équipe de chacune des autres fédérations engagées, appelées dans l'ordre de leur classement au championnat précédent.

La délégation française retire sa proposition d'introduire le 47/1. L'assemblée marque son accord sur l'interdiction de remplacer un joueur défaillant en cours d'épreuve.

c) FEDERATION SUISSE.

Matches nuls.

Cette question a déjà été débattue (voir plus haut).

Manquements de la part des joueurs.

L'assemblée décide que tout manquement de la part d'un joueur, qui ne concerne pas directement le jeu et n'est donc pas de la compétence souveraine de l'arbitre, sera sanctionné par décision prise de commun accord par le représentant de la C.E.B. (par priorité) et le président de la fédération organisatrice ou son remplaçant.

Revision des statuts.

La fédération suisse souhaite une refonte complète des statuts et la fédération hollandaise une refonte identique des règlements sportifs. La Suisse s'offre à présenter un avant-projet. Les fédérations sont invitées à lui faire part de leurs suggestions éventuelles. Trois membres du comité se joindront ensuite à MM. Moschler et Gagnaux pour la mise au point du projet qui sera soumis aux fédérations avant la prochaine assemblée générale. Ces trois membres sont, à la demande de MM. Moschler et Gagnaux, MM. van Engelen, Rossi et le secrétaire général.

Répartition des championnats.

Un ordre de priorité sera établi par le secrétaire général et le directeur sportif de la C.E.B. pour les années 69-70 et suivantes, d'après les enseignements des championnats précédents.

d) FEDERATION HOLLANDAISE.

Modification de l'article 21 (4 et 5) des statuts.

Cette question sera discutée sous point 12 ci-après.

Reconnaissance des billes Ivoryte.

Cette proposition est retirée par la délégation hollandaise.

Une proposition tendant à faire reconnaître les billes « Zwartpunt » de la firme Van Oog n'est pas admise par l'assemblée parce que ne figurant pas à l'ordre du jour.

e) FEDERATION AUTRICHIENNE.

Tenue des joueurs.

L'assemblée marque son accord unanime. Les fédérations sont donc invitées à rappeler à leurs joueurs les règles concernant leur tenue lors des championnats officiels.

Résultats.

Le secrétaire général s'associe d'emblée à la proposition autrichienne, spécialement en ce qui concerne le bulletin. Il rappelle que naguère le président Trof-

faes, alors président de la C.E.B. signait directement après le championnat un stencil relatif aux résultats de celui-ci. Le président Troffaes le confirme et ajoute que ces résultats étaient envoyés dans les huit jours aux fédérations éditant une revue. L'assemblée marque son accord unanime et insiste pour que toutes les fédérations affiliées, le directeur sportif et le secrétaire général (rédacteur du bulletin) reçoivent les résultats stencillés dans les huit jours. A la demande de M. De Muynck, l'assemblée marque son accord pour que la liste des joueurs participants soit adressée par le directeur sportif à ses collègues des fédérations engagées dans le championnat.

Statuts.

La traduction en espagnol et en allemand sera faite la saison prochaine, après les travaux de la commission instituée à l'effet de procéder à leur refonte (voir plus haut).

En attendant, le secrétaire général se propose de reprendre en stencils les modifications déjà adoptées aux textes des statuts et des règlements sportifs.

f) FEDERATION BELGE.

Création du néo 47/2.

Sur proposition de la délégation suisse et de la délégation hollandaise, l'assemblée décide d'attendre les résultats qui seront obtenus par la diminution du diamètre des billes avant de lancer un nouveau cadre. Le secrétaire général suggère que l'essai du néo 47/2 n'en soit pas moins tenté par la fédération belge dans son championnat national. Le président Troffaes est bien d'accord. Le président Bocognano souhaite que d'autres fédérations possédant de grands joueurs fassent de même. Ainsi la prochaine assemblée générale pourra prendre une décision en toute connaissance de cause.

11. — Etablissement du calendrier sportif de la saison 67-68.

L'assemblée entame ce travail. Le secrétaire général propose de le faire dans le courant de la soirée avec l'aide de M. Van Boxem, afin de gagner du temps. Ce calendrier, présenté à l'assemblée le dimanche matin, se présente comme suit : (voir annexe 5).

12. — Fixations des cotisations et des droits d'engagement.

Les propositions hollandaises sont jointes aux propositions du trésorier. Le président propose d'examiner d'abord le point 13 qui peut influencer les décisions à prendre.

13. — Fixation de l'indemnité journalière à allouer aux joueurs.

Par 19 voix contre 16 et 9 abstentions, l'assemblée décide de porter de 12 à 15 dollars cette indemnité.

Dès lors, pour donner suite à la proposition hollandaise admise par l'assemblée extraordinaire de défrayer également le délégué officiel de la C.E.B., il faudrait disposer d'une somme de $1300 + (1300 : 5) = 1560$ dollars ou 78.000 F belges. L'assemblée est unanime à reconnaître que seule la proposition reprise sous D est acceptable : augmenter les droits d'engagement de 16 dollars (et non à 16 dollars comme erronément noté dans l'ordre du jour). Cela vaudrait un supplément de recettes de 65.000 F B. La proposition du trésorier équivaldrait à une rentrée supplémentaire de 1.800 florins, soit 23.400 F B. Le président estime que le supplément de 65.000 F B doit suffire, étant donné que les organisateurs prennent parfois en charge les frais exposés par le délégué officiel de la C.E.B., et qu'il est possible que le délégué officiel soit en même temps délégué par sa fédération, à frais dès lors partagés, et qu'enfin les frais peuvent être diminués en choisissant, lorsque le président ne pourra se déplacer lui-même, un remplaçant dont la résidence serait proche du lieu du championnat.

Finalement la proposition hollandaise reprise sous D est adoptée par 32 voix contre 8. Le trésorier retire alors sa propre proposition, devenue inutile.

Les engagements seront en conséquence et dorénavant de 28 et 34 dollars en championnat d'Europe, 41 et 56 dollars en championnats du monde, respectivement pour le premier et le deuxième joueur de chaque fédération.

Le texte de l'article 21 (4) est ainsi modifié :

Les frais de déplacement et de séjour du délégué officiel de la C.E.B. à un championnat officiel, et ceux des membres du comité aux assemblées générales, sont à charge de la C.E.B.

14. — Nomination d'arbitres internationaux.

Les propositions des fédérations française, danoise et autrichienne sont admises (voir bulletin N° 35 de juillet 1967). S'y joignent les propositions des fédérations belge et espagnole reçues en cours de séance : MM. Ed. Beerens, J. Cailleaux, P. Van de Velde, G. Van Gelder, E. Herman et R. Schuermans, pour la Belgique ; I. Zababura Garcia Sala et J. Albareda pour l'Espagne.

15. — Examen des questions à revision annuelle.

Pas de modifications.

16. — Rapport de MM. les Commissaires aux comptes. (voir annexe 5).

Ce rapport est vivement applaudi, et le trésorier est félicité par le président, qui remercie MM. Gagnaux et Thibor de leur travail. L'assemblée donne décharge au comité de sa gestion.

17. — Sanctions envers les fédérations en retard de paiement.

Le secrétaire général expose brièvement à l'assemblée la gestion du bulletin. Il prie les fédérations en retard dans le paiement des abonnements de les lui régler par mandat postal à son nom. Ces versements seront versés à un compte spécial ouvert à cet effet et où seront déposées les signatures du secrétaire général et du directeur sportif. Les comptes de la revue seront soumis annuellement à l'assemblée générale. Celle-ci marque son accord.

18. — Elections statutaires.

19. — Désignation d'un titulaire au poste de directeur sportif.

MM. Exner et Flament sont désignés comme scrutateurs ; 48 bulletins sont déposés ; un bulletin est nul.

M. Travé Montserrat est réélu en qualité de vice-président par 42 voix et 5 abstentions ;

M. Babut du Marès est réélu en qualité de secrétaire général par 43 voix et 4 abstentions ;

M. Gagnaux est élu commissaire technique par 43 voix et 4 abstentions ;

M. Van Boxem est désigné pour achever le mandat de directeur sportif de feu M. L. Druart (jusqu'en juillet 1969) par 43 voix et 4 abstentions.

L'annonce de chacun de ces résultats est suivie des applaudissements de l'assemblée. Les intéressés sont chaleureusement félicités par le président.

M. Van Boxem prie l'assemblée d'agréer ses remerciements pour la confiance qu'elle lui a témoignée et dont il espère bien se montrer digne en suivant la trace de son regretté prédécesseur.

20. — Désignation du lieu et de la date de la prochaine assemblée.

Le président remercie la fédération suisse de son offre d'organiser la prochaine assemblée générale. M. Moschler annonce qu'elle aura donc lieu à Lucerne, les 5, 6 et 7 juillet 1968. Elle s'ouvrira le vendredi à 20 heures. Le président de l'U. M. B. marque son accord

de prévoir dans ce cas un éventuel congrès de l'U. M. B. le vendredi dans l'après-midi.

21. — Joueur défaillant.

M. van Engelen demande ce qu'il convient de faire lorsqu'un joueur est défaillant à un championnat.

Le président Troffaes répond qu'il s'indique de le remplacer dans toute la mesure du possible par un joueur qualifié. Si ce n'est pas possible, le championnat est joué par les joueurs présents. Il se souvient d'un championnat joué à Saragosse par 5 joueurs seulement, par suite de la défaillance de 3 joueurs. Ce championnat n'en fut pas moins parfaitement homologué.

22. — Championnat du monde de pentathlon.

Le président Troffaes en profite pour rappeler que le championnat du monde de pentathlon doit être joué par 7 joueurs en 7 jours, et le championnat d'Europe par 5 joueurs.

23. — Documents reçus d'une fédération affiliée.

Chargé d'intervenir en la matière par la plupart des fédérations représentées, M. Moschler demande au nom de celles-ci d'être éclairé au sujet des documents recus avant l'assemblée générale, d'une fédération affiliée. Il demande la constitution d'une commission de la C.E.B. et la rédaction par celle-ci d'un rapport à soumettre aux fédérations affiliées.

Le président répond qu'il est au courant de l'affaire évoquée. Il précise qu'une commission a été constituée au sein de la fédération française. Cette commission, composée de 9 personnes et présidée par lui puisqu'il vient de reprendre la présidence de la fédération française, vérifiera les assertions de M. Robé. Elle fournira tous les éléments relatifs à la décision qui sera prise par la fédération française, et le comité de la C.E.B. pourra ainsi fixer son opinion.

M. Moschler propose que MM. van Engelen, Gagnaux et le secrétaire général soient désignés pour examiner cette affaire, prendre connaissance du rapport qui sera établi par la commission susdite et y proposer des conclusions. L'assemblée ratifie ce choix.

La séance est levée à 19,30 heures.

L'assemblée reprend ses travaux le dimanche à 9 heures.

Après lecture du calendrier sportif de la saison 67-68 et du rapport des vérificateurs aux comptes (voir point 16 et annexe 4), l'assemblée revient sur les points suivants :

Championnat du monde en septembre 67 à Dusseldorf (cadre 71/2).

Participants :

MM. Marty (tenant du titre) ;
Ogata (confédération asiatique) ;
Berardi (confédération sud-américaine) ;
Ceulemans (Belgique) ;
Wijnen (Hollande) ;
Scherz (Autriche) ;
? (Espagne) ;
? (Allemagne) ;
? (Allemagne).

Bulletin officiel.

L'assemblée se déclare unanimement d'accord de porter l'abonnement, fixé à 30 FB depuis 1959, à 40 FB à partir de septembre prochain.

Le président remercie encore les délégués de l'excellent travail fourni durant ces deux jours et de la parfaite tenue des interventions et des interpellations. Il souhaite bon retour aux participants dans leurs pays respectifs, et marque sa gratitude à la fédération belge pour l'excellence de son organisation.

Une excursion en autocar le long de la vallée de la Meuse, jusqu'à Dinant, est entreprise aussitôt. Et à 14 heures un banquet réunit tous les congressistes dans la même salle du Casino municipal.

Le président Troffaes y prit la parole au nom

de la fédération belge, de l'Union Mondiale et de la Confédération Européenne.

M. Someya y parla à son tour en japonais, discours traduit par son compatriote M. Watanabe. Ce fut ensuite l'échevin de la ville de Namur qui exprima la satisfaction de l'administration communale du choix fait de sa ville comme siège des deux assemblées et enfin M. Moschler s'exprima en français, allemand et italien au nom des délégations étrangères.

Le samedi matin, à 11 heures, les congressistes furent reçus à l'hôtel de ville par le bourgmestre Pieltain, entouré des membres du collège échevinal.

Le secrétaire général,
J. BABUT DU MARES.

N. B. — En fin d'assemblée générale, le président a porté à la connaissance des délégués que la fédération suédoise a réglé au trésorier de la C. E. B. les droits d'affiliation, mais n'a pas transmis au secrétariat général les documents indispensables à la régularisation de cette affiliation (statuts de la fédération, liste des membres de son comité directeur, liste des cercles affiliés...).

La fédération suédoise ne pourra évidemment être considérée comme régulièrement affiliée qu'à partir du moment où ces diverses formalités administratives auront été dûment réglées.



Conformément au vœu exprimé par l'assemblée générale de Nice, nous rappelons ci-dessous les conditions actuelles de paiement des frais de voyage et des indemnités de séjour dans les championnats internationaux

1. La fédération organisatrice devra allouer une indemnité journalière de 15 dollars aux amateurs se déplaçant pour une preuve internationale.
La moitié de cette indemnité sera remise aux intéressés dès la première journée du championnat.
2. L'amateur recevra en outre le coût de ses frais de voyage, aller et retour, en chemin de fer, première classe, par le trajet le plus court, ou en avion, classe touriste, avec indemnité supplémentaire de voyage d'un jour pour les parcours supérieurs à 1.500 km.
3. Le tarif de 15 dollars par jour est appliqué pour les indemnités journalières complémentaires de voyage sur les bases suivantes :
 - 2 journées aux joueurs devant effectuer un déplacement (trajet simple) de 500 à 1.000 km ;
 - 3 journées aux joueurs devant effectuer un déplacement (trajet simple) de 1.000 à 1.500 km ;
 - 4 journées aux joueurs devant effectuer un déplacement (trajet simple) de plus de 1.500 km.
4. La fédération organisatrice est tenue de payer la moitié des indemnités journalières complémentaires de voyage aux joueurs, l'autre moitié étant à charge des fédérations déléguant les joueurs.
5. Le tenant du titre international mis en jeu doit être complètement défrayé par la fédération organisatrice.
6. Pour les championnats du monde, les participants venus d'un autre continent doivent recevoir des organisateurs la totalité de leurs frais de déplacement (avion classe touriste) et une indemnité complémentaire de voyage de 4 jours à 15 dollars par jour.
7. Les participants du continent organisateur recevront des organisateurs la moitié de leurs frais de voyage et des éventuelles indemnités complémentaires, l'autre moitié étant à charge de leur fédération, sauf en ce qui concerne le tenant du titre mondial ou continental (voir sous 5).

ANNEXE 1

RAPPORT DU SECRETAIRE GENERAL

L'année sportive qui vient de s'écouler nous a été deux fois cruelle. Pour la première fois un dirigeant de la C. E. B. — et non des moindres — a été fauché en plein exercice de ses fonctions.

Louis Druart, notre directeur sportif, ouvrait à Heerlen, le 16 mars dernier, le championnat d'Europe au 71/2. Il fut encore présent à s' Hertogenbosch, au championnat d'Europe de 47/2 le 7 avril, et l'organisation de la coupe d'Europe aux trois bandes l'occupait lorsque, le 17 avril, il nous fut ravi, ayant donc fourni à notre confédération le meilleur de lui-même jusqu'à ses derniers moments. En ouvrant le championnat d'Europe par la bande à Deurne, le 4 mai, j'ai rappelé les éminents services rendus par le défunt à la cause du billard international. C'est une immense perte pour notre confédération et pour nos amis belges. De nombreuses fédérations nous ont témoigné leurs sentiments sincères de condoléances. Le comité de la C. E. B. et les dirigeants belges y ont été très sensibles.

Nous dûmes, huit jours plus tard, déplorer en outre le décès d'un de nos plus grands champions européens. Walter Lutgehetmann, qui fut quatre fois champion d'Europe entre 1951 et 1954, et une fois champion du monde en 1939, est décédé le 28 avril 1967. Nous nous sommes associés à ce deuil du billard allemand, qui est aussi deuil pour le billard international. Ayant dirigé personnellement trois championnats d'Europe auxquels participa Walter Lutgehetmann, je puis certifier que sa réputation de correction, de simplicité et de complaisance était largement justifiée.

Nous garderons de ces deux grandes figures un souvenir qui ne s'estompera guère.

Notre Europe des 16 ne s'est pas enrichie de nouvelles affiliations dans le courant de la saison. Les fédérations de Norvège et de Suède, dont nous attendons l'affiliation depuis plusieurs saisons, sont restées dans le silence, bien que des dirigeants suédois aient assisté au championnat d'Europe de Deurne. Je viens à l'instant d'apprendre par une lettre que m'a remise le délégué danois, que des contacts étaient noués entre la Suède et le Danemark. Peut-être que l'assemblée souhaitera que ces contacts soient étendus à la Norvège par l'intermédiaire de M. Knudsen, l'actif secrétaire général de la fédération danoise ? Ou encore pourrions-nous lancer, à l'instar de la coupe de la Méditerranée, une coupe des pays scandinaves ?

La Pologne se heurte toujours au refus des pouvoirs publics de la considérer comme fédération sportive. Son président M. Horain vient de m'adresser, ici à Namur, une lettre que je vous lirai dans un instant. La Tchécoslovaquie espère sa reconnaissance par les pouvoirs publics d'ici la fin de l'année. M. Krupka, son président et notre délégué dans les pays de l'Est européen, m'a fait savoir le 9 mai qu'il souhaitait le renouvellement de son mandat. Je vous lirai tout à l'heure le rapport qu'il nous adresse. Je pense que nous devons lui maintenir toute notre confiance. S'il ne progresse que lentement, c'est qu'il se heurte à des pouvoirs publics moins compréhensifs que les nôtres en ce qui concerne notre sport. Il est évident que, dans ce domaine, la coupe Simonis constitue un excellent

moyen de propagande. Or, précisément, elle se disputera à Prague en septembre prochain.

Nous devons également féliciter et remercier nos collègues italiens Catalan et Rossi et leur compatriote Pecelli, qui ont mis sur pied une rencontre amicale entre des équipes de Trieste et de Zagreb. Des contacts sont ainsi noués avec la Yougoslavie.

Si donc mon rôle de secrétaire général fut sans histoire, il n'en a pas été de même de ma tâche de rédacteur du bulletin officiel. Je suis bien obligé de constater que l'appel que j'ai lancé dans mon rapport à l'assemblée précédente ne fut pas entendu. Combien de lettres et de rappels n'ai-je pas dû envoyer aux organisateurs de championnats pour en obtenir comptes rendus et photos ? C'est à la fois dommage

et décourageant, et cela augmente bien inutilement, les frais de correspondance et de téléphone. N'y a-t-il vraiment pas moyen d'obtenir dans ce domaine une amélioration qui réjouirait tout le monde ?

Je tiens à remercier, très sincèrement, MM. Ventura, Hontelé et Reicher, qui ont bien voulu traduire en espagnol, néerlandais et allemand, les articles rédigés en français. Ils l'ont fait avec une serviabilité et une ponctualité auxquelles il convient de rendre hommage.

Je remercie également notre président et mes collègues de l'aide qu'ils m'ont apportée. Je sais à présent que la C.E.B. cultive l'amitié internationale et que l'esprit nationaliste y cède le pas à l'intérêt supérieur international. Il y a certes lieu de s'en réjouir.

(s.) J. BABUT DU MARES.

RAPPORT DU FONDE DE POUVOIRS DANS L'EUROPE DE L'EST

Les efforts tentés par la fédération tchécoslovaque pour que celle-ci soit reconnue par le bureau des sports n'ont pas encore abouti, en dépit d'interventions personnelles ou écrites et de discussions avant le congrès du bureau. Après ce congrès, le nouveau président a annoncé que cette question serait résolue en automne, donc en septembre ou octobre prochains.

La fédération tchécoslovaque n'en a pas moins organisé cinq épreuves internationales interclubs avec l'Allemagne de l'Est et, dans le courant de l'hiver prochain, elle rencontrera l'équipe nationale est-allemande. Elle a en outre noué des contacts avec la Pologne et le Danemark.

En Pologne, le président Horain n'a pas fait connaître la constitution de son comité, ce qui laisse supposer que son activité est assez personnelle et qu'elle se limite au cadre d'un cercle de Cracovie et non pas d'une fédération nationale, ce qui serait évidemment dommage.

Les relations avec les autres pays de l'Est sont épistolaires. Le fait que la fédération tchécoslovaque n'est pas officiellement reconnue par les pouvoirs publics rend moins probante l'action de son représentant, dont la fonction n'est pas tenue pour officielle ni émanant d'un organisme nationalement reconnu. Cette situation se modifiera en septembre ou octobre prochains ; à ce moment les démarches entreprises auront certainement plus de poids. Un comité pour l'Europe de l'Est pourrait même être mis sur pied, si trois ou quatre fédérations existaient réellement.

J'estime dès lors qu'il s'indique de maintenir dans ses fonctions le fondé de pouvoirs de la C.E.B., et je demande à l'assemblée générale d'y consentir. Je souhaite à celle-ci plein succès et je salue les délégations des fédérations étrangères.

(s.) A. KRUPKA.

LETTRE DE M. HORAIN, PRESIDENT DE LA FEDERATION POLONAISE

Nous avons l'honneur de vous souhaiter le plus grand succès pour votre assemblée générale.

Il nous est agréable d'annoncer qu'un nombre considérable de sections de billard viennent de s'adjoindre à notre fédération : Nowy Targ, Rabka, Chrzanow, Chelmek, Gdynia, Wroclaw, Zakopane, etc...

Il est hélas impossible encore de verser nos cotisations, tant que notre fédération n'est pas membre du comité général de la culture physique et du tourisme (G. K. K. F. I. T.). Mais nous sommes toujours disposés

à verser les sommes dues à la C.E.B. à un compte « fermé » au P.K.O., c'est-à-dire à la Caisse d'Epargne.

Il nous sera agréable de pouvoir faire la connaissance du comité de la C.E.B. à l'occasion de la Coupe Simonis, à Prague, au mois de septembre prochain.

Nous prions les présents à l'assemblée générale d'agréer nos salutations les plus sportives.

(s) W. HORAIN.
Cracovie, 2 juillet 1967.

ANNEXE 2

RAPPORT DE LA DIRECTION SPORTIVE

Ce n'est pas sans émotion que je vous présente le rapport que notre regretté directeur sportif et ami Louis Druart devait vous lire en ce moment. C'est en honneur à sa mémoire que je vais résumer ce que fut cette saison sportive 66-67, la dernière à laquelle il a consacré ses soins habituels et ce grand dévouement qu'il devait finalement payer de sa santé.

A peine entamée, la saison conviait les joueurs de trois bandes au 22^e championnat du monde à Lima. Raymond Ceulemans y conquist son cinquième titre consécutif, ce qui constitue un exploit sans précédent. Seuls, depuis la dernière guerre, le Belge Vingerhoedt en 47 et 59 et l'Argentin Navarra en 52 et 57 avaient réussi à faire la passe de deux. Le Péruvien Sugumitsu et le Japonais Kubo y prenaient les deuxième et troisième places. Ainsi les confédérations européenne, sud-américaine et asiatique hissaient chacune leur chef de file sur le podium. Mais notre deuxième représentant, l'Autrichien Scherz, y terminait qua-

trième, mettant ainsi, une nouvelle fois, notre confédération à l'honneur.

En décembre fut organisé le premier championnat d'Europe au pentathlon par équipes. La Hollande se l'adjugea devant la Belgique et l'Allemagne. Ce fut une organisation grandiose de nos amis néerlandais.

Janvier vit nos amis français mettre sur pied à Marcq-en-Baroeul le 11^e championnat d'Europe au 47/1. Le Français Marty le remporta devant le Belge Schrauwen et le Hollandais Vultink, non sans battre tous les records.

Février vit Le Caire organiser de main de maître le 38^e championnat du monde au 47/2. Deuxième victoire de la saison pour Jean Martin, devant le Hollandais Vultink et le Belge Schrauwen, Vultink réussissant le match nul face au Français. On crut, à l'époque, à un accident, tant avait été grande jusqu'alors, la supériorité du joueur français, qui battit d'ailleurs tous les records.

Mars connu le 25^e championnat d'Europe aux trois bandes, à Angoulême. Deuxième organisation française de la saison, championnat joué à onze joueurs et en poule unique, ce qui s'est révélé trop long et trop épuisant pour les joueurs comme pour les dirigeants. Ce fut l'occasion pour Ceulemans d'y remporter sa sixième victoire consécutive et, pour le deuxième joueur belge Van Barel de s'y révéler en enlevant à Johan Scherz son habituelle deuxième place.

Quelques jours plus tard, deuxième organisation hollandaise, à Heerlen, championnat d'Europe au 71/2. Ce fut la troisième victoire de la saison de Jean Marty, devant le tenant du titre Ceulemans et le Hollandais Wijnen. De nouveaux records furent réussis par le Français.

En avril, troisième organisation de nos amis hollandais, à 's Hertogenbosch : le 29^e championnat d'Europe au 47/2. Ce fut la revanche du Caire. Vultink, qui fit match nul là-bas avec Marty, sut le vaincre cette fois sans rémission et conquist ainsi son premier titre international, devant Marty et Schrauwen.

En mai, enfin, se disputa à Deurne le 16^e championnat d'Europe par la bande. Remarquables prestations de Ceulemans, qui conserva son titre pour la quatrième fois consécutive, et de Dielis, dont l'avenir semble très prometteur, devant l'Autrichien Scherz et le Français Marty. De nombreux records furent battus.

En bref, à tous les modes de jeu, le trois bandes excepté, les records montèrent en flèche, c'est-à-dire à tous les modes de jeu où l'ivoire n'est pas requis. C'est un problème fort important qui est ainsi soulevé. Il s'avère que nulle comparaison n'est possible entre l'ivoire et la composition, et sans doute ferions-nous œuvre sage et certainement équitable, en considérant dorénavant deux sortes de records en fonction de la matière utilisée. Pourquoi pas ? L'athlétisme a ses records de plein air et de pistes couvertes, et la natation ses records en bassins de 50 ou de 25 mètres.

De nombreux et importants tournois furent en outre organisés.

En octobre, la 7^e coupe Simonis vit, à Barcelone, Johan Scherz en très brillante condition vaincre Ceulemans et détruire une légende, tout comme Hans Vultink devait le faire quelques mois plus tard avec Jean Marty : la légende des joueurs invincibles. Ces défaites de Ceulemans et Marty, acceptées très sportivement, ont apporté la preuve qu'il n'est pas de joueurs à l'abri de la défaillance, et ont relancé l'intérêt de nos compétitions. Puissent tous les joueurs s'inspirer de cet exemple. Le courage et la volonté trouvent toujours leur récompense.

Le même mois d'octobre vit nos nouveaux collègues de l'Amérique du Nord mettre sur pied un tournoi aux trois bandes. L'Argentin Navarra, autre modèle de courage et de volonté, le remporta après barrage avec Ceulemans, devant le Japonais Ogata. Notre deuxième représentant, Johan Scherz, fut moins heureux ici et termina septième. Ce tournoi nous fournit l'occasion de constater que le barrage, aboli par nous, est toujours en vigueur dans les Amériques. Il appartient sans doute à l'Union Mondiale d'imposer à cet égard une procédure identique.

En avril, à Orléans, la fédération française organisa le 8^e tournoi des juniors. Il semble qu'une confusion générale soit née en ce qui concerne l'âge limite de ces éléments. A Nice, en 1963, nous avons décidé que cet âge limite était de 20 ans et 364 jours. On semble l'avoir oublié. Il nous reste à préciser à quel moment cet âge limite doit être pris en considération. De toutes façons certains joueurs l'avaient dépassé, ce qui mit notre regrettable directeur sportif dans un cruel embarras et dans l'impossibilité d'y remédier.

La coupe d'Europe aux trois bandes ne fut pas non plus exempte d'aléas. J'y fus pris au dépourvu, ayant cru de mon devoir d'assumer la relève de la direction sportive. Quatre éliminatoires avaient été prévues, qui donnèrent lieu à trois réclamations : les équipes du Portugal et de Suisse ne purent se mettre d'accord, l'une désirant les matches aller et retour, l'autre le terrain neutre ; l'équipe de Hollande contesta la formation de l'équipe danoise, donnée sous caution de la fédération danoise comme le prescrit l'article 5 du règlement ; l'équipe de France fit de même en ce qui concerne l'équipe de Belgique. Ces réclamations furent rejetées. Mais il serait utile que l'on précisât davantage cet article 5 relatif au rang à occuper par les joueurs au sein de l'équipe et aussi l'article 6 qui traite des joueurs titulaires d'une moyenne internationale. Finalement les champions de Belgique l'emportèrent devant les tenants espagnols et les champions danois, autrichiens et portugais. Je dois cependant signaler que l'horaire établi préalablement n'a pas été respecté, les joueurs viennois n'ayant entamé la compétition que le deuxième jour. J'en ignore les raisons.

Enfin, la 2^e Coupe de la Méditerranée a été jouée au Caire. Je n'en ai pas reçu les résultats, ce qui est regrettable, mais j'ai appris par la revue française qu'elle fut enlevée par l'Espagne devant la France, l'Egypte et la Grèce, l'Italie s'étant abstenue.

La saison 66-67 fut réellement brillante et féconde en enseignements.

Elle connut six championnats d'Europe, trois championnats du monde et cinq tournois importants. Elle vit deux champions perdre leur titre : Marty au 47/2 et Ceulemans au 71/2. Elle applaudit au premier titre international d'un champion en pleine ascension : Hans Vultink. Trois joueurs se sont donc partagé les 9 titres mis en jeu alors que, la saison précédente, Marty et Ceulemans s'étaient en parts égales partagé les huit titres à conquérir. Le duo est devenu un trio. Espérons sous peu un quatuor comme en 64-65 avec Scholte, Scherz, Boulanger et Ceulemans, ou même un quintette comme en 63-64 avec Scholte, Schrauwen, Galvez, Ceulemans et Vervest.

Le bilan est très flatteur. Il souligne l'exceptionnel mérite de celui dont nous regrettons l'absence, l'un des plus grands travailleurs que connut notre confédération depuis sa création, à laquelle il participa du reste. C'est bien pourquoi il est juste que le présent rapport se termine sur le nom de celui dont je ne fais ici qu'emprunter la voix : Louis Druart...

(s.) J. BABUT DU MARES.

Bokma

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever

het allerbeste!



NOTE DU SECRETAIRE GENERAL, REDIGEE APRES L'ASSEMBLEE

Les questions de principe, soulevées dans le rapport qui précède ont toutes reçu une solution :

Records à l'ivoire et à la composition : il sera établi deux listes distinctes.

Barrages : le Congrès de l'Union Mondiale en a décidé la suppression par 13 voix (8 de la C.E.B., 2 de la C.A.B. et 3 des membres du comité) contre 8 (5 voix de la C.S.B. et 3 voix de la C.N.B.).

- (C.E.B. = confédération européenne,
- C.A.B. = confédération asiatique,
- C.S.B. = confédération sud-américaine,
- C.N.B. = confédération nord-américaine)

ANNEXE 3

RAPPORT FINANCIER

J'ai l'honneur de vous présenter ci-après et de soumettre à votre approbation le bilan de l'année sociale 1966-1967.

Les transferts de fonds, effectués en différentes monnaies par MM. les trésoriers nationaux pendant la saison écoulée se sont déroulés sans difficultés et ils ont été convertis en florins hollandais au cours moyen de la parité de l'U.S. Dollar = 3,60 Fl.H.

Du point de vue comptable, tout s'est déroulé normalement et je dois remercier amicalement mes collègues nationaux de leur bonne collaboration accordée comme toujours avec zèle et bonne volonté.

Pendant la saison passée, seulement la D.B.S.V. (fédération de la république démocratique allemande) a pu verser. Pour les autres pays de l'Europe de l'Est, leurs dettes ont été comptabilisées en compensation. Dans mon rapport de l'année passée, j'ai noté que du côté financier, la C.E.B. se trouve en meilleure santé mais qu'on doit rester prudent et attentif. Nous connaissons tous l'amoindrissement du pouvoir d'achat de l'argent. Dans toute l'Europe la vie quotidienne continuera de devenir de plus en plus chère. Comme trésorier de la C.E.B., c'est mon devoir d'attirer votre attention sur les embarras pécuniaires qui peuvent résulter de ce développement. Pour éviter que la situation de la caisse de la C.E.B. ne devienne périlleuse à un certain moment, je voudrais proposer à l'assemblée générale d'augmenter les cotisations et les droits d'engagement comme suit :

Juniors : l'âge limite est de 20 ans et 364 jours au 1 septembre précédant la compétition.

Coupe d'Europe aux trois bandes : le rang à occuper par les joueurs au sein de l'équipe est fonction des moyennes générales réalisées par eux lors du dernier championnat national auquel ils ont pris part. Le joueur international occupe néanmoins toujours le premier rang.

Par joueur international, il faut entendre celui dont le nom figure sur la liste de qualification parue dans le bulletin du mois d'octobre précédant la compétition, et non celui qui aurait pris part à un championnat international de la saison en cours, puisque ce championnat n'est homologué qu'en fin de saison.

cotisation annuelle fédération affiliée	50 dollars
cotisation annuelle membre d'honneur	30 dollars
droits d'engagement :	
championnats d'Europe :	
premier joueur	20 dollars
deuxième joueur	30 dollars
troisième joueur	40 dollars
championnat pentathlon :	
première équipe	60 (5 × 12)
deuxième équipe	90 (5 × 18)
championnats du monde :	
premier joueur	35 dollars
deuxième joueur	50 dollars
troisième joueur	60 dollars

De cette façon, je pense que nous ne devons pas craindre le proverbe : « fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors ».

Terminant mon rapport, je voudrais demander à MM. les trésoriers nationaux de respecter les dispositions statutaires qui prescrivent de verser les cotisations annuelles dans un délai de trois mois après l'assemblée générale et de régulariser les droits d'engagement au fur et à mesure de la clôture des engagements eux-mêmes. Cette façon de procéder nous éviterait beaucoup de travail supplémentaire au dernier moment.

L.A.E. Hontelé.

CAISSE

DEBIT	A percev.	Perçu
	Hfl.	
A. solde au 1.7.66	9.511,19	9.511,19
reçu après :		
Danemark	11,02	11,02
France	547,20	547,20
R.A.U.	216,—	216,—
B. Cotisations des fédérations	1.626,—	1.518,—
C. Cotisations des pays de l'Est	216,—	216,—
D. Cotisations comité patronage	720,—	432,—
E. Droits d'engagement		
1. championnat du monde Lima		
1 joueur à 25 dollars	90,—	90,—
2. championnat d'Europe Amersfoort		
4 équipes à 60 dollars		
2 équipes à 90 dollars	1.512,—	1.512,—
3. championnat d'Europe Marcq		
4 joueurs à 12 dollars		
3 joueur à 18 dollars	367,20	367,20

4. championnat du monde Caire		
6 joueurs à 25 dollars		
2 joueurs à 40 dollars	828,—	828,—
5. championnat d'Europe Angoulême		
8 joueurs à 12 dollars		
2 joueurs à 18 dollars	475,20	475,20
6. championnat d'Europe Heerlen		
5 joueurs à 12 dollars		
2 joueurs à 18 dollars	345,60	345,60
7. championnat d'Europe s'Hertogenbosch		
5 joueurs à 12 dollars		
3 joueurs à 18 dollars	410,40	410,40
8. championnat d'Europe Deurne		
5 joueurs à 12 dollars		
2 joueurs à 18 dollars	345,60	345,60
F. Subvention Simonis	1.441,75	1.441,75
G. Bonification d'intérêts	52,47	52,47
BILAN		396,—
	18.715,63	18.715,63

CREDIT

Subvention à la commission de sport et de propagande pour l'Europe de l'Est ...	216,—
Cotisation annuelle à l'U.M.B. ...	180,—
Droits d'organisation des championnats du monde à l'U.M.B. ...	720,—
Frais de l'assemblée générale de Luxembourg	3.086,67
Frais secrétariat général ...	298,80
Frais direction sportive (estimation) ...	1.400,—
Frais trésorerie ...	374,20
Frais banc. de conversion et arrond. ...	41,50
Créditeurs divers 66-67 ...	991,10
Solde au 30-6-67 ...	11.407,36
	<u>18.715,63</u>

Hfl.

BILAN
au 30-6-67

Caisse ...	11.480,36
Débiteurs	
Grèce ...	180,15
Italie ...	108,—
Comité de patronage ...	288,—
Imprimés divers (statuts, règlements internationaux) (prix de revient 535,78 — 20 %)	428,62
	<u>12.485,13</u>
Frais assemblée générale de Namur (estim.)	3.200,—
Maison Descamps (estimation) ...	1.350,—
Capital ...	7.935,13
	<u>12.485,13</u>

ANNEXE 4**RAPPORT DES COMMISSAIRES AUX COMPTES**

Les soussignés, désignés par l'assemblée du 8 juillet 1967, ont procédé à la vérification des comptes tenus par le trésorier M. L. Hontelé.

Après contrôle des divers comptes et des pièces justificatives des dépenses, après avoir reçu à leurs questions des explications pertinentes, constaté la parfaite tenue des livres, les commissaires soussignés proposent à l'assemblée générale de lui donner décharge pour sa gestion.

Cependant, nous suggérons à l'assemblée d'insister sur deux faits qui nous paraissent essentiels pour faciliter la tâche du trésorier :

Le premier est d'éviter tout encaissement par l'intermédiaire de tierces personnes ;

le second est de décider la tenue d'une comptabilité séparée pour l'organe de la C.E.B. « Le Billard », comptabilité qui sera tenue par le secrétaire général

et dont le trésorier aura le contrôle annuel avant établissement de son rapport financier à l'assemblée générale.

Enfin, nous proposons de faire disparaître pour le prochain bilan le poste actif « Imprimés » qui, du fait de la refonte des statuts et règlements, n'a plus aucune valeur de réalisation. Ce poste est porté au bilan du 30.6.1967 pour Fl. H. 428,62, après amortissement de 20 % sur l'exercice faisant l'objet de notre rapport.

Nous félicitons le trésorier de l'excellence du travail fourni et souhaitons qu'il en soit récompensé par la promptitude avec laquelle les fédérations accompliront leurs versements pour la saison à venir.

Namur, le 9 juillet 1967.

Les commissaires aux comptes :

(s.) THIBOR.

(s.) GAGNAUX.

ANNEXE 5**CALENDRIER DE LA SAISON SPORTIVE 1967-1968**

Octobre	25-29	Championnat du monde 47/1	MARSEILLE	M.L.	
Janvier	—	Tournoi des Juniors	LISBONNE	Aramith	Annulé
Février	8-11	Championnat d'Europe 47/2	GEEL	Aramith	
Mars	14-17	Championnat d'Europe 3 bandes	BILBAO	Aramith	
Avril	4- 7	Championnat d'Europe 71/2	TENERIFFE	Aramith	
	18-21	Championnat du monde libre	PARIS	M.L.	
	24-28	Championnat du monde 3 bandes	DUREN	Ivoire	
	?	Coupe de la Méditerranée	ITALIE	?	
Mai	8-12	Championnat du monde bande	TOURNAI	Aramith	
	23-26	Championnat d'Europe billard artistique	LYON	Ivoire	
Juin	1- 2	Coupe d'Europe trois bandes	GROBBENDONK	Aramith	
	10-15	Championnat du monde 47/2	BUENOS-AIRES	Ivoire	

Confédération Européenne de Billard

Comité de Patronage

Président d'honneur : M. G. TROFFAES, président de l'U.M.B. et de la F.R.B.B.A., Bruxelles.

Membres d'honneur :

M. Josse MASUY, membre d'honneur de la F.R.B.B.A., Bruxelles.

M. Joseph VAN HAUTRYVE, membre d'honneur de la F.R.B.B.A., Gand.

M. Coert Victor BOKMA, membre du comité de la K.N.B.B., Leeuwarden.

M. le comte F. du PARC-LOCMARIA, membre d'honneur de la F.R.B.B.A., Verviers.

M. Albert POENSGEN, président d'honneur du D.B.B., Mannheim.

M. Roger DELMOTTE, membre d'honneur de la F.R.B.B.A., Callenelle.

M. Pierre M. BARBEY, vice-président de la F.S.A.B., Genève.

M. Louis E. GALEY, président d'honneur de la F.F.B., Paris.

M. Jacques VAN BEEM, trésorier honoraire de la C.E.B., Heemstede.

M. Roger DESMET, membre d'honneur de la F.R.B.B.A., Gand.

M. Herbert FASSBENDER, président du Kreis Düren, Düren.

M. M. LACROIX, président d'honneur du cercle Wagram, Paris, et du B.C. Angoumois.

M. M. LAGUIDE, Paris.

M. P. MARI, Milan.

M. W. REISINGER, président de la O.A.B.V., Schwanenstadt.

Comité

Président : M. Marcel BOCOGLANO, 12, rue Miron, Nice.

Vice-présidents :

M. Riccardo ROSSI, Via Cologna, 44, Trieste.

M. Eudaldo TRAVE MONTSERRAT, Avenida Infanta Carlota, 133-139, Barcelone (15).

M. P. van ENGELN, John Kennedylaan, 100, Baarn.

M. Curt BERENDT, Hattingerstrasse 751 - 463 Bochum-Linden.

Secrétaire général : M. J. BABUT du MARES, 7, rue du Kriekenput, Bruxelles 18 — Tél. : 74.47.74.

Directeur sportif général : M. A. VAN BOXEM, 26, boulevard Lambermont, Bruxelles 3 — Tél. : 15.04.84.

Trésorier : M. L. A. E. HONTELE, Rembrandtweg, 283, Ridderkerk. — Tel. : 01896-3168.

Secrétaire général adjoint : M. Charley HAUTOT, rue du Général Leclerc, 263, Franconville (S.-et-O.) — Tél. : 959-37-05.

Commissaires techniques :

M. Ernst REICHER, Mülnergasse, 3, Vienne IX.

M. A. GAGNAUX, Güterstrasse, 311, 4000 Bâle 18.

Fédérations affiliées

FEDERATION ALLEMANDE DE BILLARD (D.B.B.)

Président : M. K. HILDEBRAND, Hohenzollerndam 4, 1 Berlin 31. — Tél. : 881.30.67.

Secrétaire général : M. Holmut KLEINMANN, Bocholderstrasse 308, Essen-Bergeborbeck. — Tél. : 02141/6362.

FEDERATION AUTRICHIENNE

DES AMATEURS DE BILLARD (O.A.B.V.)

Président : M. W. REISINGER, Schwanenstadt.

Secrétaire général : M. Ernst REICHER, Mülnergasse 3, Vienne IX.

FEDERATION ROYALE BELGE

DE BILLARD-AMATEURS (F.R.B.B.A.)

Président : M. Georges TROFFAES, rue du Relais, 75, Bruxelles 5. — Tél. 72.67.20.

Secrétaire général : M. Albert VAN BOXEM, boulevard Lambermont, 26, Bruxelles 3. — Tél. : 15.04.84.

UNION DANOISE DE BILLARD (D.B.U.)

Président : M. Vagn NØRGAARD, Noodvestvej 24, Aalborg.

Secrétaire général : M. Knud KNUDSEN, Billardsalonen Ølandgate, Copenhague.

FEDERATION ESPAGNOLE DE BILLARD (F.E.B.)

Président : M. Eduardo MARTIN MARTIN, Alcala 63, Madrid. — Tél. : 25.05.79.

Secrétaire général : M. Pio GARCIA VINOLAS, Alcala 63, Madrid.

FEDERATION FRANÇAISE DE BILLARD (F.F.B.)

Président : M. Marcel BOCOGLANO, rue Miron, 12, Nice.

Secrétaire général : M. Ch. HAUTOT, 263, rue du Général Leclerc, Franconville (S. et O.) — Tél. : 959.37.05.

FEDERATION HELLENIQUE

DES AMATEURS DE BILLARD (E.O.E.S.)

Président : M. Georges PLITAS, rue Karageorgi Servios 4, Athènes.

Secrétaire général : M. A. MITZITHROPOULOS, rue Thémistocleous 4, Athènes.

FEDERATION ITALIENNE

DE BILLARD-AMATEURS (F.I.B.A.)

Secrétaire général : M. Emanuele GRASSI, Largo Treves, 2, Milan. — Tél. : 66.72.18.

Secrétaire section carambole : M. L. CATALAN, 20, Via Carducci, Trieste.

FEDERATION LUXEMBOURGEOISE

DES AMATEURS DE BILLARD (F.L.A.B.)

Président : M. A. MERES, 101, rue Adolphe Fischer, Luxembourg.

Secrétaire général : M. René THIBOR, rue de Strasbourg 33, Luxembourg.

FEDERATION ROYALE NEERLANDAISE

DE BILLARD (K.N.B.B.)

Président : M. P. van ENGELN, John Kennedylaan 100, Baarn. — Tél. : 02954-2858.

Secrétaire : M. F. SCHIMMEL, Voorstraat, 63, Noordwijk Binnen. — Tél. : 01719-2854.

Toutes correspondances : Comité du K.N.B.B., Stadhouderskade, 130, Amsterdam.

FEDERATION POLONAISE

DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.A.B.)

Président : M. Witold HORAIN, Pedzichow 9/4, Krakow.

Secrétaire général : M. St MYCIELSKI, Florianska 27/2, Krakow.

FEDERATION PORTUGAISE

DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.A.B.)

Président : M. Enrique VEROL de OLIVEIRA MARQUES, Rua Alvaro Coutinho 52, Lisbonne.

Secrétaire général : M. M. SIMOES SOARES, rua Concalvez Crespo 28 B, Lisbonne.

FEDERATION DE BILLARD

DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE

ALLEMANDE (D.B.S.V.)

Président : M. Hans EXNER, Mahldorferstrasse 69, Berlin-Köpenick.

Secrétariat général : Storkower 118, 1055 Berlin, D.D.R.

**FEDERATION SUISSE
DES AMATEURS DE BILLARD (F.S.A.B.)**

Président : M. W. MÖSCHLER, Muristrasse 38, **Berne**. —
T. 031/44.12.68.

Secrétaire général : M. A. GAGNAUX, Güterstrasse 311,
4000 Bâle 18.

**FEDERATION TCHECOSLOVAQUE
DES AMATEURS DE BILLARD (S.C.A.K.K.)**

Président : M. Alex KRUPKA, Blanicka 5/1, **Olomouc**.

Secrétaire général : M. Frantisek BARTA, Sedlacku 522,
Ostrava-Vinov.

**FEDERATION DE BILLARD
DE LA REPUBLIQUE ARABE UNIE (U.A.R.B.F.)**

Président : M. Hussein MOUSSA.

Relations étrangères : M. Mostapha DIAB.

Correspondance à adresser : rue Ramsès, 83, **Le Caire**.

**Confédération Nord-Américaine de Billard
Billiard Federation of U.S.A.**

**Billiard Federation of the United States
of America**

Comité

Président : M. Virgil ERICKSON, 1522 Blaney Avenue,
San José (California).

Vice-présidents : M. Clive SHANNON, 600 Devon
Drive, **Hillsborough** (California).

M. A. R. CALVELLI, 1444 Minnesota Avenue, **San
José** (California).

Secrétaire international : M. John BORMS, P. O.
Box 873, **Pebble Beach** (California).

Secrétaire national : M. Robert BYRNE, 67 Woodland
Avenue, **San Francisco** (California).

Directeur de la publicité : M. Ken LARSON, 14455
Los Gatos, Almaden Road, **Los Gatos** (California).

Confédération Sud-Américaine de Billard

Comité

Président : M. Alberto I. CONTE, Craig n° 796, **Buenos-
Aires** — Tél. 90.1400.

1^{er} Vice-président : M. Juan ROBALDO P., Ahumada
n° 312, **Santiago de Chili**.

2^o Vice-président : M. Arturo TORRES, Apartado Aéreo
6044, **Bogota** (Colombie) — Tél. : 418-165.

Secrétaire : M. Jorge COSTA PRUNELL, Magallanes
1424, Piso 7, Dto. 14, **Montevideo** (Uruguay), —
Tél. 87800.

Trésorier : M. Roberto MARGRIT, Hipólito Yrigoyen
1220 1^{er} Piso, **Buenos-Ayres** (Argentine) — Tél. 37-
5958.

Vocales :

M. Amadeo GRADOS PENALILLO, Avda Bolognesi
426, **Lima** (Pérou).

M. Ricardo GOMEZ ZAMBRANO, Sasilla 754, **La Paz**
(Bolivie) — Tél. 5548.

Directeur sportif général : M. Alberto CONTE.

Fédérations affiliées

ARGENTINE

Federacion Argentina de Aficionados al Billar, Craig
n° 796, **Buenos-Aires**.

BRESIL

Associação Brasileira Amadores de Bilhar, Av. Duque
de Caxias n° 501, **Sao Paulo**.

COLOMBIE

Asociacion Colombiana de Billar, Apartado Aéreo
60-44, **Bogota**.

COSTA-RICA

Federacion Nacional de Billar de Costa Rica, Av. 8
calles 14-18, n° 1432, **San José**.

CHILI

Federacion Chilena de Billar, Ahumada 312, Local 27,
Subterraneo, **Santiago**.

EQUATEUR

Federacion Nacional Deportiva del Ecuador, Apar-
tado 3409, **Guayaquil**.

PEROU

Federacion Peruana de Billar, Madrid n° 545 (Mira-
lores), **Lima**.

URUGUAY

Federacion Urukuaya de Billar, Canelones n° 982,
Montevideo.

Confédération Asiatique de Billard

ASSOCIATION JAPONAISE DE BILLARD (N.B.A.)

Comité

Siège social : 4, 6-chame, Kojimachi, Chiyoda-ku, **Tokyo**.
Tél. : (Tokyo) 261-1563.

Président d'honneur :

M. le Sénateur Yukio KAGAYAMA, 146, 4-chame,
Matsubara-machi, Setagaya-ku, **Tokyo**.

Tél. : (Tokyo) 261-1563.

Président : N...

Vice-président : M. Sukemitsu KOGA, n° 13-5, 2-chame,
Shoto, Shibuya-nu, Tokyo. — Tél. : 467-6769.

Secrétariat général : M. Motoo ENYA, président du
comité des directeurs. Hitachi Osaki Bekkan-nai 20-26,
1-chane, Kami-Osaki Shinagawa-Ku, **Tokyo**. — Tel.
(441) 6506.

**FEDERATION DE BILLARD D'INDONESIE
(P.O.B.S.I.)**

Comité supérieur

Président exécutif : Major Général Kemal IDRIS.

Premier vice-président : M. SOENGKONO.

Deuxième vice-président : M. Ams SIAHAAN.

Secrétaire général-trésorier : M. Aekanu ACKBAR.

Commissaire général : M. Djakaria POESPASASMITA.

Siège social : Tjandra Naja Building, 188, Djalan
Gadjah Mada, **Djakarta**.

Toutes correspondances à M. Djakaria POESPASASMITA,
Box 7, Bogor, **Indonésie**.

TABLEAU DE PARTICIPATION DES FEDERATIONS AUX CHAMPIONNATS DU MONDE ET D'EUROPE Saison 1967-1968

13° CHAMPIONNAT DU MONDE AU 47/1

Epreuve internationale fondée en 1926
par la Fédération Française

MARSEILLE (France) du 25 au 29 octobre 1967

1. Tenant du titre	Périmé	
2. Fédération organisatrice	France (1 représentant)	
3. Confédération Sud-Américaine ...	1 représentant	
4. Confédération Asiatique	1 représentant	
5. Confédération Nord-Américaine .	1 représentant	
6. Confédération Européenne	J. MARTY (France)	35,00
7. Joueurs complémentaires		
(choisis par les fédérations de la zone, selon le classement du championnat d'Europe de Marcq-en-Barœul 5-8/1/67		
	Belgique	26,33
	Hollande	21,10
	Espagne	20,43
	Autriche	7,65
8 Deuxième tour d'examen	France	25,64
	(droit annulé)	
	Hollande	19,61
	Belgique	18,44
	Allemagne	16,00
	Espagne	14,56
	Autriche	14,52

30° CHAMPIONNAT D'EUROPE AU 47/2

Epreuve internationale fondée en 1930
par la Fédération Royale Néerlandaise
dotée du challenge perpétuel Verloop

GEEL (Belgique) 8-11/2/1968

1. Tenant du titre	H. VULTINK (Hol.)	
2. Fédération organisatrice	Belgique (1 représentant)	
3. Fédér. ayant obtenu la moyenne générale de 1 ^{re} catégorie	France	105,57
	Hollande	83,33
	(droit annulé ou non au 1 ^{er} tour)	
	Belgique	75,88
	(droit annulé ou non au 1 ^{er} tour)	
	Espagne	43,60
	Allemagne	38,85
	Autriche	36,61
	Suisse	35,16
Limite inférieure des moyennes gén. 1 ^o catégorie		12,00
	Cat. internationale ..	16,00

26° CHAMPIONNAT D'EUROPE AUX TROIS BANDES

Epreuve internationale fondée en 1933
par la Fédération Royale Néerlandaise

BILBAO (Espagne) 14-17/3/1968

1. Tenant du titre	R. CEULEMANS (Bel.)	
2. Fédération organisatrice	Espagne (1 représentant)	
3. Fédér. ayant obtenu la moyenne générale de 1 ^{re} catégorie	Belgique	1,420
	(droit annulé ou non au 1 ^{er} tour)	
	Autriche	1,152
	Hollande	0,934
	France	0,931
	Allemagne	0,880
	Portugal	0,807

Espagne	0,775
(droit annulé ou non au 1 ^{er} tour)	
Danemark	0,688
Suisse	0,618
Limite inférieure des moyennes gén. 1 ^o catégorie	0,600
Cat. internationale ..	0,700

23° CHAMPIONNAT D'EUROPE AU 71/2

Epreuve internationale fondée en 1930
par la Fédération Française
dotée du challenge perpétuel F. X. Simonis

TENERIFFE (Espagne) 4-7/3/1968

1. Tenant du titre	J. MARTY (France)	
2. Fédération organisatrice	Espagne (1 représentant)	
3. Fédér. ayant obtenu la moyenne générale de 1 ^{re} catégorie	Belgique	53,84
	France	52,79
	(droit annulé ou non au 1 ^{er} tour)	
	Hollande	38,90
	Espagne	36,88
	(droit annulé ou non au 1 ^{er} tour)	
	Autriche	30,65
	Allemagne	28,21
	Suisse	15,67
Limite inférieure des moyennes gén. 1 ^o catégorie		10,00
	Cat. internationale ..	12,00

15° CHAMPIONNAT D'EUROPE DE BILLARD ARTISTIQUE

Epreuve internationale fondée en 1935
par la Fédération Française

LYON (France) 23-26/5/68

1. Tenant du titre	Périmé	
2. Fédération organisatrice	France	
3. Fédér. ayant obtenu la moyenne générale de 1 ^{re} catégorie	Espagne	241
	Belgique	195
	Allemagne	126
Limite inférieure des points	1 ^o catégorie	100
	Cat. internationale	150

17° CHAMPIONNAT DU MONDE A LA PARTIE LIBRE

Epreuve internationale fondée en 1928
par la Fédération Française

PARIS (France) 18-21/4/68

1. Tenant du titre	Périmé	
2. Fédération organisatrice	France (1 représentant)	
3. Confédération Sud-Américaine ...	1 représentant	
4. Confédération Nord-Américaine .	1 représentant	
5. Confédération Asiatique	1 représentant	
6. Confédération Européenne	J. MARTY	194,94
7. Joueurs compl. d'Europe	Hollande	105,20
	Belgique	85,92
	Espagne	45,95
	Allemagne	34,62
	Autriche	46,10
	Egypte	23,85
Limite inférieure des moyennes gén. 1 ^o catégorie		20,00
	Cat. internationale ..	30,00

23° CHAMPIONNAT DU MONDE AUX TROIS BANDES

Epreuve internationale fondée en 1928
par la Fédération Française

DUREN (Allemagne) 24-28/4/68

1. Tenant du titre R. CEULEMANS
2. Fédération organisatrice Allemagne (2 représent.)
3. Confédération Sud-Américaine ... 1 représentant
4. Confédération Nord-Américaine . 1 représentant
5. Confédération Asiatique 1 représentant
6. Confédération Européenne 1 représentant
7. Joueurs compl. européens x représentants
(suivant classement du champion-
nat d'Europe de Bilbao 14-17 mars
1968)
- Limite inférieure des moyennes ... 1° catégorie 0,600
Cat. internationale .. 0,700

5° CHAMPIONNAT DU MONDE PAR LA BANDE

Epreuve internationale fondée en 1933
par la Fédération Française

TOURNAI (Belgique) 8-12/5/68

1. Tenant du titre Périné
2. Fédération organisatrice Belgique (1 représentant)
3. Confédération Sud-Américaine ... 1 représentant
4. Confédération Nord-Américaine . 1 représentant
5. Confédération Asiatique 1 représentant
6. Confédération Européenne R. CEULEMANS ... 12,72
7. Joueurs compl. européens Autriche 9,00
(d'après classement du champion-
nat d'Europe de Deurne) France 7,70
..... Hollande 6,73
..... Allemagne 5,21
..... Espagne 5,19

8. Deuxième tour d'examen France 9,25
(d'après tableau de qualification) Autriche 9,00
..... Hollande 6,73
..... Allemagne 5,73
..... Espagne 5,19
..... Portugal 3,95
..... Italie 2,67
- Limite inférieure des moyennes gén. 1° catégorie 2,50
Cat. internationale .. 3,00

39° CHAMPIONNAT DU MONDE AU 47/2

Epreuve internationale fondée en 1924
par la Fédération Française

BUENOS-AIRES (Argentine) 10-15/6/1968

1. Tenant du titre J. MARTY
2. Fédération organisatrice Argentine (2 représentants)
(sous deduct. éventuelle du
vainqueur de la zone)
3. Confédération Sud-Américaine ... 1 représentant
4. Confédération Nord-Américaine . 1 représentant
5. Confédération Asiatique 1 représentant
6. Confédération Européenne 1 représentant
7. Joueurs compl. Sud-américains . x représentants
(choisis par les fédérations selon
le classement du championnat
Sud-américain)

10° COUPE D'EUROPE INTERCLUBS AUX TROIS BANDES

Epreuve internationale fondée en 1958
par la Confédération Européenne et dotée de la coupe
offerte par le président d'honneur de la C.E.B.

1. Tenant du titre Kemp. Biljart Akademie
2. Fédération organisatrice Belgique
3. Éliminatoires éventuelles selon le
nombre d'équipes engagées. Fi-
nale en poule directe à cinq équi-
pes, y compris celle de la Kem-
pische Biljart Akademie.

CLASSIFICATION DES JOUEURS INTERNATIONAUX

suivant les moyennes réalisées dans les championnats internationaux des trois dernières années

1964-1965 — 1965-1966 — 1966-1967

Partie libre

1. H. SCHOLTE	Hol.	375,00	500,00	2500	1° C. M. Pent. Anvers	1965
		144,30	500,00	500	1° C. E. Valence	1965
		105,27	250,00	498	2° C. E. Le Caire	1966
2. A. SCHRAUWEN	Bel.	370,50	500,00	1963	2° C. M. Pent. Anvers	1965
		78,94	250,00	493	3° C. E. Valence	1965
3. R. CEULEMANS	Bel.	288,44	500,00	997	5° C. M. Pent. Anvers	1965
4. J. MARTY	Fra.	194,44	500,00	992	1° C. E. Le Caire	1966
5. H. VULTINK	Hol.	147,05	250,00	500	1° C. E. Pent. Amersfoort	1966
6. M. GIRVES	Arg.	145,71	500,00	1019	3° C. M. Pent. Anvers	1965
7. S. SPIELMANN	All.	117,76	500,00	842	4° C. E. Pent. Anvers	1965
8. J. VANDEN BRANDEN	Bel.	107,35	250,00	494	2° C. E. Pent. Amersfoort	1966
9. M. VAN DYCK	Bel.	91,36	250,00	500	4° C. E. Pent. Amersfoort	1966
10. J. VERVEST	Bel.	85,92	500,00	500	3° C. E. Le Caire	1966
11. S. ORTI VELEZ	Esp.	83,55	500,00	500	2° C. E. Valence	1965
12. K. OGATA	Jap.	81,17	250,00	479	7° C. M. Pent. Anvers	1965
13. G. SIEBERT	All.	66,69	100,00	402	3° C. E. Pent. Amersfoort	1966
14. J. AGUILERA	Esp.	65,32	500,00	500	4° C. E. Valence	1965
		45,95	71,42	441	4° C. E. Le Caire	1966
15. H. WEINGARTNER	Aut.	46,10	500,00	500	6° C. E. Le Caire	1966
		36,73	83,33	325	5° C. E. Valence	1965
16. J. SCHERZ	Aut.	45,36	71,42	210	6° C. M. Pent. Anvers	1965

17.	A. JACOBS	Hol.	41,82	100,00	435	5 ^o	C. E. Pent. Amersfoort	1966
18.	H. BURWIG	All.	34,62	250,00	499	5 ^o	C. E. Le Caire	1966
19.	J.P. LA CHAMBRE	Fra.	31,22	55,55	363	6 ^o	C. E. Pent. Amersfoort	1966
20.	J.P. POUPON	Fra.	26,65	38,46	250	6 ^o	C. E. Valence	1965
21.	M. DIAB	Egy.	23,85	71,42	373	7 ^o	C. E. Le Caire	1966
22.	M. METZEMACHER	All.	15,84	—	213	8 ^o	C. E. Valence	1965
23.	E. CARDOSO	Port.	14,97	21,73	265	7 ^o	C. E. Valence	1965
24.	A. SALAM	Egy.	12,30	—	165	8 ^o	C. E. Le Caire	1966

47/2

1.	J. MARTY	Fra.	105,57	400,00	400	2 ^o	C. Europe Hertogenbosch	1967
			102,85	400,00	400	1 ^o	C. Monde Le Caire	1967
			94,26	400,00	1073	1 ^o	C. Europe Berne	1966
2.	H. SCHOLTE	Hol.	83,33	200,00	397	2 ^o	C. Europe Berne	1966
			74,12	133,33	317	3 ^o	C. Monde Pent. Anvers	1965
			70,54	133,33	368	4 ^o	C. Europe Hertogenbosch	1967
			49,80	200,00	400	3 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort	1966
			43,89	100,00	318	1 ^o	C. Europe Heerlen	1965
3.	H. VULTINK	Hol.	82,47	200,00	335	1 ^o	C. Europe Hertogenbosch	1967
			48,70	133,33	375	2 ^o	C. Monde Le Caire	1967
			32,70	66,66	284	6 ^o	C. Europe Berne	1966
4.	A. SCHRAUWEN	Bel.	75,88	200,00	400	3 ^o	C. Europe Hertogenbosch	1967
			70,00	200,00	350	1 ^o	C. Monde Pent. Anvers	1965
			52,96	200,00	282	3 ^o	C. Monde Le Caire	1967
5.	R. CEULEMANS	Bel.	67,46	133,33	264	2 ^o	C. Monde Pent. Anvers	1965
6.	J. VERVEST	Bel.	57,56	100,00	207	2 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort	1966
			43,63	200,00	400	5 ^o	C. Europe Hertogenbosch	1967
			40,38	66,66	219	6 ^o	C. Monde Le Caire	1967
			38,20	80,00	345	4 ^o	C. Europe Heerlen	1965
7.	L. CORIN	Bel.	47,61	100,00	287	1 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort	1966
			42,27	66,66	323	3 ^o	C. Europe Berne	1966
8.	O. BERARDI	Arg.	44,92	200,00	347	4 ^o	C. Monde Le Caire	1967
9.	J. GALVEZ	Esp.	43,60	200,00	388	5 ^o	C. Monde Le Caire	1967
			38,66	80,00	270	6 ^o	C. Europe Hertogenbosch	1967
			38,18	200,00	378	5 ^o	C. Europe Berne	1966
			27,95	50,00	172	5 ^o	C. Europe Heerlen	1965
10.	M. WIJNEN	Hol.	40,01	400,00	400	2 ^o	C. Europe Heerlen	1965
11.	S. SPIELMANN	All.	38,85	80,00	248	7 ^o	C. Monde Le Caire	1967
			36,74	44,44	187	7 ^o	C. Europe Hertogenbosch	1967
			32,29	40,00	234	4 ^o	C. Monde Pent. Anvers	1965
			28,69	133,33	318	4 ^o	C. Europe Berne	1966
12.	J. SCHERZ	Aut.	36,61	50,00	167	6 ^o	C. Monde Pent. Anvers	1965
13.	R. GUYOT	Sui.	35,16	133,33	227	7 ^o	C. Europe Berne	1966
14.	C. VAN HASSEL	Bel.	33,16	100,00	265	3 ^o	C. Europe Heerlen	1965
15.	H. GIRVES	Arg.	29,66	36,36	163	5 ^o	C. Monde Pent. Anvers	1965
16.	Ph. BEEKMAN	Hol.	29,04	50,00	132	4 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort	1966
17.	D. MULLER	All.	24,02	57,14	228	5 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort	1966
18.	K. OGATA	Jap.	21,50	33,33	196	8 ^o	C. Monde Le Caire	1967
			19,96	26,66	95	7 ^o	C. Monde Pent. Anvers	1965
19.	H. WEINGARTNER	Aut.	18,56	—	138	8 ^o	C. Monde Berne	1966
20.	M. COYRET	Fra.	17,77	28,57	126	8 ^o	C. Europe Hertogenbosch	1967
21.	N. WITTE	All.	17,46	23,52	114	6 ^o	C. Europe Heerlen	1965
22.	Fr. STENZEL	Aut.	16,02	—	102	9 ^o	C. Europe Hertogenbosch	1967
23.	J.P. POUPON	Fra.	14,38	—	69	6 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort	1966
24.	M. DIAB	RAU	13,40	11,76	98	9 ^o	C. Monde Le Caire	1967
25.	K. DIAB	RAU	10,81	—	90	10 ^o	C. Monde Le Caire	1967
26.	A. GRETHEN	Lux.	9,36	8,51	65	7 ^o	C. Europe Heerlen	1965
27.	M. CORTI	Sui.	6,67	—	57	8 ^o	C. Europe Heerlen	1965

47/1

1.	J. MARTY	Fra.	35,00	100,00	229	1 ^o	C. E. Marcq-en-Barœul	1966
			25,64	42,85	154	1 ^o	C. E. Zwanenburg	1966
2.	A. SCHRAUWEN	Bel.	26,33	150,00	188	2 ^o	C. E. Marcq-en-Barœul	1966
			17,40	42,85	165	3 ^o	C. E. Apeldoorn	1965
3.	H. VULTINK	Hol.	21,10	42,85	198	3 ^o	C. E. Marcq-en-Barœul	1966
			13,37	20,00	112	6 ^o	C. E. Apeldoorn	1965
4.	J. GALVEZ	Esp.	20,43	30,00	144	4 ^o	C. E. Marcq-en-Barœul	1966
			14,56	17,64	118	5 ^o	C. E. Apeldoorn	1965
			12,20	23,07	82	7 ^o	C. E. Zwanenburg	1966
5.	J. VANDENBRANDEN	Bel.	19,94	37,50	204	5 ^o	C. E. Marcq-en-Barœul	1966
6.	M. WIJNEN	Hol.	19,61	30,00	150	2 ^o	C. E. Apeldoorn	1965
			13,90	25,00	102	6 ^o	C. E. Zwanenburg	1966
7.	L. BOULANGER	Bel.	18,44	75,00	160	2 ^o	C. E. Zwanenburg	1966
			17,66	30,00	123	1 ^o	C. E. Apeldoorn	1965
8.	R. CEULEMANS	Bel.	18,35	27,27	120	5 ^o	C. E. Zwanenburg	1966
9.	H. SCHOLTE	Hol.	16,49	23,07	188	3 ^o	C. E. Zwanenburg	1966

10.	S. SPIELMANN	All.	16,00	33,33	137	4°	C. E. Apeldoorn	1965
11.	J. SCHERZ	Aut.	14,52	23,07	77	4°	C. E. Zwanenburg	1966
12.	J. ROODENBURG	Hol.	12,59	18,75	82	4°	C. E. Marcq-en-Barœul	1966
13.	E. RUDOLPH	All.	10,46	10,84	58	8°	C. E. Zwanenburg	1966
14.	R. JOLY	Fra.	8,56	8,57	55	7°	C. E. Marcq-en-Barœul	1966
15.	R. AGUILERA	Esp.	8,30	9,67	89	7°	C. E. Apeldoorn	1965
16.	H. WEINGARTNER	Aut.	7,65	—	55	8°	C. E. Marcq-en-Barœul	1966
17.	M. COYRET	Fra.	7,53	—	77	8°	C. E. Apeldoorn	1965
18.	A. TIEDTKE	All.	7,25	—	46	9°	C. E. Zwanenburg	1966

71/2

1.	R. CEULEMANS	Bel.	53,84	100,00	230	1°	C. E. Tournai	1966
			51,08	100,00	256	1°	C. M. Pent. Anvers	1965
			35,07	60,00	221	2°	C. M. Dusseldorf	1967
			26,91	75,00	159	2°	C. E. Heerlen	1967
			26,81	50,00	177	2°	C. M. Duisbourg	1966
2.	J. MARTY	Fra.	52,79	150,00	277	3°	C. M. Dusseldorf	1967
			48,97	300,00	403	1°	C. E. Heerlen	1967
			46,53	100,00	296	2°	C. E. Tournai	1966
			25,44	60,00	156	1°	C. M. Duisbourg	1966
3.	A. SCHRAUWEN	Bel.	50,64	75,00	180	3°	C. E. Tournai	1966
			35,87	72,00	269	5°	C. M. Pent. Anvers	1965
			30,06	100,00	235	1°	C. E. Pent. Amersfoort	1966
4.	H. SCHOLTE	Hol.	38,90	75,00	276	4°	C. M. Pent. Anvers	1965
			24,81	75,00	195	2°	C. M. Huelva	1965
			24,70	75,00	144	1°	C. E. Thionville	1965
			16,80	33,33	101	7°	C. M. Duisbourg	1966
5.	J. GALVEZ	Esp.	36,88	60,00	222	4°	C. E. Tournai	1966
			22,88	37,50	171	3°	C. M. Huelva	1965
			15,10	42,85	153	7°	C. E. Thionville	1965
			12,84	18,75	79	6°	C. M. Duisbourg	1966
6.	O. BERARDY	Arg.	36,66	100,00	223	1°	C. M. Dusseldorf	1967
			14,22	50,00	137	5°	C. M. Duisbourg	1966
7.	M. WIJNEN	Hol.	33,77	50,00	236	4°	C. M. Dusseldorf	1967
			30,44	50,00	206	3°	C. E. Heerlen	1967
			26,32	37,50	117	7°	C. E. Tournai	1966
			22,40	33,33	143	6°	C. E. Pent. Amersfoort	1966
8.	J. SCHERZ	Aut.	30,65	42,85	153	2°	C. M. Pent. Anvers	1965
			29,05	50,00	139	6°	C. E. Tournai	1966
			25,14	30,00	113	7°	C. M. Dusseldorf	1967
			23,08	50,00	137	3°	C. E. Thionville	1965
			19,03	33,33	183	1°	C. M. Huelva	1965
			18,61	33,33	113	3°	C. M. Duisbourg	1966
			14,19	30,00	115	6°	C. E. Heerlen	1967
9.	D. MULLER	All.	28,21	100,00	298	5°	C. M. Dusseldorf	1967
			13,92	30,00	81	8°	C. E. Heerlen	1967
10.	S. SPIELMANN	All.	25,86	37,50	195	3°	C. M. Pent. Anvers	1965
			24,24	100,00	279	5°	C. E. Tournai	1966
			23,05	25,00	129	1°	C. M. Dusseldorf	1967
			22,67	75,00	178	2°	C. E. Thionville	1965
			20,70	30,00	89	2°	C. E. Pent. Amersfoort	1966
			17,97	23,07	129	2°	C. M. Duisbourg	1966
			11,61	10,34	95	8°	C. M. Huelva	1965
11.	H. VULTINK	Hol.	25,14	50,00	198	8°	C. M. Dusseldorf	1967
			24,88	37,50	159	4°	C. E. Heerlen	1967
12.	L. CORIN	Bel.	21,86	100,00	274	6°	C. M. Dusseldorf	1967
			21,82	27,27	133	5°	C. E. Heerlen	1967
13.	V. VAN NIJNATTEN	Hol.	20,55	60,00	250	3°	C. E. Pent. Amersfoort	1966
14.	K. OGOTA	Jap.	19,80	20,00	151	6°	C. M. Pent. Anvers	1965
15.	C. VAN HASSEL	Bel.	17,97	27,27	124	4°	C. M. Huelva	1965
			16,20	30,00	222	4°	C. E. Thionville	1965
16.	L. VAN LEUR	Hol.	17,54	23,07	91	4°	C. E. Pent. Amersfoort	1966
17.	L. BOULANGER	Bel.	16,78	60,00	134	6°	C. M. Huelva	1965
18.	B. FANCHAMPS	Bel.	15,69	25,00	80	5°	C. E. Pent. Amersfoort	1966
19.	A. BURGNER	Sui.	15,67	23,07	163	6°	C. E. Thionville	1965
			13,90	25,00	85	8°	C. E. Tournai	1966
20.	M. GIRVES	Arg.	15,40	33,33	182	7°	C. M. Pent. Anvers	1965
			13,92	18,75	102	7°	C. M. Huelva	1965
21.	J. TORTOSA	Esp.	15,10	20,00	69	5°	C. E. Thionville	1965
			12,86	—	77	9°	C. M. Huelva	1965
22.	J. GALMICHE	Fra.	15,01	16,66	99	7°	C. E. Pent. Amersfoort	1966
			11,94	11,11	79	8°	C. E. Thionville	1965
23.	R. AGUILERA	Esp.	14,23	20,00	140	7°	C. E. Heerlen	1967
24.	E. RUDOLPH	All.	10,04	11,11	61	8°	C. M. Duisbourg	1966

			Une bande				
1.	R. CEULEMANS	Bel.	12,72	20,00	90	1 ^o	C. Europe Anvers 1967
			12,12	20,00	66	1 ^o	C. Monde Pent. Anvers 1965
			10,62	15,38	82	1 ^o	C. Europe Krefeld 1966
			6,22	9,52	52	1 ^o	C. Europe Montecatini 1965
2.	J. MARTY	Fra.	9,25	15,38	80	1 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort 1966
			7,80	18,18	87	3 ^o	C. Europe Krefeld 1966
			7,70	15,38	102	4 ^o	C. Europe Anvers 1967
3.	L. DIELIS	Bel.	9,24	16,66	84	2 ^o	C. Europe Anvers 1967
			7,70	11,11	73	3 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort 1966
			6,25	10,00	56	4 ^o	C. Europe Krefeld 1966
4.	J. SCHERZ	Aut.	9,00	13,33	54	3 ^o	C. Europe Anvers 1967
			8,16	12,50	65	2 ^o	C. Monde Pent. Anvers 1965
			8,12	15,38	57	2 ^o	C. Europe Krefeld 1966
			6,42	9,09	50	2 ^o	C. Europe Montecatini 1965
5.	H. SCHOLTE	Hol.	6,73	11,11	39	5 ^o	C. Europe Anvers 1967
			6,03	7,14	47	3 ^o	C. Monde Pent. Anvers 1965
6.	H. de KLEINE	Hol.	6,43	11,11	52	2 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort 1966
7.	H. VULTINK	Hol.	6,00	8,69	42	5 ^o	C. Europe Krefeld 1966
8.	S. SPIELMANN	All.	5,73	9,09	63	4 ^o	C. Monde Pent. Anvers 1965
9.	N. WITTE	All.	5,21	6,66	52	6 ^o	C. Europe Anvers 1967
10.	J. DOMINGO	Esp.	5,19	6,89	48	7 ^o	C. Europe Anvers 1967
11.	A. SCHRAUWEN	Bel.	5,03	5,55	52	6 ^o	C. Monde Pent. Anvers 1965
12.	B. TEEGELAAR	Hol.	4,95	6,45	27	4 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort 1966
			4,18	5,26	30	3 ^o	C. Europe Montecatini 1965
13.	K. OGATA	Jap.	4,95	6,45	26	5 ^o	C. Monde Pent. Anvers 1965
14.	E. BRUFAU	Esp.	4,80	5,55	42	7 ^o	C. Europe Montecatini 1965
15.	F. VAN BAREL	Bel.	4,54	4,87	33	5 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort 1966
16.	C. VAN HASSEL	Bel.	4,45	9,52	61	6 ^o	C. Europe Montecatini 1965
17.	A. TIEDTKE	All.	4,37	7,14	29	6 ^o	C. Europe Krefeld 1966
			4,16	5,55	26	4 ^o	C. Europe Montecatini 1965
18.	R. AGUILERA	Esp.	4,27	6,25	35	7 ^o	C. Europe Krefeld 1966
19.	A. ALHINHO	Por.	3,95	5,12	28	8 ^o	C. Europe Krefeld 1966
20.	M. GIRVES	Arg.	3,89	3,92	36	7 ^o	C. Monde Pent. Anvers 1965
21.	M. COYRET	Fra.	3,75	—	29	8 ^o	C. Europe Anvers 1966
22.	E. RUDOLPH	All.	3,51	4,16	28	6 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort 1966
23.	E. VIEIRA	Por.	3,48	4,87	31	5 ^o	C. Europe Montecatini 1965
24.	E. ZANETTI	Ita	2,67	—	15	8 ^o	C. Europe Montecatini 1965

			Trois bandes				
1.	R. CEULEMANS	Bel.	1,420	2,068	15	1 ^o	C. Europe Lisbonne 1965
			1,377	1,764	11	2 ^o	C. Monde Pent. Anvers 1965
			1,345	2,500	13	1 ^o	C. Monde Lima 1966
			1,253	1,624	11	1 ^o	C. Europe Angoulême 1967
			1,240	1,818	12	1 ^o	C. Monde Hilversum 1965
			1,191	1,428	10	1 ^o	C. Monde Buenos-Aires 1965
			1,161	1,818	9	1 ^o	C. Europe Vienne 1965
2.	J. SCHERZ	Aut.	1,152	1,666	12	2 ^o	C. Monde Hilversum 1965
			1,053	1,304	9	2 ^o	C. Europe Vienne 1965
			1,015	1,538	8	4 ^o	C. Monde Pent. Anvers 1965
			0,986	1,463	10	4 ^o	C. Monde Lima 1966
			0,908	1,276	7	3 ^o	C. Europe Angoulême 1967
			0,872	1,052	8	2 ^o	C. Europe Lisbonne 1965
			0,869	1,428	8	5 ^o	C. Monde Buenos-Aires 1965
3.	K. OGATA	Jap.	1,135	1,714	9	1 ^o	C. Monde Pent. Anvers 1965
			1,127	1,372	13	3 ^o	C. Monde Hilversum 1965
			0,889	1,250	8	4 ^o	C. Monde Buenos-Aires 1965
4.	E. NAVARRA	Arg.	1,006	1,153	10	2 ^o	C. Monde Buenos-Aires 1965
5.	K. KUBO	Jap.	1,003	1,333	8	3 ^o	C. Monde Lima 1966
6.	F. VAN BAREL	Bel.	0,971	1,538	8	2 ^o	C. Europe Angoulême 1967
7.	H. SUGUIMITSU	Per.	0,957	1,395	12	2 ^o	C. Monde Lima 1966
8.	G. LEGARDA	Equ.	0,956	1,111	9	5 ^o	C. Monde Lima 1966
			0,799	1,071	8	8 ^o	C. Monde Hilversum 1965
			0,743	0,952	8	6 ^o	C. Monde Buenos-Aires 1965
9.	C. VAN OOSTERHOUT	Hol.	0,934	1,016	9	6 ^o	C. Monde Hilversum 1965
			0,728	0,952	6	6 ^o	C. Europe Vienne 1965
10.	A. LASSERRE	Fra.	0,931	1,176	10	1 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort 1966
11.	A. DE RUYTER	Hol.	0,926	1,500	8	4 ^o	C. Monde Hilversum 1965
			0,912	0,967	8	4 ^o	C. Europe Pent. Amersfoort 1966
			0,855	1,111	8	7 ^o	C. Europe Angoulême 1967
12.	R. HANOUN	Fra.	0,922	1,200	10	3 ^o	C. Europe Vienne 1965
			0,881	1,132	10	5 ^o	C. Monde Hilversum 1965
			0,823	1,333	7	5 ^o	C. Europe Angoulême 1967
			0,820	1,333	7	5 ^o	C. Europe Lisbonne 1965
13.	R. STEYLAERTS	Bel.	0,905	1,250	9	7 ^o	C. Monde Hilversum 1965
14.	A. GONZALES	Col.	0,889	1,304	10	6 ^o	C. Monde Lima 1966
			0,878	1,714	13	3 ^o	C. Monde Buenos-Aires 1965

15. J. DOUGEN	1101.	0,886	1,463	10	2°	C. Europe	Pent. Amersfoort	1966
		0,801	0,882	10	3°	C. Europe	Lisbonne	1965
16. A. TIEDTKE	All.	0,880	0,967	6	5°	C. Europe	Pent. Amersfoort	1966
		0,870	1,200	9	4°	C. Europe	Angoulême	1967
		0,749	1,000	6	6°	C. Europe	Lisbonne	1965
17. W. HAYNES	USA	0,839	1,111	8	8°	C. Monde	Lima	1966
18. C. FRIEDENTHAL	Arg.	0,835	1,304	8	7°	C. Monde	Buenos-Aires	1965
		0,810	1,071	7	9°	C. Monde	Lima	1966
19. J. JANSEN	Bel.	0,831	1,052	7	6°	C. Europe	Pent. Amersfoort	1966
20. H. BUSTOS	Chi.	0,819	1,304	9	10°	C. Monde	Lima	1966
21. E. VIEIRA	Por.	0,807	1,153	10	5°	C. Europe	Vienne	1965
22. J. VINAGRE	Por.	0,800	1,200	8	4°	C. Europe	Lisbonne	1965
23. A. SUAREZ	Pér.	0,800	0,937	10	7°	C. Monde	Lima	1966
24. R. CLASENS	Bel.	0,792	1,304	5	3°	C. Europe	Pent. Amersfoort	1966
25. E. RUDOLPH	All.	0,782	0,895	8	8°	C. Europe	Vienne	1965
26. J. DOMINGO	Esp.	0,775	1,304	8	6°	C. Europe	Angoulême	1967
27. A. SCHRAUWEN	Bel.	0,769	0,857	6	3°	C. Monde	Pent. Anvers	1965
28. F. MUNTE	Esp.	0,758	1,132	11	9°	C. Monde	Hilversum	1965
		0,754	0,845	10	7°	C. Europe	Lisbonne	1965
		0,723	0,800	8	4°	C. Europe	Vienne	1965
29. H. SCHOLTE	Hol.	0,741	0,750	6	6°	C. Monde	Pent. Anvers	1965
30. B. SIGURET	Fra.	0,729	0,895	7	8°	C. Europe	Angoulême	1967
31. S. SOGAARD	Dan.	0,688	0,857	8	8°	C. Europe	Lisbonne	1965
		0,657	1,052	7	11°	C. Europe	Angoulême	1967
32. K. CHRISTIENSEN	Dan.	0,677	0,731	6	7°	C. Europe	Vienne	1965
33. S. SPIELMANN	Al.	0,626	0,833	8	5°	C. Monde	Pent. Anvers	1965
34. J. BLANC	Sui.	0,618	0,666	7	10°	C. Europe	Angoulême	1967
35. A. CABRERA	Uru.	0,614	0,526	9	8°	C. Monde	Buenos-Aires	1965
36. V.H. LEAL	Por.	0,602	0,714	8	9°	C. Europe	Angoulême	1967
37. J. LOPEZ	Sui.	0,575	0,821	6	9°	C. Europe	Lisbonne	1965
38. M. GIRVES	Arg.	0,522	—	5	7°	C. Monde	Pent. Anvers	1965
39. A. PINTO	Bol.	0,504	0,526	6	9°	C. Monde	Buenos-Aires	1965

LES RECORDS D'EUROPE A L'IVOIRE ET A LA COMPOSITION

(Liste arrêtée au 1^{er} octobre 1967)

Ivoire				Partie libre		Composition		
1. 500,00	VAN HASSEL	Anvers	57	500,00	VAN HASSEL	Vienne	50	
	VERVEST, de RUYTER							
2. 500,00	SCHRAUWEN,	Anvers	65	500,00	VAN HASSEL	Vienne	50	
	SCHOLTE							
3. 500,00	SCHRAUWEN	Anvers	65	375,00	SPIELMANN	Sarrebruck	55	
	SCHOLTE							
4. 500,00	SCHRAUWEN	Anvers	65	333,33	SPIELMANN	Sarrebruck	55	
	SCHOLTE							
5. 416,66	SCHRAUWEN	Anvers	65	312,50	MARTY	Le Caire	66	
	SCHOLTE							
6. 375,00	SCHOLTE	Anvers	65	230,76	GALVEZ	Vigo	64	
				194,44	MARTY	Le Caire	66	
				133,33	VAN HASSEL	Barcelone	56	
Série 2.500	SCHOLTE	Anvers	65	19,84	SPIELMANN	Sarrebruck	55	

47/2

1. 400,00	VAN DE POL	Gand	58	400,00	WIJNEN	Heerlen	65	
2. 133,33	VAN DE POL	Gand	58	400,00	MARTY	Berne	66	
3. 109,09	WAFFLARD	Gand	58	400,00	MARTY	Berne	66	
4. 100,00	WAFFLARD	Gand	58	320,00	MARTY	Berne	66	
5. 86,95	WAFFLARD	Gand	58	200,00	MARTY	Berne	66	
6. 68,57	WAFFLARD	Gand	58	133,33	MARTY	Le Caire	66	
7. 57,14	WAFFLARD	Gand	58	121,73	MARTY	Le Caire	66	
8. —				114,28	MARTY	Le Caire	66	
9. —				102,85	MARTY	Le Caire	66	
Série 400	VAN DE POL	Gand	58	10,73	MARTY	Berne	66	

47/1

1. 100,00	SCHRAUWEN	Nimègue	61	150,00	SCHRAUWEN	Marcq-en-Barœul	67	
2. 54,54	SCHRAUWEN	Nimègue	61	66,66	MARTY	Marcq-en-Barœul	67	
3. 42,85	SCHRAUWEN	Nimègue	61	56,25	MARTY	Marcq-en-Barœul	67	
4. 38,70	SCHRAUWEN	Nimègue	61	48,00	MARTY	Marcq-en-Barœul	67	
5. 34,88	SCHRAUWEN	Nimègue	61	42,85	MARTY	Marcq-en-Barœul	67	
6. 31,57	SCHRAUWEN	Nimègue	61	38,29	MARTY	Marcq-en-Barœul	67	
7. 25,60	SCHRAUWEN	Nimègue	61	35,00	MARTY	Marcq-en-Barœul	67	
8. 17,39	BOULANGER	Nimègue	61	—				
Série 235	SCHRAUWEN	Nimègue	61	229	MARTY	Marcq-en-Barœul	67	

71/2							
1.	100,00	CEULEMANS	Anvers	65	300,00	MARTY	Heerlen 67
2.	85,71	CEULEMANS	Anvers	65	150,00	MARTY	Heerlen 67
3.	75,00	CEULEMANS	Anvers	65	128,57	MARTY	Heerlen 67
4.	66,66	CEULEMANS	Anvers	65	109,09	MARTY	Heerlen 67
5.	60,00	CEULEMANS	Anvers	65	83,33	MARTY	Heerlen 67
6.	38,29	BOULANGER	Ostende	62	60,00	CEULEMANS	Tournai 66
7.	33,33	WAFFLARD	Berlin	59	53,84	CEULEMANS	Tournai 66
8.	30,76	WAFFLARD	Berlin	59			
Série 276		SCHOLTE	Anvers	65	403	MARTY	Heerlen 67

Une bande							
1.	20,00	CEULEMANS	Anvers	65	20,00	CEULEMANS	Deurne 67
2.	18,18	CEULEMANS	Anvers	65	17,39	CEULEMANS	Deurne 67
3.	17,14	CEULEMANS	Anvers	65	16,21	CEULEMANS	Deurne 67
4.	14,54	CEULEMANS	Anvers	65	14,54	CEULEMANS	Deurne 67
5.	12,98	CEULEMANS	Anvers	65	13,69	CEULEMANS	Deurne 67
6.	12,12	CEULEMANS	Anvers	65	13,04	CEULEMANS	Deurne 67
7.	5,44	VINGERHOEDT	Louvain	58	12,72	CEULEMANS	Deurne 67
8.	5,35	LUTGEHETMANN	Sarrebruck	54	7,20	CEULEMANS	Den Helder 64
9.	5,15	LUTGEHETMANN	Sarrebruck	54			
Série 68		WAFFLARD	Groeningue	57	102	MARTY	Deurne 67

Trois bandes							
1.	2,500	CEULEMANS	Lima	66			
2.	2,033	CEULEMANS	Lima	66			
3.	1,855	CEULEMANS	Lima	66			
4.	1,751	CEULEMANS	Lima	66			
5.	1,639	CEULEMANS	Lisbonne	66			
6.	1,592	CEULEMANS	Lisbonne	66		Pas encore établis.	
7.	1,521	CEULEMANS	Lisbonne	66			
8.	1,420	CEULEMANS	Lisbonne	66			
9.	1,294	CEULEMANS	Angoulême	67			
Série 17		CEULEMANS	Copenhague	64			

Billard artistique							
Pts.	304	DOMINGO	Lyon	63			
Fig.	50	DOMINGO	Lyon	63		Pas encore établis.	
Ess.	162	DOMINGO	Lyon	63			

Pentathlon							
1.	581,13	CEULEMANS	Anvers	65		Pas encore établis.	

RECORDS DU MONDE

Ivoire				Composition			
				Partie libre			
1.	500,00	GARCIA, DOMINGO	Madrid	50	500,00	PINTO, VERVEST	
2.	500,00	IGLESIAS-DIAZ	Buenos-Aires	54	333,33	GALVEZ, VERVEST	Vigo 64
3.	500,00	IGLESIAS-DIAZ	Buenos-Aires	54	300,00	GALVEZ	Vigo 64
4.	500,00	SCHRAUWEN	Anvers	65			
		SCHOLTE	Anvers	65	285,71	GALVEZ	Vigo 64
5.	416,66	SCHRAUWEN	Anvers	65			
		SCHOLTE	Anvers	65	250,00	GALVEZ	Vigo 64
6.	375,00	SCHOLTE	Anvers	65	230,76	GALVEZ	Vigo 64
7.	87,50	CARRERA	Vigo	53	175,00	GALVEZ	Vigo 64
8.	72,72	CARRERA	Vigo	53			
Série 2.500		SCHOLTE	Anvers	65	500	PINTO, VERVEST, GALVEZ	Vigo 64

47/2							
1.	200,00	SCHRAUWEN	Anvers	65	400,00	MARTY	Le Caire 67
2.	114,28	SCHRAUWEN	Anvers	65	400,00	MARTY	Le Caire 67
		SCHOLTE	Anvers	65			
		CEULEMANS	Anvers	65			
3.	100,00	SCHOLTE	Anvers	65	200,00	MARTY	Le Caire 67
4.	88,88	SCHOLTE	Anvers	65	160,00	MARTY	Le Caire 67
5.	80,00	SCHRAUWEN	Anvers	65	142,85	MARTY	Le Caire 67
6.	48,00	CARRERA	Buenos-Aires	54	133,33	MARTY	Le Caire 67
7.	42,42	CARRERA	Buenos-Aires	54	121,73	MARTY	Le Caire 67
8.	33,33	VERVEST	Dusseldorf	62	114,28	MARTY	Le Caire 67
9.	—				102,65	MARTY	Le Caire 67
Série 366		VERVEST	Berlin	64	400	MARTY	Le Caire 67

47/1							
Pas encore établis.				Pas encore établis.			

1. 100,00	CEULEMANS	Anvers	65	150,00	MARTY	Dusseldorf	67
2. 85,71	CEULEMANS	Anvers	65	100,00	MARTY et BERARDI	Dusseldorf	67
3. 75,00	CEULEMANS	Anvers	65	90,00	MARTY et BERARDI	Dusseldorf	67
4. 66,66	CEULEMANS	Anvers	65	75,00	MARTY	Dusseldorf	67
5. 60,00	CEULEMANS	Anvers	65	62,50	MARTY	Dusseldorf	67
6. 36,73	WAFFLARD	Berlin	59	52,94	MARTY	Dusseldorf	67
7. 33,33	WAFFLARD	Berlin	59	39,62	BERADI	Dusseldorf	67
8. 30,76	WAFFLARD	Berlin	59	—	—	Dusseldorf	67
Série 276	SCHOLTE	Anvers	65	298	MÜLLER	Dusseldorf	67

RECORDS DU MONDE N'EXISTANT QU'A L'IVOIRE

3 bandes				Bande			
1. 2,500	CEULEMANS	Lima	66	1. 20,00	CEULEMANS	Anvers	65
2. 2,033	CEULEMANS	Lima	66	2. 18,18	CEULEMANS	Anvers	65
3. 1,855	CEULEMANS	Lima	66	3. 17,14	CEULEMANS	Anvers	65
4. 1,751	CEULEMANS	Lima	66	4. 14,54	CEULEMANS	Anvers	65
5. 1,639	CEULEMANS	Lima	66	5. 12,98	CEULEMANS	Anvers	65
6. 1,558	CEULEMANS	Lima	66	6. 12,12	CEULEMANS	Anvers	65
7. 1,484	CEULEMANS	Lima	66	7. pas encore établi			
8. 1,395	CEULEMANS	Lima	66	8. pas encore établi			
9. 1,238	CEULEMANS	Ostende	64	Série 66	CEULEMANS	Anvers	65
Série 15	LOPEZ	Ostende	64				

Billard artistique

Pts. 304	DOMINGO	Lyon	63
Fig. 50	DOMINGO	Lyon	63
Ess. 162	DOMINGO	Lyon	63

Pentathlon

1. 101,53	CEULEMANS	Anvers	65
-----------	-----------	--------	----

N.B. — Le record est attribué à celui qui l'a réussi le premier.

RECAPITULATION

		Ivoire		Composition		TOTAL
		Rec. d'Eur.	Rec. du M.	Rec. d'Eur.	Rec. du M.	
Belgique	CEULEMANS	22	23	10	—	55
	SCHRAUWEN	12	5	1	—	18
	WAFFLARD	8	3	1	—	12
	VERVEST	1	2	—	3	6
	VAN HASSEL	1	—	3	—	4
	BOULANGER	2	—	—	—	2
	VINGERHOEDT	1	—	—	—	1
		47	33	15	3	98
France	MARTY	—	—	25	16	41
Hollande	SCHOLTE	7	8	—	—	15
	VAN DE POL	3	—	—	—	3
	WIJNEN	—	—	1	—	1
	DE RUYTER	1	—	—	—	1
		11	8	1	0	20
Espagne	GALVEZ	—	—	1	8	9
	DOMINGO	3	3	—	—	6
	GARCIA	—	1	—	—	1
		3	4	1	8	16
Allemagne	SPIELMANN	—	—	3	—	3
	LUTGEHETMANN	2	—	—	—	2
	MULLER	—	—	—	1	1
		2	0	3	1	6
Argentine	CARRERA	—	4	—	—	4
	LOPEZ	—	1	—	—	1
	BERARDI	—	—	—	3	3
		0	5	0	3	8
Chili	IGLESIAS DIAZ	—	2	—	—	2
Portugal	PINTO	—	—	—	2	2